

BORMANN[®] *PRO*

Built to last.



BKD1355

059363

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



Safety instructions

Pictograms



Warning! Potential danger of life, risk of injury or tool damage are possible by ignoring the general safety instructions.



Wear a breathing mask!



Caution! Read the operating instructions to reduce the risk.



Use a hair net in order to cover your hair.



Wear safety goggles!



Do not wear gloves!



Wear ear-muffs!

Warning! Please read the instructions manual before using your Drill Press.

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.



Warning! To protect against electric shock, injury and fire the following basic safety precautions must be observed when using power tools. Read and follow these Instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

Keep work area clean; Cluttered areas and benches invite injuries.

Consider work area environment; Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools in presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shock; Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).

Keep children away; Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

Store idle tools; When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.

Do not force tool; It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Use right tool; Do not force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

Dress properly; Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

Use safety glasses; Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

Do not abuse cord; Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

Secure work; Use clamps or a vice to hold work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

Do not overreach; Keep proper footing and balance at all times.

Maintain tools with care; Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Disconnect tools; When not in use, before servicing, and when changing accessories.

Remove adjusting keys and wrenches; Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

Avoid unintentional starting; Do not carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

Outdoor use extension cords; When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

Stay alert; Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tools when you are tired.

Check damaged parts; Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise Indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service-center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.



Warning! The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction manual may present a risk of personal injury.

Have your tool repaired by an expert; This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

Connect the dust extraction device; Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.



Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or dead y injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

General safety instructions

1. General safety regulations and accident prevention

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the machine

- Always check the device, the mains cable and the plug before using the device. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way. Damaged parts have to be replaced immediately by a qualified electrician.
- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the machine, before changing tools and whenever the machine is not being used.
- To prevent damage to the power cable, always lead the power cable away from the rear of the machine.
- Keep the tools in a safe place and out of the reach of children.

Attention!

The device and packaging materials are not toys!

Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready for operation. The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Defective electrical connection cables

Electrical connection cables often suffer insulation damage.

Possible causes are:

- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking. Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.



Warning: The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

2. Special safety instructions

Intended use

This drill is designed for drilling metal, plastic, wood and similar materials.

Food and harmful materials may not be processed with the equipment the drill chuck is only designed for use with drill bits and tools with a shaft diameter of 1.5 to 13 mm and for cylindrical tool shanks. The equipment is intended for use by adults only.

The equipment is allowed to be used only for the prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse, the user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

The pillar drill was designed in such a way so as to all but eliminate potential hazards when the machine is properly used. However, there are a few safety precautions to observe in order to ensure that all residual hazards are ruled out.

Ensure proper voltage; the voltage must comply with the specifications on the rating plate.

Use a socket-outlet with earthing contact; the device may only be operated from an outlet with the properly installed earthing contact.

Extension cable; the cord cross section of an extension cable must measure at least 1.5mm². Always completely unwind a cable reel prior to use, check the cable for defects.

Protection against electrical shock; keep the device away from moisture the device must neither be damp nor be operated in a humid environment. Prior to every use, check the device and the mains cable with plug for damage. Avoid bodily contact with earthed parts e.g. Pipes, heat elements, etc.

Protection against fire and explosion; there are spark producing components inside the device. Do not use the device in the vicinity of combustible liquids or gases. Otherwise there is a risk of fire or explosion.

Handle the device with care; do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, and sharp edges keep your tools sharp and clean so that you can work efficiently and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools.

Wear suitable work clothes and personal protection equipment; loose clothing is not suitable. As can be caught by moving parts, causing to become entangled. Wear a hair net if you have long hair. As a general rule, jewellery should not be worn when working with machine tools. Ensure that you wear safety goggles. Not doing so could result in eye injury.

Keep your work area neat and tidy; Disorder in the work area can easily lead to accidents. Do not leave any tools, objects, or cable in the direct vicinity of the work area, as this poses a tripping hazard. Ensure that there is sufficient lighting.

Watch out for other persons; Watch out for other persons (especially children) when using the device, and keep them away from your work area. Do not let anyone touch the device or the power cable.

Store the tools in a safe location; Store unused devices in a dry, locked location that is out of the reach of children.

Avoid overloading the device; Operate the device only within the specified output range. Do not use any low-powered machines for heavy duty work. Do not use tools to perform work for which they were not intended.

Maintain a steady foothold; Ensure that you maintain a steady foothold while working. Avoid abnormal body positions and always keep your balance.

Pull out the mains plug; pull out the mains plug when not using the tool, prior to maintenance, and when changing the drill bit.

Pull out the power plug; Ensure that the mains connection is protected by at least a 10 A-rated fuse.

Avoid unintentional start up; Ensure that switch is turned off when plugging the plug into the socket.

Keep an eye on your work; Always keep an eye on your machine and the object you are working on. Never use the machine when you are not concentrating or are distracted. Never use the machine when you are under the influence of alcohol or are taking medication.

Check the tool for damage; Before using the tool, safety devices and any slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in good working order, visually examine the tool's power cable on a regular basis. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure proper operation.

Unless otherwise specified in the operating instructions, any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by a professionally recognized workshop. Never use tools with defective On/Off switches.

Warning: Using any plug-in tools and accessories other than those specified in these operating instructions can lead to injury.

Maximum workpiece size; Workpieces (max. 20 x 20 cm) may only be processed if they can be clamped securely on the drill table or in the vise.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards however, may still exist.

- Long hair and loose clothing can be hazardous when the workpiece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Wood chips and saw dust can be health hazard. Be sure to wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask. Use a vacuum exhaust system.
- Thrown work-pieces lead to injury if the work piece is not properly secured fed, such as working without a limit stop,
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.

Remaining hazards can be minimized by following the instructions in "safety instructions" and in the entire operating manual.

Keep this safety information in a safe place.

Technical Data

Voltage/Frequency:	230 V/50 Hz, S1 250 W, S2 15min 350 W
Power:	350 W
Speed settings:	5 Speed (550,950,1500,1950,2500 RPM)
Chuck size:	1.5- 13 mm
Spindle travel:	50 mm
Swing:	200 mm
Column Dia.:	46 mm
Table tilt:	0-45° left or right
Table size:	165*165 mm
Base size:	276*178 mm
Max. Drill Capacity:	13 mm
Machine Height:	580 mm

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Fig. 1

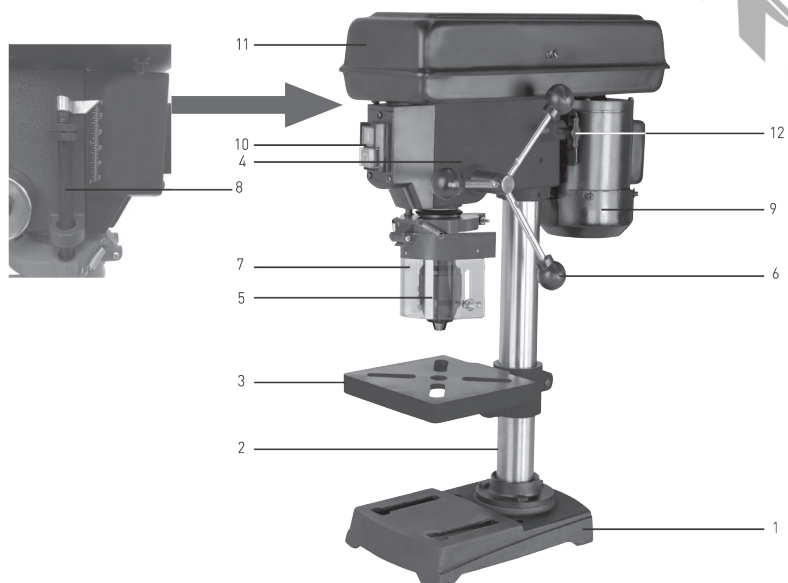
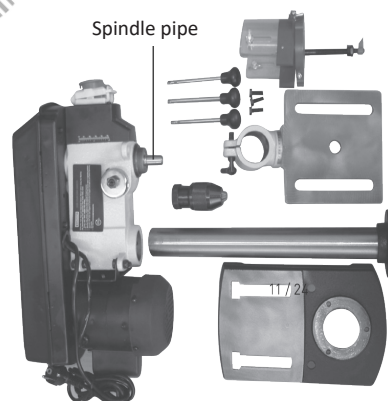


Fig. 2



Operating instructions

Before operation

warning: for your own safety never connect plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Column to base (fig. 3)

Position base (1) on floor or bench.

Place column assembly (2) on base and align holes in column support with holes in base. To attach and fasten the pillar unit, screw the three screws (a) into the base plate and tighten them with a wrench.

For your own safety, it is highly recommended to install the machine on a bench by served mounting hole on the base, bolts are not supplied.

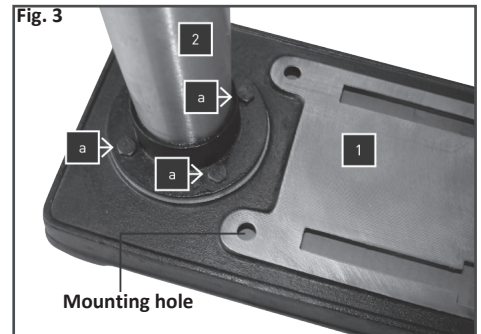
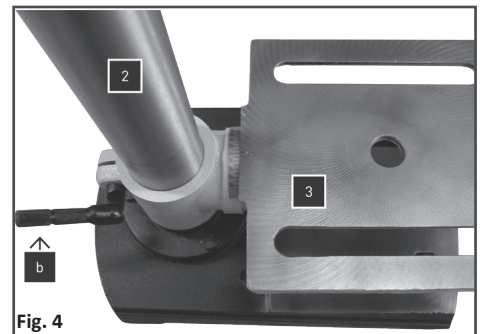


Table and pillar (fig. 4)

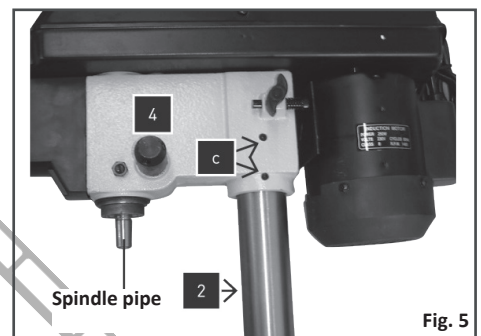
Slide the drilling table (3) onto the pillar (2). Position the table directly above the base plate. Install the table bolting (b) in the table unit from the left side and tighten it.



Machine head and pillar (fig. 5)

Place the machine head (4) onto the pillar (2).

Align the drilling the spindle of the machine head with the table and the base plate and fasten the 2 Allen screws located in the machine head (c).



Drill chuck protection with depth stop (fig. 6)

Fit the chuck protection with depth stop (8) onto the spindle pipe and tighten the slotted screw (d). Caution! The depth stop must be fed through the hole (13) on the housing. Screw on the two nuts (B1/2) and place the indicator (g) onto the depth stop. The indicator (g) must point at the scale.

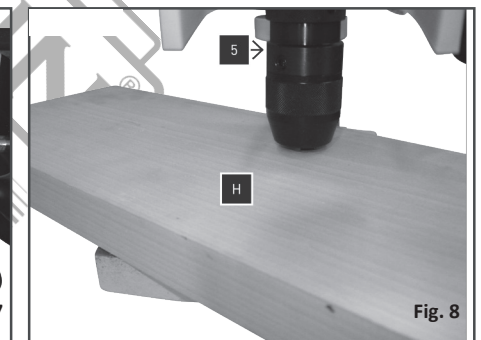
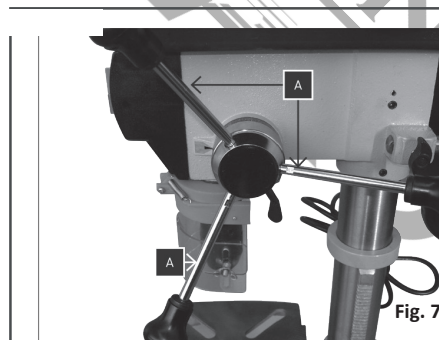
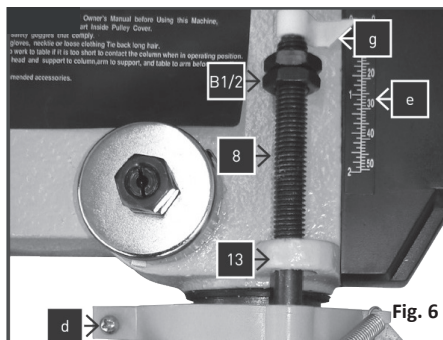
Feed handles to the shaft hub (fig. 7)

Screw the feed handles (A) tightly into the threaded holes in the hub (B).

Installing the chuck (Fig. 8)

Clean the conical hole in the chuck (5) and the spindle pipe (see fig. 2) with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble. If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth. Push the chuck up on the spindle nose as far as it will go.

Turn chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above) and open jaws in chuck completely. Place a piece of wood on the machine table and lower the spindle onto the piece of wood. Press firmly to ensure that the chuck sits exactly.



WARNING: All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory. Please do not modify them. However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary.
WARNING: Always unplug our tool from power source before any adjustment

Quill return spring (Fig. 9)

It may be necessary to adjust your quill return spring if the tension is such that the quill returns either too rapidly or too slowly - Lower table for additional clearance.

- Work from left side of drill press.
- Move the stop nuts (B) down to their lowest position and lock in place with wrench to prevent quill dropping while tensioning spring.
- Place screwdriver in lower front notch (C) of spring cap (D) and hold it in place
- Remove the screw (E) and the knurled nut (C) by using an Allen wrench.
- Carefully turn screwdriver anticlockwise and engage next notch in boss (G). Do not remove screwdriver.
- Install the knurled nut (C) and the screw (E) again.
- If there is not enough tension on spring, repeat steps moving only one notch each time and checking tension after repetition. Proper tension is achieved when quill returns gently to full up position when released from 20mm-3/4" -depth.
- Check quill while feeding to have smooth and unrestricted movement. If movement is too tight, loosen allen screw (E) and knurled nut (F). Check if the spindle can move freely again. Retighten jam nut.

The angular play of the spindle (Fig. 10)

With the spindle in a low position, take it in your hand and try to make it revolving about its axis. If there is too much play, proceed as follows:

- Loosen lock nut (L)
- Turn the screw (I) clockwise to eliminate the play but without obstructing the upward and downward motion of the spindle (a little bit of play is normal)
- Tighten the lock nut.

WARNING: if you are not familiar with this kind of machine, take advice from an experienced person.

In any case you should have read and understood the safety and operational instruction before attempting to operate this product.

Pivoting the table (Fig. 11)

- To bring the table (3) to the inclined position release the table locking (h) and adjust the desired table angle. Re-tighten the table locking.

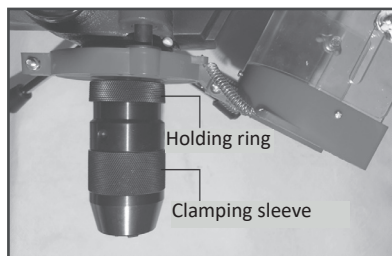
Adjusting table height (Fig. 12)

- Loosen the table support lock handle
- Adjust the table (3) to the desired height.
- Re-tighten the table locking

Note: it is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece.

Installing and removing drill bits

- Fold the drill chuck protection upwards.
- Insert drill bit into chuck far enough to obtain maximum gripping of chuck jaws, do not insert too far to avoid the jaws touching the flutes-spiral grooves of the drill bit.
- Firmly hold the holding ring and turn the clamping ring clockwise to tighten the drill bit.
- Fold the drill chuck protection back down again.
- Make sure the drill bit is centered in the chuck before tightening the chuck and tightened the drill chuck sufficiently to avoid slipping during drilling.
- For removing the drill bit, firmly hold the holding ring and turn the clamping ring anticlockwise to loosen the drill bit.



Choosing speed and tensioning belt (Fig. 13 and 16)

Note! Pull power plug!

- You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:

- with the switch "off", open pulley cover.

Loosen the drive belt on the right side of the machine head by unfastening the wing screws (12) on both sides. Pull the right side of the motor in the direction of the spindle to loosen the v-belt.

Tighten the wing screws again.

- Attach the v-belt to the corresponding belt pulleys.

- Loosen the wing screws and push the right side of the motor backwards to clamp the v-belt again.

- Tighten belt tension lock knob. Belt should deflect approximately 13 mm —1/2" by thumb pressure at mid-point of belt between pulleys.

- Close pulley cover .

If belt slips while drilling adjust belt tension.

* Please refer to fig. 16 to find the right belt position for your desired speed.

Tip: Safety switch

If you want to adjust speed you have to open the pulley cover. The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.

Removing the chuck

Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above).

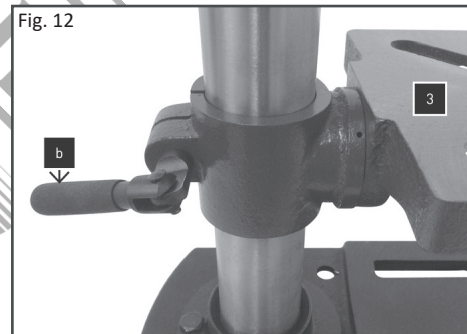
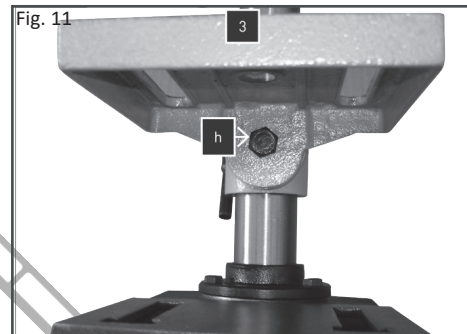
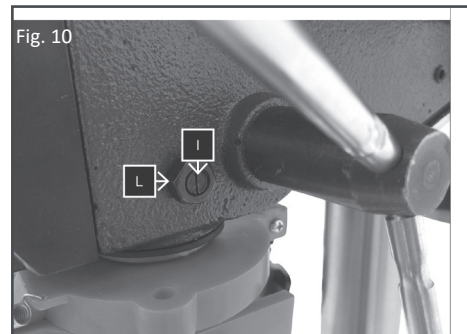
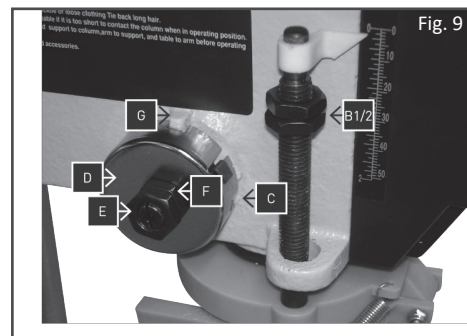
Carefully tap chuck with mallet in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

Depth stop (Fig. 14)

The depth stop enables the drilling of holes in the workpiece until a defined depth. You have two options for that.

Drilling to a specific depth

- Mark the drilling depth (H) on one side of the workpiece.
- With the switch "off", bring the drill bit down until the tip or lips are even to the mark.



- Hold the feed handle at this position.
- Spin the lower nut (B2) down to contact the depth stop lug (13) on the head.
- Spin the upper nut (B1) down and tighten against the lower nut.
- The chuck and the drill bit will now be stopped after traveling downward the distance selected on the depth scale.

Depth scale method (Fig. 6)

Note: for this method, with the spindle in its upper position the tip of the drill bit must be just slightly above the top of the workpiece.

Switch off the machine, lower the drill so far until the indicator (g) points at the desired drilling depth of the depth scale (e).

- Turn the lower nut (B2) downwards until it reaches the lower stop (13).
- Lock the lower nut (B1) against the upper nut.
- The chuck and the drill bit will now be stopped after traveling downward the distance selected on the depth scale.

Positioning table and workpiece (Fig. 15)

Always place a piece of back up material (H) (wood, plywood...) on the table underneath the workpiece (B). This will prevent splintering or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the back up material from spinning out of control it must contact the left side of the column as illustrated.

Warning:

To prevent the work piece or the backup material from being torn from your hand while drilling, position them to the left side of the column. If the work piece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury.

Note: for small pieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vise. The vice must be clamped or bolted to the table to avoid injury from spinning work and vise or tool breakage.

Drilling a hole

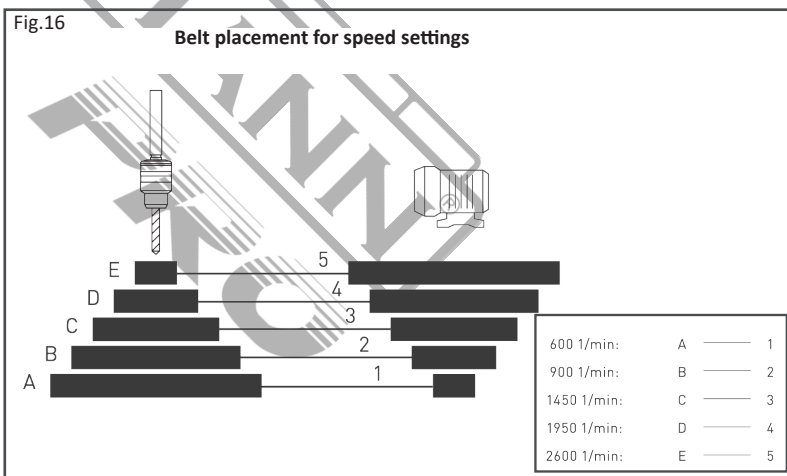
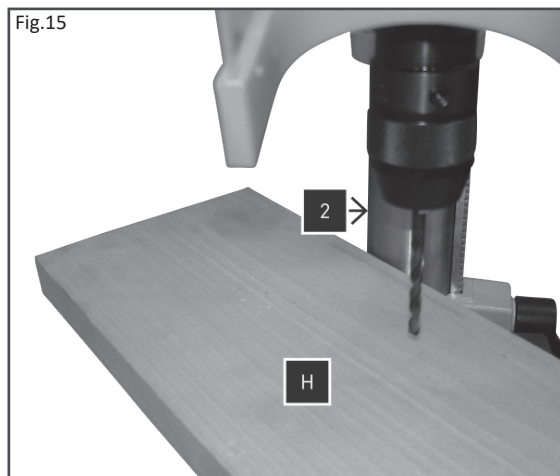
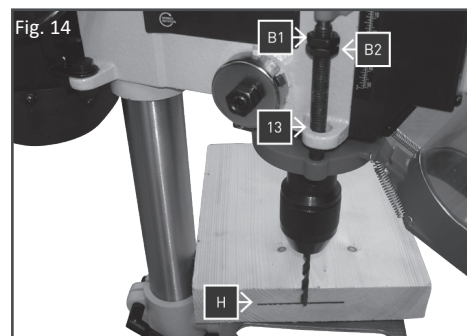
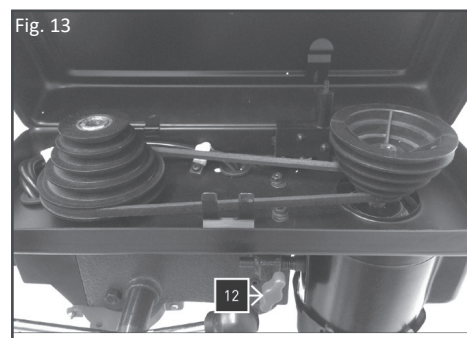
Make a dent in the workpiece where you want the hole, using a center punch or a sharp nail. Before turning the switch on, bring the drill down to the workpiece lining it up with the hole location.

Turn the switch on and pull down on the feed handles with only enough effort to allow the drill to cut.

FEEDING TOO SLOWLY might cause the drill bit to burn.

FEEDING TOO RAPIDLY might stop the motor, cause the belt or drill to slip. Tear the workpiece loose, or break the drill bit.

When drilling metal, it may be necessary to lubricate the tip of the drill with cutting fluid to prevent burning the drill bit.



Maintenance

WARNING:

For your own safety, turn the switch off and remove plug from power source outlet before any operation of maintenance on our drill press.

Keep your appliance clean

Be careful some household cleaning products and solvents such as benzine, trichloroethane, chloride, ammonium, etc. can damage plastic parts. To avoid motor damage, blow out or vacuum frequently this motor to keep drill press dust from interfering With normal motor ventilation.

Power cord

To avoid shock or fire hazard, if the power cord is worn or cut, or damaged in any way, have it replaced immediately.

Lubrication

All of the ball bearings are packed with grease at the factory No further lubrication is required.

Periodically lubricate the splines -grooves -in the spindle.

To lubricate the splines, bring down the quill and inject the grease into the spindle from the top of the pulley. Bring the quill up and down a few times.

Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Please note that the following parts of this product are subject to normal wear and tear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, v-belt, drill bits.

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Storage/Transport

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Attention! Unplug the machine!

The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport.

Troubleshooting

WARNING: Turn switch off and always remove plug from the power source before troubleshooting.		
Trouble	Problem	Remedy
Quill returns too slowly or too quickly.	Spring has improper tension.	Adjust spring tension. See "Quill return spring".
Chuck will not stay attached to spindle. It will fall off when trying to install.	Dirt, grease or oil on the tapered inside surface of the chuck or on the spindle's tapered surface.	Using household detergent, clean the tapered surfaces at chuck and spindle to remove all dirt, grease and oil. "See installing the chuck".
Noisy operation	1. Incorrect belt tension.	1. Adjust belt tension. See "Choosing speed and belt tensioning".
	2. Dry spindle.	2. Lubricate spindle. See "Lubrication".
	3. Loose spindle pulley.	3. Check tightness of retaining nut on pullet, and tighten if necessary.
	4. Loose motor pulley.	4. Tighten set screw in motor pulley.
Wood splinters on underside.	No "backup material" behind workpiece.	Use "backup material". See " Positioning table and workpiece".
Workpiece torn loose from hand.	Not supported or clamped properly.	Support workpiece or clamp it. See " Positioning table and workpiece".
Drill bit burns.	1. Incorrect speed.	1. Change speed. See "Choosing speed and belt tensioning".
	2. Chips not coming out of hole.	2. Retract drill bit frequently to remove chips.
	3. Dull drill bit.	3. Resharpener drill or replace.
	4. Feeding too slowly.	4. Feed fast enough to allow drill bit to cut.
The shape of the hole is not round, it is oval.	1. Hard grain in wood or lengths of cutting lips and/or angle not equal.	1. Resharpener drill bit correctly.
	2. Bent drill bit.	2. Replace drill bit.
Drill bit binds in workpiece.	1. Workpiece pinching drill bit or excessive feed pressure.	1. Support workpiece or clamp it. See " Positioning table and workpiece".
	2. Improper belt tension.	2. Adjust belt tension. See "Choosing speed and belt tensioning".
Excessive drill bit run-out or wobble.	1. Bent drill bit.	1. Use a straight drill bit.
	2. Worn spindle bearings.	2. Replace bearings.
	3. Drill bit not properly installed in chuck.	3. Install drill properly. See "installing drill bits".
	4. Chuck not properly installed.	4. Install chuck properly. See "installing the chuck".

Consignes de sécurité

Pictogrammes



Avertissement ! Le non-respect des consignes générales de sécurité peut entraîner des risques de mort, de blessure ou de détérioration de l'outil.



Portez un masque respiratoire !



Attention ! Lisez les instructions d'utilisation pour réduire les risques.



Utilisez un filet à cheveux pour couvrir vos cheveux.



Porter des lunettes de protection !



Ne pas porter de gants !



Portez des cache-oreilles !

Attention ! Veuillez lire le manuel d'instructions avant d'utiliser votre perceuse à colonne. Lisez toutes les règles et instructions de sécurité. Toute erreur dans le respect des règles de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les règles de sécurité et les instructions dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.



Avertissement ! Pour se protéger contre les chocs électriques, les blessures et les incendies, les précautions de base suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques.

Lisez et suivez ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez les informations de sécurité dans un endroit sûr.

Garder la zone de travail propre ; les zones et les bancs encombrés favorisent les blessures.

Tenir compte de l'environnement de travail ; ne pas exposer les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Protégez-vous contre les chocs électriques ; évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).

Tenir les enfants à l'écart ; ne laissez pas d'autres personnes toucher l'équipement ou le câble, et tenez-les à l'écart de votre zone de travail.

Ranger les outils inutilisés ; Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou sous clé, hors de portée des enfants.

Ne forcez pas l'outil ; il fera le travail mieux et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.

Utiliser le bon outil ; ne pas forcer de petits outils ou accessoires à faire le travail d'un outil robuste. Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues.

Habillez-vous correctement ; ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Ils peuvent être happés par les pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes pour travailler à l'extérieur. Porter un couvre-chef protecteur pour contenir les cheveux longs.

Utilisez des lunettes de sécurité ; utilisez également un masque facial ou un masque anti-poussière si l'opération de coupe est poussiéreuse.

Ne pas abuser du cordon ; ne jamais porter l'outil par le cordon ou le tirer pour le débrancher de la prise. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Sécuriser le travail ; utiliser des pinces ou un étau pour maintenir le travail. C'est plus sûr que de se servir de sa main et cela libère les deux mains pour utiliser l'outil.

Ne dépassez pas les limites ; gardez toujours une bonne position et un bon équilibre.

Entretien des outils avec soin ; garder les outils affûtés et propres pour une meilleure performance et une plus grande sécurité. Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les cordons des outils et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un centre de service agréé. Inspecter périodiquement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées. Garder les mains sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

Débrancher les outils ; lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant l'entretien et lors du changement d'accessoires.

Retirer les clés de réglage ; prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

Évitez les démarrages intempestifs ; ne transportez pas l'appareil branché avec le doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'interrupteur est éteint lors du branchement.

Rallonges pour usage extérieur ; Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges prévues pour l'usage extérieur et marquées comme telles.

Restez vigilant ; regardez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas les outils lorsque vous êtes fatigué.

Vérifier les pièces endommagées ; avant de continuer à utiliser l'outil, il convient de vérifier soigneusement le bon fonctionnement d'une protection ou d'une autre pièce endommagée, afin de s'assurer qu'elle fonctionnera correctement et qu'elle remplira la fonction pour laquelle elle a été conçue. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le blocage des pièces mobiles, la rupture des pièces, le montage et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'appareil. Une protection ou une autre pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.



Avertissement ! L'utilisation d'un accessoire ou d'une fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut présenter un risque de blessure.

Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité en vigueur. La réparation d'appareils électriques ne peut être effectuée que par des experts, sous peine d'entraîner des risques considérables pour l'utilisateur.

Raccorder le dispositif d'extraction des poussières ; partout où il est possible d'installer un système d'extraction des poussières, assurez-vous qu'il est raccordé et utilisé.



Avertissement ! Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut altérer les implants médicaux actifs ou passifs dans certaines conditions. Afin d'éviter tout risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

Instructions générales de sécurité

1. Règles générales de sécurité et prévention des accidents

Il est essentiel de lire les règles de sécurité et les instructions d'utilisation dans leur intégralité et de suivre les informations qu'elles contiennent afin d'éliminer la possibilité d'un accident ou d'une situation potentiellement dangereuse lors de l'utilisation de la machine.

- Vérifiez toujours l'appareil, le câble d'alimentation et la prise avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez l'outil que s'il est en bon état de fonctionnement et s'il n'est pas endommagé de quelque manière que ce soit.

Les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un électricien qualifié.

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine, avant de changer d'outil et chaque fois que la machine n'est pas utilisée.

- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, éloignez-le toujours de l'arrière de la machine.

- Conservez les outils dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

Attention !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il y a un risque d'ingestion et d'étouffement !

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est entièrement câblé et prêt à fonctionner. Le client

La connexion au système d'alimentation électrique et les câbles d'extension éventuellement utilisés doivent être conformes aux réglementations locales.

Câbles de connexion électrique défectueux

Les câbles de connexion électrique subissent souvent des dommages au niveau de l'isolation.

Les causes possibles sont les suivantes :

-Points de pincement lorsque les câbles de connexion passent par les interstices des fenêtres ou des portes.

-Les plis résultant d'une fixation ou d'une pose incorrecte du câble de connexion.

-Coupures dues au passage sur le câble de connexion.

-Dommages à l'isolation résultant d'un retrait forcé de la prise murale.

- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles de connexion électrique défectueux ne doivent pas être utilisés, car les dommages causés à l'isolation les rendent extrêmement dangereux.

Vérifiez régulièrement que les câbles de connexion électrique ne sont pas endommagés. Veillez à ce que le câble soit débranché du réseau électrique lors de la vérification.

Les câbles de connexion électrique doivent être conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays.



Avertissement : La machine doit être équipée d'un câble de mise à la terre afin de protéger l'opérateur contre les chocs électriques.

2. Consignes de sécurité particulières

Utilisation prévue

Cette perceuse est conçue pour percer le métal, le plastique, le bois et les matériaux similaires.

Les aliments et les matériaux nocifs ne doivent pas être traités avec l'équipement le mandrin de perçage est uniquement conçu pour être utilisé avec des forets et des outils dont le diamètre de l'arbre est de 1,5 à 13 mm et pour les queues d'outils cylindriques. L'équipement est destiné à être utilisé par des adultes uniquement.

L'équipement ne doit être utilisé qu'aux fins prescrites. Toute autre utilisation est considérée comme un cas de mauvaise utilisation, l'utilisateur/opérateur et non le fabricant sera responsable de tout dommage ou blessure de quelque nature que ce soit résultant d'une telle mauvaise utilisation.

La perceuse à colonne a été conçue de manière à éliminer pratiquement tous les risques potentiels lorsque la machine est utilisée correctement. Toutefois, quelques mesures de sécurité doivent être observées afin d'exclure tout risque résiduel.

S'assurer que la tension est correcte ; la tension doit être conforme aux spécifications de la plaque signalétique. 

Utiliser une prise de courant avec contact de mise à la terre ; l'appareil ne peut être utilisé qu'à partir d'une prise de courant avec contact de mise à la terre correctement installé.

Câble de rallonge : la section du câble de rallonge doit être d'au moins 1,5 mm². Déroulez toujours complètement un enrouleur de câble avant de l'utiliser, vérifiez que le câble ne présente pas de défauts.

Protection contre les chocs électriques ; conserver l'appareil à l'abri de l'humidité L'appareil ne doit pas être humide ni fonctionner dans un environnement humide. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le câble d'alimentation avec la fiche ne sont pas endommagés. Éviter tout contact corporel avec les pièces mises à la terre, telles que les tuyaux, les éléments thermiques, etc.

Protection contre les incendies et les explosions ; l'appareil contient des composants produisant des étincelles. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Sinon, il y a un risque d'incendie ou d'explosion.

Manipulez l'appareil avec précaution ; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur et des arêtes vives. Gardez vos outils bien affûtés et propres afin de pouvoir travailler efficacement et en toute sécurité. Respectez les règles d'entretien et les instructions de changement d'outils.

Porter des vêtements de travail et des équipements de protection individuelle appropriés ; les vêtements amples ne conviennent pas. Les vêtements amples ne conviennent pas. Ils peuvent être happés par les pièces en mouvement et se coincer. Portez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs. En règle générale, les bijoux ne doivent pas être portés lors de l'utilisation de machines-outils. Veillez à porter des lunettes de protection. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des lésions oculaires.

Gardez votre zone de travail propre et bien rangée ; le désordre dans la zone de travail peut facilement entraîner des accidents. Ne laissez pas d'outils, d'objets ou de câbles à proximité directe de la zone de travail, car cela présente un risque de trébuchement. Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant.

Faites attention aux autres personnes ; Faites attention aux autres personnes (en particulier les enfants) lorsque vous utilisez l'appareil, et tenez-les à l'écart de votre zone de travail. Ne laissez personne toucher l'appareil ou le câble d'alimentation.

Ranger les outils dans un endroit sûr ; ranger les appareils non utilisés dans un endroit sec, verrouillé et hors de portée des enfants.

Évitez de surcharger l'appareil ; n'utilisez l'appareil que dans la plage de puissance spécifiée. N'utilisez pas de machines de faible puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas d'outils pour effectuer des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Maintenez une position stable ; veillez à maintenir une position stable pendant le travail. Évitez les positions anormales du corps et gardez toujours l'équilibre.

Débrancher la fiche secteur ; débrancher la fiche secteur lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant l'entretien et lors du remplacement de la mèche.

Retirer la fiche d'alimentation ; s'assurer que la connexion au réseau est protégée par un fusible d'au moins 10 A.

Évitez les démarrages intempestifs ; veillez à ce que l'interrupteur soit éteint lorsque vous branchez la fiche dans la prise.

Gardez un œil sur votre travail ; Ayez toujours un œil sur votre machine et sur l'objet sur lequel vous travaillez. N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou que vous êtes distrait. N'utilisez jamais la machine si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou si vous prenez des médicaments.

Vérifier que l'outil n'est pas endommagé ; Avant d'utiliser l'outil, les dispositifs de sécurité et les pièces légèrement endommagées doivent être soigneusement vérifiés pour s'assurer qu'ils sont en bon état de fonctionnement, et le câble d'alimentation de l'outil doit être régulièrement examiné visuellement. Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et remplir toutes les conditions requises pour assurer un bon fonctionnement.

Sauf indication contraire dans le mode d'emploi, les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être correctement réparés ou remplacés par un atelier professionnel reconnu. N'utilisez jamais d'outils dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.

Avertissement : L'utilisation d'outils et d'accessoires enfichables autres que ceux spécifiés dans le présent mode d'emploi peut entraîner des blessures.

Taille maximale des pièces : les pièces (max. 20 x 20 cm) ne peuvent être traitées que si elles peuvent être fixées solidement sur la table de perçage ou dans l'étau.

Dangers résiduels

La machine a été construite à l'aide d'une technologie moderne, conformément aux règles de sécurité reconnues. Certains risques peuvent toutefois subsister.

- Les cheveux longs et les vêtements amples peuvent être dangereux lorsque la pièce à travailler est en rotation. Portez un équipement de protection individuelle tel qu'un filet à cheveux et des vêtements de travail ajustés.
- Les copeaux de bois et la poussière de scie peuvent être dangereux pour la santé. Veillez à porter des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière. Utilisez un système d'aspiration.
- Les pièces projetées peuvent entraîner des blessures si la pièce n'est pas correctement bloquée, par exemple si l'on travaille sans butée.
- L'utilisation de câbles d'alimentation incorrects ou endommagés peut entraîner des blessures causées par l'électricité.
- Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont prises, il peut subsister des risques qui ne sont pas encore évidents.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant les instructions figurant dans les "consignes de sécurité" et dans l'ensemble du manuel d'utilisation. Conservez ces informations de sécurité dans un endroit sûr.

Données techniques

Tension/Fréquence :	230 V/50 Hz, S1 250 W, S2 15min 350 W
Puissance :	350 W
Réglages de la vitesse :	5 vitesses (550,950,1500,1950,2500 RPM)
Taille du mandrin :	1,5- 13 mm
Course de la broche :	50 mm
Basculement :	200 mm
Dia. de la colonne	46 mm
Tableau d'inclinaison :	0-45° à gauche ou à droite
Taille du tableau :	165*165 mm
Taille de la base :	276*178 mm
Capacité de perçage maximale :	13 mm
Hauteur de la machine :	580 mm

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente autorisé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Fig. 1

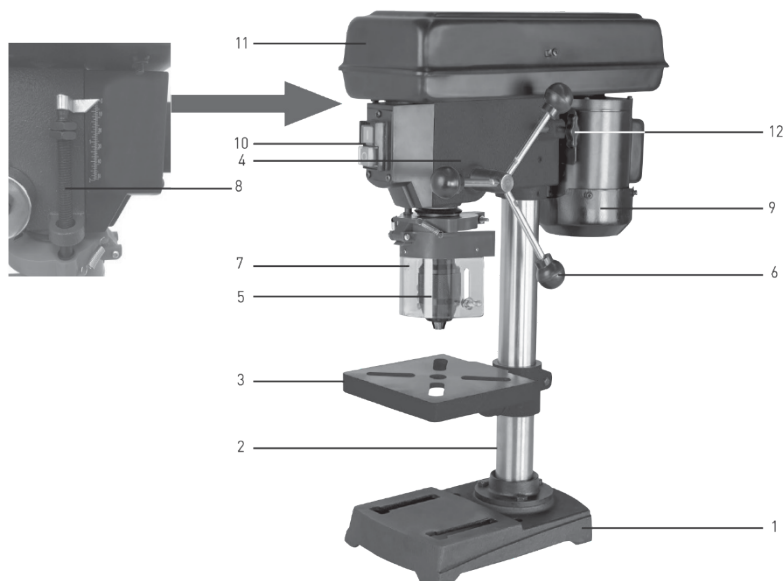
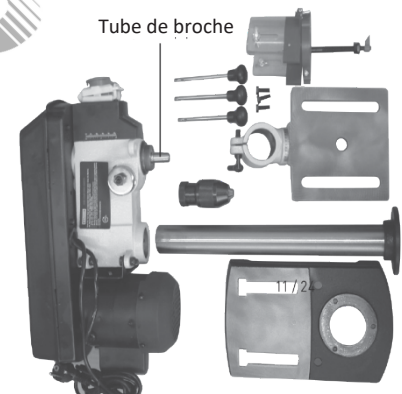


Fig. 2



Mode d'emploi

Avant l'opération

Avertissement : Pour votre propre sécurité, ne branchez jamais la fiche sur une prise de courant avant d'avoir terminé toutes les étapes de l'assemblage et d'avoir lu et compris les instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement.

De la colonne à la base (fig. 3)

Positionner la base (1) sur le sol ou sur un banc.

Placer l'assemblage de la colonne (2) sur la base et aligner les trous du support de la colonne avec ceux de la base.

Pour attacher et fixer l'unité colonne, visser les trois vis (a) dans la plaque de base et les serrer à l'aide d'une clé.

Pour votre propre sécurité, il est fortement recommandé d'installer la machine sur un banc par le trou de montage servi sur la base, les boulons ne sont pas fournis.

Table et pilier (fig. 4)

Faites glisser la table de forage (3) sur le pilier (2). Positionnez la table directement au-dessus de la plaque de base.

Installez le boulon de la table (b) dans l'unité de table par le côté gauche et serrez-le.

Tête de machine et pilier (fig. 5)

Placer la tête de la machine (4) sur le pilier (2).

Alignez la broche de perçage de la tête de la machine avec la table et la plaque de base et fixez les 2 vis à tête cylindrique situées dans la tête de la machine (c).

Protection du mandrin avec butée de profondeur (fig. 6)

Monter la protection du mandrin avec la butée de profondeur (8) sur le tube de la broche et serrer la vis à tête fendue (d). Attention ! La butée de profondeur doit être introduite dans le trou (13) du boîtier. Visser les deux écrous (B1/2) et placer l'indicateur (g) sur la butée de profondeur. L'indicateur (g) doit être orienté vers l'échelle.

Poignées d'alimentation vers le moyeu de l'arbre (fig. 7)

Visser fermement les poignées d'alimentation (A) dans les trous filetés du moyeu (B).

Installation du mandrin (Fig. 8)

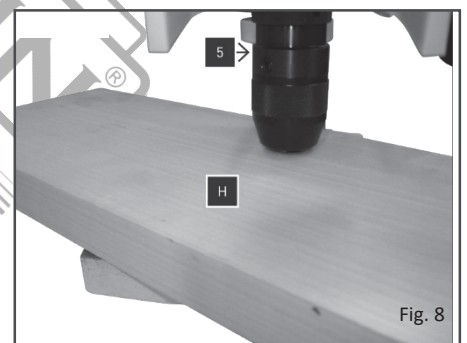
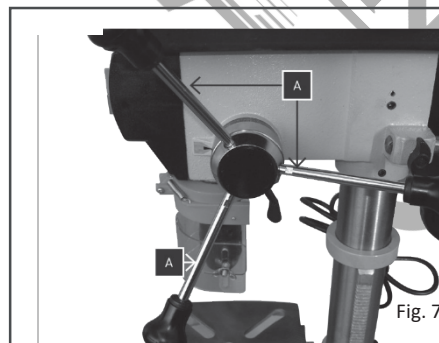
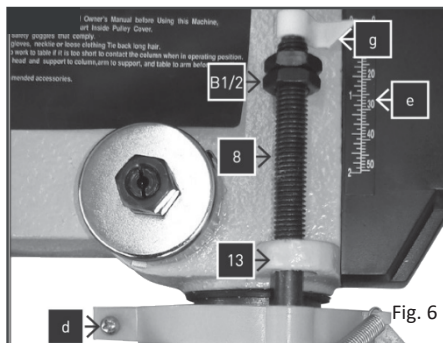
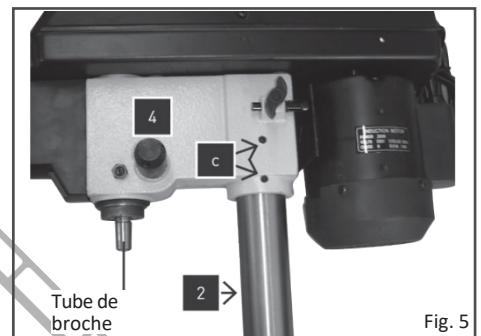
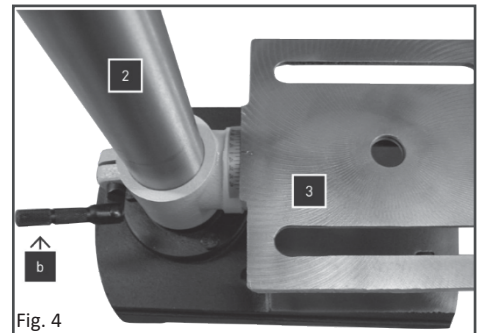
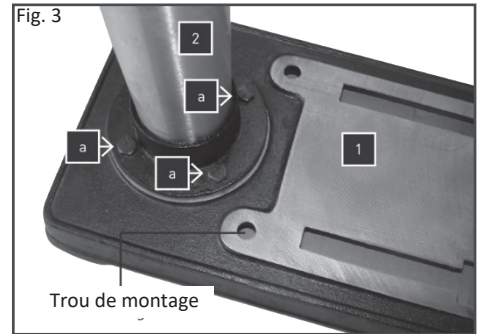
Nettoyez le trou conique du mandrin (5) et le tuyau de la broche (voir fig.2) avec un morceau de tissu propre.

Assurez-vous qu'aucune particule étrangère n'adhère à ces surfaces. La moindre saleté sur l'une de ces surfaces empêchera le mandrin de se mettre en place correctement. Le foret se mettra alors à osciller". Si le trou conique du mandrin est extrêmement sale, utilisez un solvant de nettoyage sur un chiffon propre.

Poussez le mandrin vers le haut sur le nez de la broche jusqu'à la butée.

Tournez le manchon du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vu d'en haut) et ouvrez complètement les mâchoires du mandrin.

Placez un morceau de bois sur la table de la machine et abaissez la broche sur le morceau de bois. Appuyez fermement pour vous assurer que le mandrin est bien en place.



AVERTISSEMENT : Tous les réglages nécessaires au bon fonctionnement de votre perceuse à colonne ont été effectués en usine. Ne les modifiez pas. Cependant, en raison d'une usure normale de votre outil, certains réajustements peuvent s'avérer nécessaires.

AVERTISSEMENT : Débranchez toujours l'outil de la source d'alimentation avant tout réglage.

Ressort de rappel du fourreau (Fig. 9)

Il peut être nécessaire d'ajuster le ressort de rappel de la plume si la tension est telle que la plume revient trop vite ou trop lentement.

- Abaisser la table pour obtenir un dégagement supplémentaire.

- Travailler du côté gauche de la perceuse à colonne.

- Déplacez les écrous d'arrêt (B) vers le bas jusqu'à leur position la plus basse et bloquez-les en place à l'aide d'une clé pour empêcher le fourreau de tomber pendant la tension du ressort.

- Placer un tournevis dans l'encoche inférieure avant (C) du capuchon du ressort (D) et le maintenir en place.

- Retirez la vis (E) et l'écrou moleté (C) à l'aide d'une clé Allen.

- Tourner prudemment le tournevis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'engager dans l'encoche suivante du bossage (G). Ne pas retirer le tournevis.

- Remettre en place l'écrou moleté (C) et la vis (E).

- Si le ressort n'est pas suffisamment tendu, répéter les étapes en ne déplaçant qu'un seul cran à chaque fois et en vérifiant la tension après chaque répétition. La tension est correcte lorsque le fourreau revient doucement en position haute lorsqu'il est relâché à partir d'une profondeur de 20 mm.

- Vérifier que le mouvement du fourreau pendant l'alimentation est régulier et sans restriction. Si le mouvement est trop serré, desserrez la vis Allen (E) et l'écrou moleté (F). Vérifier si la broche peut à nouveau se déplacer librement. Resserrer le contre-écrou.

Le jeu angulaire de la broche (Fig. 10)

La broche étant en position basse, prenez-la en main et essayez de la faire tourner autour de son axe. S'il y a trop de jeu, procédez comme suit :

- Desserrer le contre-écrou (L)
- Tourner la vis (I) dans le sens des aiguilles d'une montre pour éliminer le jeu, mais sans entraver le mouvement de montée et de descente de la broche (un peu de jeu est normal).
- Serrer le contre-écrou.

AVERTISSEMENT : si vous n'êtes pas familiarisé avec ce type de machine, prenez conseil auprès d'une personne expérimentée.

Dans tous les cas, vous devez avoir lu et compris les instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement avant d'essayer d'utiliser ce produit.

Pivotement de la table (Fig. 11)

- Pour amener la table (3) en position inclinée, desserrez le verrouillage de la table (h) et réglez l'angle de la table. Resserrer le verrouillage de la table.

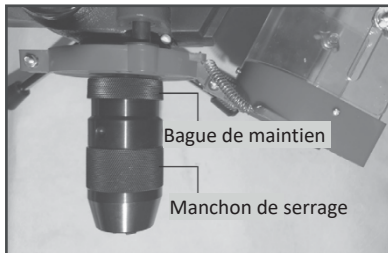
Réglage de la hauteur de la table (Fig. 12)

- Desserrer la poignée de verrouillage du support de table
- Régler la table (3) à la hauteur souhaitée.
- Resserrer le verrouillage de la table

Remarque : il est préférable de verrouiller la table à la colonne de manière à ce que la pointe de la mèche soit légèrement au-dessus de la pièce à usiner.

Installation et retrait des forets

- Rabattre la protection du mandrin vers le haut.
- Insérer le foret dans le mandrin suffisamment loin pour obtenir une prise maximale des mâchoires du mandrin, mais pas trop loin pour éviter que les mâchoires ne touchent les cannelures-spirales du foret.
- Tenez fermement la bague de maintien et tournez la bague de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le foret.
- Rabattre la protection du mandrin vers le bas.
- Assurez-vous que le foret est centré dans le mandrin avant de le serrer et serrez suffisamment le mandrin pour éviter qu'il ne glisse pendant le perçage.
- Pour retirer le foret, tenez fermement la bague de maintien et tournez la bague de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer le foret.



Choix de la vitesse et tension de la courroie (Fig. 13 et 16)

Remarque ! Retirer la fiche d'alimentation !

- Vous pouvez régler différentes vitesses de broche sur votre perceuse à colonne :
- Avec l'interrupteur sur "off", ouvrir le couvercle de la poulie.
- Desserrez la courroie d'entraînement sur le côté droit de la tête de la machine en dévissant les vis à oreilles (12) des deux côtés. Tirer le côté droit du moteur dans le sens de la broche pour desserrer la courroie trapézoïdale. Resserrer les vis à oreilles.
- Fixez la courroie trapézoïdale aux poulies correspondantes.
- Desserrez les vis à oreilles et poussez le côté droit du moteur vers l'arrière pour resserrer la courroie trapézoïdale.
- Serrer le bouton de verrouillage de la tension de la courroie. La courroie doit fléchir d'environ 13 mm/ 1/2" sous la pression du pouce au point médian de la courroie entre les poulies.
- Fermer le couvercle des poulies.

Si la courroie glisse pendant le forage, régler la tension de la courroie.

* Veuillez vous référer à la fig. 16 pour trouver la bonne position de la courroie en fonction de la vitesse souhaitée.

Conseil : interrupteur de sécurité

Pour régler la vitesse, il faut ouvrir le couvercle de la poulie. L'appareil s'éteint immédiatement pour éviter tout risque de blessure.

Démontage du mandrin

Ouvrez les mâchoires du mandrin au maximum en tournant le manchon du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vu d'en haut).

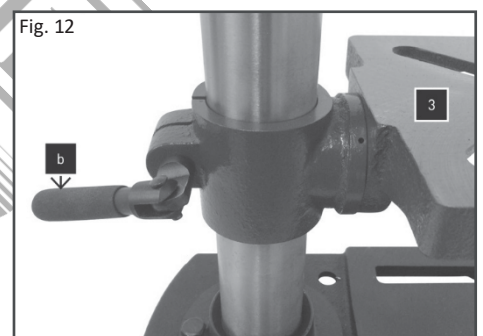
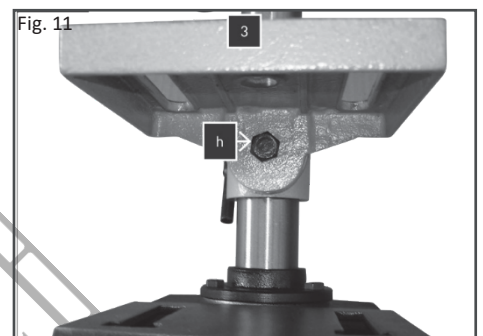
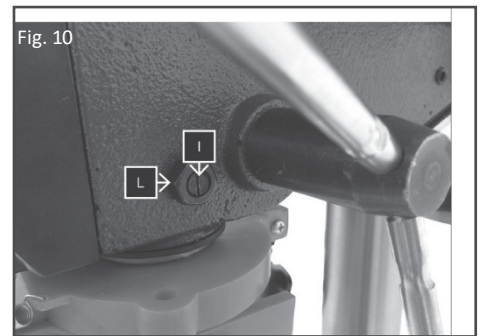
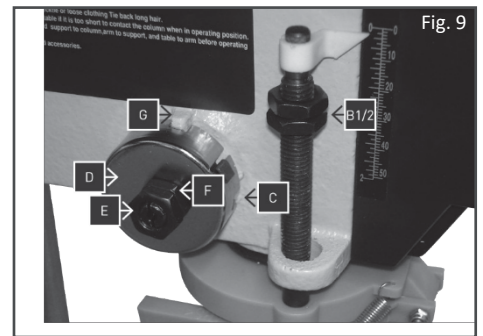
Taper avec précaution sur le mandrin à l'aide d'un maillet dans une main tout en tenant le mandrin dans l'autre main pour éviter de le faire tomber lorsqu'il est libéré du nez de la broche.

Butée de profondeur (Fig. 14)

La butée de profondeur permet de percer des trous dans la pièce jusqu'à une profondeur définie. Deux options s'offrent à vous.

Forage à une profondeur spécifique

- Marquez la profondeur de perçage (H) sur un côté de la pièce.
- L'interrupteur étant en position "off", abaissez le foret jusqu'à ce que la pointe ou les lèvres soient au même niveau que la marque.



- Maintenir la poignée d'alimentation dans cette position.
- Faites tourner l'écrou inférieur (B2) vers le bas pour qu'il entre en contact avec l'ergot de butée de profondeur (13) de la tête.
- Tournez l'écrou supérieur (B1) vers le bas et serrez-le contre l'écrou inférieur.
- Le mandrin et le foret s'arrêteront maintenant après avoir parcouru la distance sélectionnée sur l'échelle de profondeur.

Méthode de l'échelle de profondeur (Fig. 6)

Remarque : pour cette méthode, lorsque la broche est en position haute, la pointe du foret doit être légèrement au-dessus du sommet de la pièce à usiner.

Arrêtez la machine, abaissez le foret jusqu'à ce que l'indicateur (g) pointe sur la profondeur de forage souhaitée de l'échelle de profondeur (e).

- Tournez l'écrou inférieur (B2) vers le bas jusqu'à ce qu'il atteigne la butée inférieure (13).

Bloquer l'écrou inférieur (B1) contre l'écrou supérieur.

- Le mandrin et le foret s'arrêtent alors après avoir parcouru la distance sélectionnée sur l'échelle de profondeur.

Positionnement de la table et de la pièce (Fig. 15)

Placez toujours un morceau de matériau d'appui (H) (bois, contreplaqué...) sur la table sous la pièce à usiner (B). Cela permet d'éviter les éclats ou la formation d'une bavure importante sur la face inférieure des pièces lorsque le foret les traverse. Pour éviter que le matériau d'appui ne tourne de manière incontrôlée, il doit entrer en contact avec le côté gauche de la colonne, comme illustré.

Avertissement :

Pour éviter que la pièce ou le matériau d'appui ne soit arraché de votre main pendant le perçage, placez-les sur le côté gauche de la colonne. Si la pièce ou le matériau d'appui n'est pas assez long pour atteindre la colonne, fixez-les à la table. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

Remarque : pour les petites pièces qui ne peuvent pas être serrées sur la table, utilisez un étau pour perceuse à colonne (accessoire optionnel vendu dans la plupart des magasins d'outillage). L'étau doit être serré ou boulonné à la table afin d'éviter les blessures dues à la rotation de la pièce et à la rupture de l'étau ou de l'outil.

Perçage d'un trou

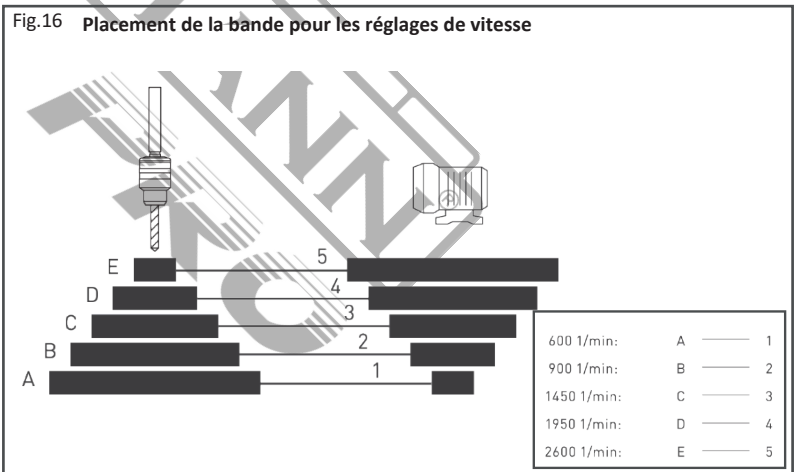
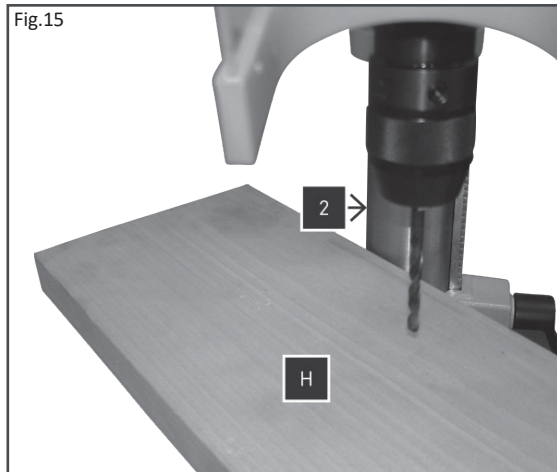
Faites une entaille dans la pièce à l'endroit où vous voulez percer le trou, à l'aide d'un poinçon ou d'un clou pointu. Avant d'allumer l'interrupteur, faites descendre la perceuse jusqu'à la pièce en l'alignant sur l'emplacement du trou.

Mettez l'interrupteur en marche et tirez les poignées d'alimentation vers le bas en exerçant un effort suffisant pour permettre à la perceuse de couper.

UNE ALIMENTATION TROP LENTE peut entraîner une brûlure de la mèche.

UNE ALIMENTATION TROP RAPIDE risque d'arrêter le moteur, de faire patiner la courroie ou la perceuse. Déchirer la pièce à usiner ou casser le foret.

Lors du perçage du métal, il peut être nécessaire de lubrifier la pointe du foret avec du liquide de coupe pour éviter de brûler le foret.



Maintenance

AVERTISSEMENT :

Pour votre propre sécurité, éteignez l'interrupteur et débranchez la fiche de la source d'alimentation avant toute opération d'entretien de notre perceuse à colonne.

Gardez votre appareil propre

Attention, certains produits de nettoyage et solvants ménagers tels que le benzène, le trichloréthane, le chlorure, l'ammonium, etc. peuvent endommager les pièces en plastique.

Pour éviter d'endommager le moteur, soufflez ou aspirez fréquemment ce moteur pour éviter que la poussière de la perceuse n'interfère avec la ventilation normale du moteur.

Cordon d'alimentation

Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie, si le cordon d'alimentation est usé ou coupé, ou endommagé de quelque manière que ce soit, faites-le remplacer immédiatement.

Lubrification

Tous les roulements à billes sont graissés en usine. Aucune autre lubrification n'est nécessaire.

Lubrifier périodiquement les cannelures de la broche.

Pour lubrifier les cannelures, abaissez le fourreau et injectez la graisse dans l'axe par le haut de la poulie. Faites monter et descendre le fourreau plusieurs fois.

Maintenance

Il n'y a pas de pièces à l'intérieur de l'équipement qui nécessitent un entretien supplémentaire.

Veillez noter que les pièces suivantes de ce produit sont soumises à une usure normale et que, par conséquent, les pièces suivantes doivent également être utilisées en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Balais de carbone, courroie trapézoïdale, mèches.

* Pas nécessairement inclus dans la livraison !

Stockage/Transport

Stocker l'équipement et les accessoires hors de portée des enfants, dans un endroit sombre et sec, à une température supérieure au point de congélation. La température idéale de stockage se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans son emballage d'origine.

Attention ! Débranchez la machine !

L'appareil doit impérativement être protégé contre les chutes et les renversements pendant le transport.

Dépannage

AVERTISSEMENT : Éteignez l'interrupteur et débranchez toujours la fiche de la source d'alimentation avant de procéder au dépannage.		
Problèmes	Problème	Remède
La plume revient trop lentement ou trop rapidement.	Le ressort est mal tendu.	Ajuster la tension du ressort. Voir "Ressort de rappel du fourreau".
Le mandrin ne reste pas fixé à la broche. Il tombe lorsqu'on essaie de l'installer.	Saleté, graisse ou huile sur la surface intérieure conique du mandrin ou sur la surface conique de la broche.	À l'aide d'un détergent ménager, nettoyez les surfaces coniques du mandrin et de la broche pour éliminer toute trace de saleté, de graisse et d'huile. Voir "Installation du mandrin".
Fonctionnement bruyant	1. Tension incorrecte de la courroie.	1. Régler la tension de la courroie. Voir "Choix de la vitesse et tension de la courroie".
	2. Broche sèche.	2. Lubrifier la broche. Voir "Lubrification".
	3. Poulie de la broche desserrée.	3. Vérifier le serrage de l'écrou de retenue sur la poulie et le resserrer si nécessaire.
	4. Poulie du moteur desserrée.	4. Serrer la vis de réglage de la poulie du moteur.
Éclats de bois sur la face inférieure.	Pas de "matériau de réserve" derrière la pièce.	Utiliser le "matériel de réserve". Voir "Positionnement de la table et de la pièce".
Pièce arrachée de la main.	N'est pas soutenu ou serré correctement.	Soutenir la pièce ou la serrer. Voir "Positionnement de la table et de la pièce".
Brûlures au niveau du foret.	1. Vitesse incorrecte.	1. Changer de vitesse. Voir "Choix de la vitesse et tension de la courroie".
	2. Les copeaux ne sortent pas du trou.	2. Rétracter fréquemment le foret pour éliminer les copeaux.
	3. Foret émoussé.	3. Réaffûter le foret ou le remplacer.
	4. Alimentation trop lente.	4. Avancez suffisamment vite pour permettre à la mèche de couper.
La forme du trou n'est pas ronde, elle est ovale.	1. Grain dur dans le bois ou longueurs des lèvres de coupe et/ou de l'angle non égales.	1. Réaffûter correctement le foret.
	2. Foret courbé.	2. Remplacer le foret.
La mèche se bloque dans la pièce.	1. La pièce à usiner pince le foret ou la pression d'alimentation est excessive.	1. Soutenir la pièce ou la serrer. Voir "Positionnement de la table et de la pièce".
	2. Tension incorrecte de la courroie.	2. Ajuster la tension de la courroie. Voir "Choix de la vitesse et tension de la courroie".
Un faux-ronde ou une oscillation excessive de la mèche.	1. Foret courbé.	1. Utiliser un foret droit.
	2. Roulements de broche usés.	2. Remplacer les roulements.
	3. La mèche n'est pas correctement installée dans le mandrin.	3. Installer correctement la mèche. Voir "l'installation des mèches".
	4. Le mandrin n'est pas correctement installé.	4. Installer correctement le mandrin. Voir "l'installation du mandrin".

Istruzioni di sicurezza

Pittogrammi



Attenzione! L'inosservanza delle istruzioni di sicurezza generali può comportare un potenziale pericolo di vita, il rischio di lesioni o danni agli utensili.



Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso per ridurre il rischio.



Indossare occhiali di sicurezza!



Indossate i paraorecchie!



Indossare una maschera di respirazione!



Utilizzare una retina per coprire i capelli.



Non indossare guanti!

Attenzione! Prima di utilizzare la pressa per trapano, leggere le istruzioni per l'uso.

Leggere tutte le norme e le istruzioni di sicurezza. Eventuali errori nell'osservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni in un luogo sicuro per un uso futuro.



Attenzione! Per evitare scosse elettriche, lesioni e incendi, è necessario osservare le seguenti precauzioni di base per la sicurezza quando si utilizzano utensili elettrici.

Leggere e seguire queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchiatura e conservare le informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro.

Mantenere pulita l'area di lavoro; aree e banchi disordinati favoriscono gli infortuni.

Considerare l'ambiente di lavoro; non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare gli utensili elettrici in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Protezione contro le scosse elettriche; evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (ad es. tubi, radiatori, frigoriferi).

Tenere lontani i bambini; non permettere che altre persone tocchino l'apparecchiatura o il cavo e tenerle lontane dall'area di lavoro.

Conservare gli utensili inattivi; quando non vengono utilizzati, gli utensili devono essere conservati in luoghi asciutti, alti o chiusi a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Non forzate l'utensile; svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato concepito.

Utilizzare l'utensile giusto; non forzare piccoli utensili o accessori per svolgere il lavoro di un utensile pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi non previsti.

Vestirsi in modo adeguato; non indossare abiti larghi o gioielli. Possono impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare protezioni per i capelli lunghi.

Utilizzare occhiali di sicurezza; utilizzare anche maschere facciali o antipolvere se le operazioni di taglio sono polverose.

Non abusare del cavo; non trasportare mai l'utensile per il cavo e non tirarlo per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.

Fissare il lavoro; utilizzare morsetti o una morsa per tenere il lavoro. È più sicuro che usare le mani e libera entrambe le mani per l'uso dell'utensile.

Non sporgersi eccessivamente; mantenere sempre un equilibrio e una posizione corretta.

Mantenere gli strumenti con cura; mantenere gli strumenti affilati e puliti per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente i cavi degli utensili e, se danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Ispezionare periodicamente le prolunghe e sostituirle se danneggiate. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Scollegare gli strumenti; quando non sono in uso, prima della manutenzione e quando si sostituiscono gli accessori.

Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi; controllare che le chiavi e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'utensile prima di accenderlo.

Evitare l'avviamento involontario; non portare la spina con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina.

Utilizzare prolunghe per uso esterno; quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe destinate all'uso esterno e contrassegnate in tal modo.

Attenzione: fare attenzione a ciò che si fa. Usare il buon senso. Non utilizzare gli utensili quando si è stanchi.

Controllare le parti danneggiate; prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, una protezione o un'altra parte danneggiata deve essere controllata attentamente per determinare se funzionerà correttamente e svolgerà la funzione prevista.

Verificare l'allineamento delle parti mobili, l'assenza di legami, la rottura di parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento. Le protezioni o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza autorizzato, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne.



Attenzione! L'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli raccomandati nelle presenti istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni personali.

Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti; la riparazione degli apparecchi elettrici deve essere effettuata solo da personale esperto, altrimenti potrebbe causare notevoli pericoli per l'utente.

Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere; ovunque sia possibile installare un sistema di aspirazione della polvere, accertarsi che sia collegato e utilizzato.



Attenzione! Questo strumento elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni, questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrostrumento.

Istruzioni generali di sicurezza

1. Norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni

È indispensabile leggere integralmente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso e attenersi alle informazioni in esse contenute, al fine di eliminare la possibilità che si verifichino incidenti o situazioni potenzialmente pericolose durante il lavoro con la macchina.

- Controllare sempre l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina prima di utilizzarlo. Utilizzare l'apparecchio solo se è in buone condizioni di funzionamento e non è danneggiato in alcun modo. Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente da un elettricista qualificato.
- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina, prima di cambiare gli utensili e ogni volta che la macchina non viene utilizzata.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, condurlo sempre lontano dalla parte posteriore della macchina.
- Conservare gli strumenti in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione!

Il dispositivo e i materiali di imballaggio non sono giocattoli!

I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! C'è il rischio di ingestione e soffocamento!

Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è completamente cablato e pronto per il funzionamento. Il collegamento del cliente alla rete di alimentazione e gli eventuali cavi di prolunga devono essere conformi alle normative locali.

Cavi di collegamento elettrici difettosi

I cavi di collegamento elettrico spesso subiscono danni all'isolamento.

Le possibili cause sono:

- Punti di contatto quando i cavi di collegamento passano attraverso le fessure delle finestre o delle porte.
- Avvallamenti dovuti a un fissaggio o a una posa errata del cavo di collegamento.
- Tagli dovuti al passaggio sul cavo di collegamento.
- Danni all'isolamento causati dall'estrazione forzata dalla presa di corrente.
- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.

Questi cavi di collegamento elettrici difettosi non devono essere utilizzati perché il danno all'isolamento li rende estremamente pericolosi.

Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Durante il controllo, assicurarsi che il cavo sia scollegato dalla rete elettrica. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle norme vigenti nel vostro Paese.



Attenzione: La macchina deve essere dotata di un cavo di terra per proteggere l'operatore dalle scosse elettriche.

2. Istruzioni speciali per la sicurezza

Destinazione d'uso

Questo trapano è progettato per forare metallo, plastica, legno e materiali simili.

Il mandrino è progettato solo per l'uso di punte e utensili con un diametro dell'albero compreso tra 1,5 e 13 mm e per utensili con gambo cilindrico.

L'attrezzatura è destinata all'uso da parte di adulti.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solo per lo scopo prescritto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso improprio e l'utente/operatore, e non il produttore, sarà responsabile di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da tale uso improprio.

Il trapano a colonna è stato progettato in modo tale da eliminare quasi del tutto i potenziali rischi quando la macchina viene utilizzata correttamente.

Tuttavia, vi sono alcune precauzioni di sicurezza da osservare per garantire che tutti i pericoli residui siano esclusi.

Assicurarsi che la tensione sia adeguata; la tensione deve essere conforme alle specifiche riportate sulla targhetta.

Utilizzare una presa di corrente con contatto di terra; il dispositivo può essere azionato solo da una presa con il contatto di terra correttamente installato.

Cavo di prolunga; la sezione del cavo di una prolunga deve misurare almeno 1,5 mm². Svolgere sempre completamente una bobina di cavo prima dell'uso, controllare che il cavo sia privo di difetti.

Protezione contro le scosse elettriche; tenere il dispositivo al riparo dall'umidità. Il dispositivo non deve essere umido e non deve essere utilizzato in un ambiente umido. Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo e il cavo di rete con la spina non siano danneggiati. Evitare il contatto corporeo con le parti collegate a terra, ad esempio tubi, elementi termici, ecc.

Protezione contro incendi ed esplosioni; all'interno del dispositivo sono presenti componenti che producono scintille. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi o gas combustibili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o esplosione.

Maneggiare il dispositivo con cura; non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggete il cavo dal calore e dai bordi taglienti, mantenete gli utensili affilati e puliti per poter lavorare in modo efficiente e sicuro. Seguire le norme di manutenzione e le istruzioni per la sostituzione degli utensili.

Indossare abiti da lavoro e dispositivi di protezione individuale adeguati; gli abiti larghi non sono adatti. Possono rimanere impigliati nelle parti in movimento, causando l'impigliamento. Indossare una retina per capelli se si hanno i capelli lunghi. Come regola generale, i gioielli non devono essere indossati quando si lavora con le macchine utensili. Assicurarsi di indossare occhiali di sicurezza. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni agli occhi.

Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata; il disordine nell'area di lavoro può facilmente causare incidenti. Non lasciare strumenti, oggetti o cavi nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro, poiché ciò rappresenta un rischio di inciampo. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.

Attenzione alle altre persone; durante l'uso del dispositivo, fare attenzione alle altre persone (in particolare ai bambini) e tenerle lontane dall'area di lavoro. Non lasciare che nessuno tocchi il dispositivo o il cavo di alimentazione.

Conservare gli strumenti in un luogo sicuro; conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Evitare di sovraccaricare il dispositivo; far funzionare il dispositivo solo nell'ambito della gamma di uscita specificata. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare strumenti per eseguire lavori per i quali non sono stati concepiti.

Mantenere un punto d'appoggio stabile; assicurarsi di mantenere un punto d'appoggio stabile durante il lavoro. Evitare posizioni anomale del corpo e mantenere sempre l'equilibrio.

Estrarre la spina di alimentazione; estrarre la spina di alimentazione quando non si utilizza l'utensile, prima della manutenzione e quando si cambia la punta.

Estrarre la spina di alimentazione; assicurarsi che il collegamento alla rete elettrica sia protetto da un fusibile da almeno 10 A.

Evitare l'avvio involontario; assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

Tenete d'occhio il vostro lavoro; tenete d'occhio la macchina e l'oggetto su cui state lavorando. Non utilizzare mai la macchina quando non si è concentrati o si è distratti. Non utilizzare mai la macchina quando si è sotto l'effetto di alcol o si stanno assumendo farmaci.

Controllare che l'utensile non sia danneggiato; prima di utilizzare l'utensile, i dispositivi di sicurezza e le parti leggermente danneggiate devono essere controllati attentamente per assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento; esaminare visivamente il cavo di alimentazione dell'utensile su base regolare. Tutte le parti devono essere assemblate correttamente e devono soddisfare tutte le condizioni necessarie per garantire il corretto funzionamento.

Se non diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso, i dispositivi e le parti di sicurezza danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata. Non utilizzare mai utensili con interruttori On/Off difettosi.

Attenzione: L'uso di utensili e accessori diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni.

Dimensioni massime dei pezzi; i pezzi (max. 20 x 20 cm) possono essere lavorati solo se possono essere bloccati saldamente sul piano di foratura o nella morsa.

Pericoli rimanenti

La macchina è stata costruita con tecnologie moderne in conformità alle norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia, possono ancora esistere alcuni pericoli.

- I capelli lunghi e gli indumenti larghi possono essere pericolosi quando il pezzo è in rotazione. Indossare dispositivi di protezione personale come una retina per capelli e abiti da lavoro aderenti.

- I trucioli di legno e la polvere di sega possono essere pericolosi per la salute. Indossare dispositivi di protezione personale come occhiali di sicurezza e maschera antipolvere. Utilizzare un sistema di aspirazione.

- Il lancio di pezzi di lavoro può causare lesioni se il pezzo di lavoro non viene alimentato in modo corretto, ad esempio se si lavora senza un fermo di sicurezza.

- L'uso di cavi di alimentazione errati o danneggiati può provocare lesioni causate dall'elettricità.

- Anche quando si adottano tutte le misure di sicurezza, possono essere ancora presenti alcuni pericoli non ancora evidenti.

I pericoli residui possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni riportate in "Istruzioni di sicurezza" e nell'intero manuale operativo.

Conservare queste informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro.

Dati tecnici

Tensione/Frequenza:	230 V/50 Hz, S1 250 W, S2 15min 350 W
Potenza:	350 W
Impostazioni di velocità:	5 velocità (550, 950, 1500, 1950, 2500 giri/min.)
Dimensione del mandrino:	1,5 - 13 mm
Corsa del mandrino:	50 mm
Oscillazione:	200 mm
Colonna Dia.:	46 mm
Inclinazione della tabella:	0-45° a sinistra o a destra
Dimensioni del tavolo:	165*165 mm
Dimensioni della base:	276*178 mm
Max. Capacità di foratura:	13 mm
Altezza macchina:	580 mm

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Fig. 1

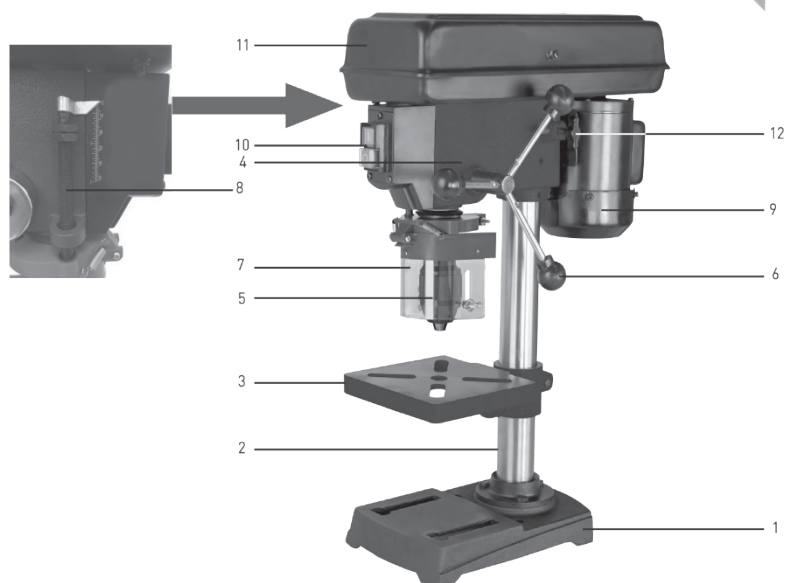


Fig. 2



Istruzioni per l'uso

Prima del funzionamento

Attenzione: per la propria sicurezza, non collegare mai la spina alla presa di corrente prima di aver completato tutte le fasi di montaggio e di aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza e di funzionamento.

Dalla colonna alla base (fig. 3)

Posizionare la base (1) sul pavimento o su una panca.

Posizionare il gruppo colonna (2) sulla base e allineare i fori del supporto colonna con quelli della base. Per fissare l'unità pilastro, avvitare le tre viti (a) nella piastra di base e serrarle con una chiave. Per la vostra sicurezza, si raccomanda di installare la macchina su un banco, servendosi del foro di montaggio sulla base; i bulloni non sono in dotazione.

Tavolo e pilastro (fig. 4)

Far scorrere il tavolo di foratura (3) sul pilastro (2). Posizionare il tavolo direttamente sopra la piastra di base. Installare il bullone del tavolo (b) nell'unità del tavolo dal lato sinistro e serrarlo.

Testa e colonna della macchina (fig. 5)

Posizionare la testa della macchina (4) sul pilastro (2).

Allineare il mandrino di foratura della testa della macchina con la tavola e la piastra di base e fissare le 2 viti a brugola situate nella testa della macchina (c).

Protezione del mandrino con arresto di profondità (fig. 6)

Montare la protezione del mandrino con arresto di profondità (8) sul tubo del mandrino e serrare la vite con intaglio (d). Attenzione! L'arresto di profondità deve passare attraverso il foro (13) sull'alloggiamento. Avvitare i due dadi (B1/2) e posizionare l'indicatore (g) sull'arresto di profondità. L'indicatore (g) deve essere rivolto verso la scala.

Maniglie di alimentazione sul mozzo dell'albero (fig. 7)

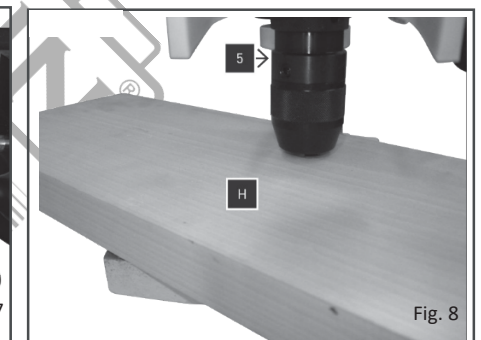
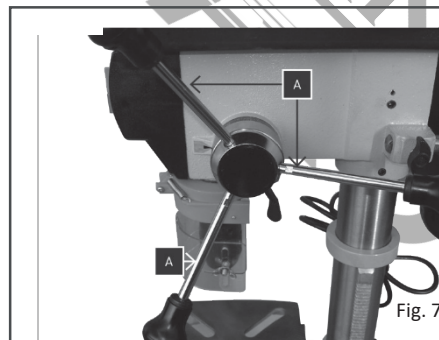
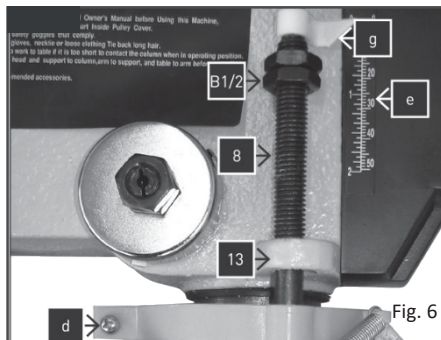
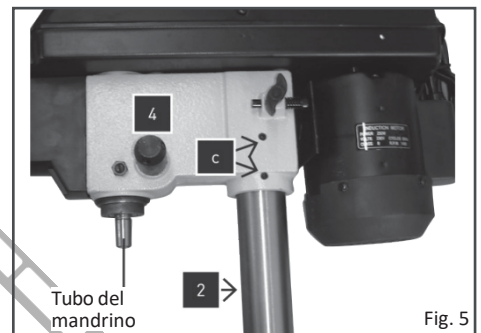
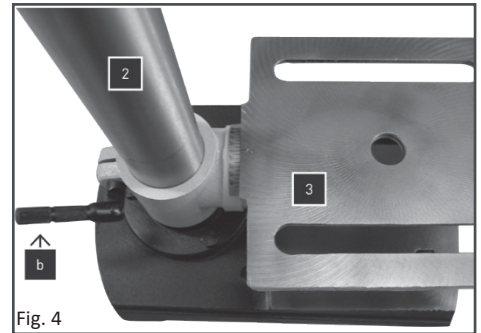
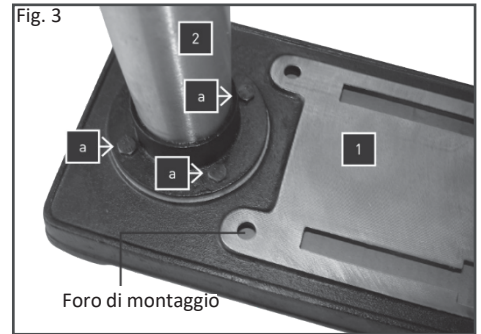
Avvitare saldamente le maniglie di alimentazione (A) nei fori filettati del mozzo (B).

Installazione del mandrino (Fig. 8)

Pulire il foro conico del mandrino (5) e il tubo del mandrino (vedere fig. 2) con un pezzo di tessuto pulito. Assicurarsi che non vi siano particelle estranee attaccate alle superfici. La minima traccia di sporco su una di queste superfici impedirà al mandrino di posizionarsi correttamente. Ciò causerà l'oscillazione della punta del trapano. Se il foro conico del mandrino è molto sporco, utilizzare un solvente per la pulizia sul panno pulito.

Spingere il mandrino verso l'alto sul naso del mandrino fino all'arresto.

Ruotare il manicotto del mandrino in senso antiorario (visto dall'alto) e aprire completamente le ganasce del mandrino. Posizionare un pezzo di legno sul tavolo della macchina e abbassare il mandrino sul pezzo di legno. Premere con forza per assicurarsi che il mandrino sia posizionato esattamente.



AVVERTENZA: Tutte le regolazioni necessarie per il buon funzionamento del trapano sono state effettuate in fabbrica. Non modificatele.

Tuttavia, a causa della normale usura dell'utensile, potrebbero essere necessarie alcune regolazioni.

AVVERTENZA: scollegare sempre l'utensile dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione.

Molla di ritorno del cannotto (Fig. 9)

Può essere necessario regolare la molla di ritorno del cannotto se la tensione è tale che il cannotto ritorna troppo rapidamente o troppo lentamente.

- Abbassare il tavolo per avere più spazio.
- Lavorare dal lato sinistro della pressa per trapano.
- Portare i dadi di arresto (B) nella posizione più bassa e bloccarli con la chiave per evitare la caduta del cannotto durante la tensione della molla.
- Inserire il cacciavite nella tacca anteriore inferiore (C) del tappo a molla (D) e tenerlo in posizione.
- Rimuovere la vite (E) e il dado zigrinato (C) con una chiave a brugola.
- Ruotare con cautela il cacciavite in senso antiorario e inserire la tacca successiva nella boccola (G). Non rimuovere il cacciavite.
- Installare nuovamente il dado zigrinato (C) e la vite (E).
- Se la tensione della molla non è sufficiente, ripetere i passaggi spostando ogni volta solo una tacca e controllando la tensione dopo la ripetizione. La tensione corretta è raggiunta quando il cannotto torna delicatamente in posizione completamente sollevata quando viene rilasciato da una profondità di 20 mm-3/4".
- Controllare che il cannotto durante l'avanzamento abbia un movimento fluido e senza limitazioni. Se il movimento è troppo stretto, allentare la vite a brugola (E) e il dado zigrinato (F). Verificare che il mandrino si muova di nuovo liberamente. Serrare nuovamente il dado di bloccaggio.

Il gioco angolare del mandrino (Fig. 10)

Con il mandrino in posizione bassa, prenderlo in mano e cercare di farlo ruotare attorno al suo asse. Se il gioco è eccessivo, procedere come segue:

- Allentare il controdamo (L)
- Ruotare la vite (I) in senso orario per eliminare il gioco, ma senza ostacolare il movimento verso l'alto e verso il basso del mandrino (un po' di gioco è normale).
- Serrare il controdamo.

AVVERTENZA: se non si ha dimestichezza con questo tipo di macchina, rivolgersi a una persona esperta.

In ogni caso, è necessario aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza e di funzionamento prima di mettere in funzione il prodotto.

Rotazione del tavolo (Fig. 11)

- Per portare il tavolo (3) in posizione inclinata, allentare il bloccaggio del tavolo (h) e regolare l'angolo desiderato. Serrare nuovamente il bloccaggio del tavolo.

Regolazione dell'altezza del tavolo (Fig. 12)

- Allentare la maniglia di bloccaggio del supporto del tavolo
- Regolare il tavolo (3) all'altezza desiderata.
- Serrare nuovamente il bloccaggio del tavolo

Nota: è meglio bloccare il tavolo alla colonna in una posizione tale che la punta della punta si trovi appena sopra la parte superiore del pezzo.

Installazione e rimozione di punta da trapano

- Ripiegare verso l'alto la protezione del mandrino del trapano.
- Inserire la punta nel mandrino in misura sufficiente per ottenere la massima presa delle ganasce del mandrino, senza esagerare per evitare che le ganasce tocchino le scanalature della punta.
- Tenere saldamente l'anello di tenuta e ruotare l'anello di serraggio in senso orario per serrare la punta.
- Ripiegare la protezione del mandrino del trapano verso il basso.
- Assicurarsi che la punta del trapano sia centrata nel mandrino prima di serrarlo e che sia sufficientemente serrata per evitare di scivolare durante la foratura.
- Per rimuovere la punta, tenere saldamente l'anello di tenuta e ruotare l'anello di serraggio in senso antiorario per allentare la punta.

**Scelta della velocità e tensione della cinghia (Fig. 13 e 16)****Nota! Staccare la spina di alimentazione!**

- È possibile impostare diverse velocità del mandrino sulla macchina per la foratura a colonna.
- Con l'interruttore "off", aprire il coperchio della puleggia.
- Allentare la cinghia di trasmissione sul lato destro della testa della macchina svitando le viti ad alette (12) su entrambi i lati. Tirare il lato destro del motore in direzione del mandrino per allentare la cinghia trapezoidale. Serrare nuovamente le viti ad alette.
- Collegare la cinghia trapezoidale alle relative pulegge.
- Allentare le viti ad alette e spingere il lato destro del motore all'indietro per bloccare nuovamente la cinghia trapezoidale.
- Serrare la manopola di bloccaggio della tensione della cinghia. La cinghia deve deviare di circa 13 mm -1/2" premendo con il pollice nel punto centrale della cinghia tra le pulegge.
- Chiudere il coperchio della puleggia.

Se la cinghia scivola durante la foratura, regolare la tensione della cinghia.

* Fare riferimento alla fig. 16 per trovare la giusta posizione del nastro per la velocità desiderata.

Suggerimento: interruttore di sicurezza

Per regolare la velocità è necessario aprire il coperchio della puleggia. Il dispositivo si spegne immediatamente per evitare il rischio di lesioni.

Rimozione del mandrino

Aprire le ganasce del mandrino alla massima ampiezza ruotando la bussola del mandrino in senso antiorario (dall'alto).

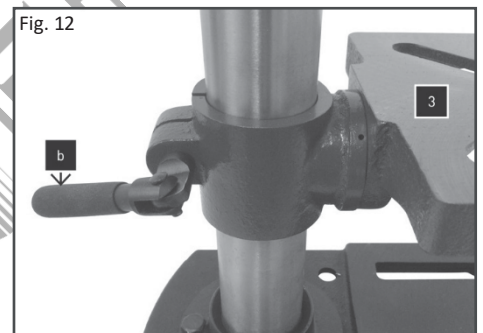
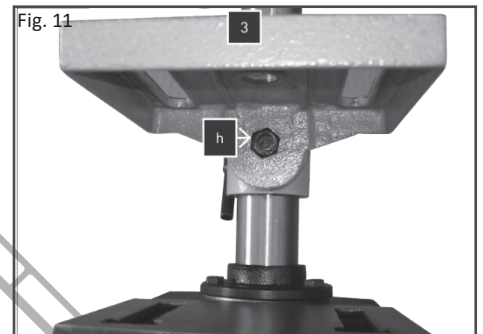
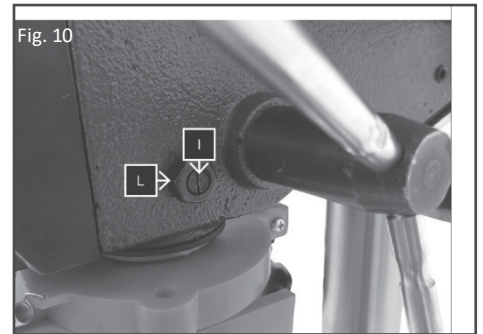
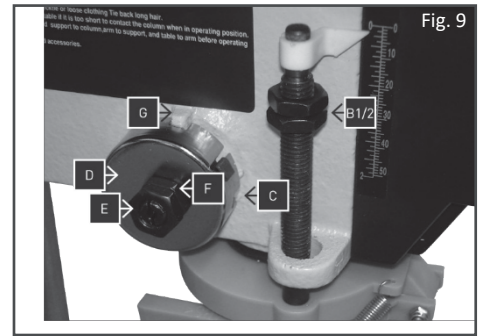
Battere con cautela il mandrino con un martello in una mano mentre si tiene il mandrino nell'altra mano per evitare che cada quando viene rilasciato dal naso del mandrino.

Arresto di profondità (Fig. 14)

L'arresto di profondità consente di eseguire fori nel pezzo in lavorazione fino a una profondità definita. A tale scopo sono disponibili due opzioni.

Perforazione a una profondità specifica

- Segnare la profondità di foratura (H) su un lato del pezzo.
- Con l'interruttore "spento", abbassare la punta del trapano fino a quando la punta o le labbra sono in corrispondenza del segno.



- Mantenere la maniglia di alimentazione in questa posizione.
- Ruotare il dado inferiore (B2) verso il basso in modo che venga a contatto con l'aletta di arresto della profondità (13) sulla testa.
- Girare il dado superiore (B1) verso il basso e serrarlo contro il dado inferiore.
- Il mandrino e la punta si fermano dopo aver percorso la distanza selezionata sulla scala di profondità.

Metodo della scala di profondità (Fig. 6)

Nota: per questo metodo, con il mandrino in posizione superiore, la punta del trapano deve trovarsi appena sopra la parte superiore del pezzo.

Spegnere la macchina, abbassare il trapano fino a quando l'indicatore (g) punta sulla profondità di foratura desiderata della scala di profondità (e).

- Ruotare il dado inferiore (B2) verso il basso fino a raggiungere l'arresto inferiore (13). Bloccare il dado inferiore (B1) contro il dado superiore.
- Il mandrino e la punta si fermano dopo aver percorso la distanza selezionata sulla scala di profondità.

Posizionamento del tavolo e del pezzo (Fig. 15)

Posizionare sempre un pezzo di materiale di supporto (H) (legno, compensato...) sul tavolo sotto il pezzo da lavorare (B). In questo modo si evita di scheggiare o di creare una pesante bava sul lato inferiore del pezzo quando la punta del trapano lo attraversa. Per evitare che il materiale di supporto vada fuori controllo, deve essere a contatto con il lato sinistro della colonna, come illustrato.

Attenzione:

Per evitare che il pezzo da lavorare o il materiale di riserva vengano strappati dalla mano durante la foratura, posizionarli sul lato sinistro della colonna. Se il pezzo da lavorare o il materiale di riserva non sono abbastanza lunghi da raggiungere la colonna, fissarli al tavolo. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni personali.

Nota: per i pezzi piccoli che non possono essere fissati al tavolo, utilizzare una morsa per trapano. La morsa deve essere fissata o avvitata al tavolo per evitare lesioni dovute alla rotazione del lavoro e alla rottura della morsa o dell'utensile.

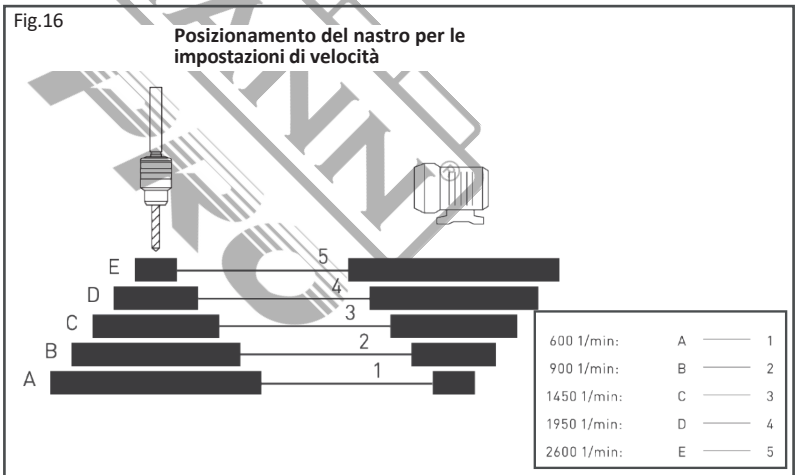
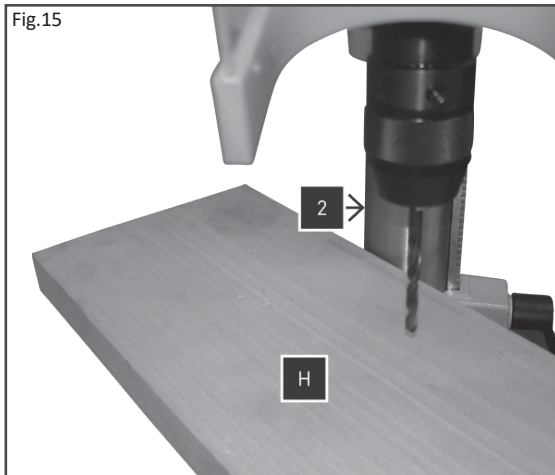
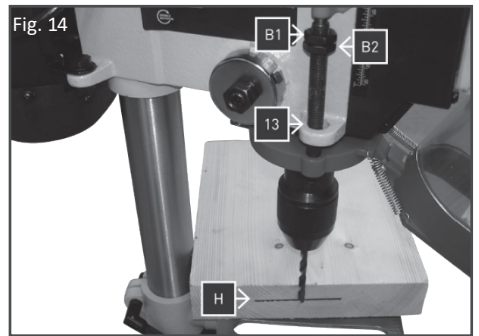
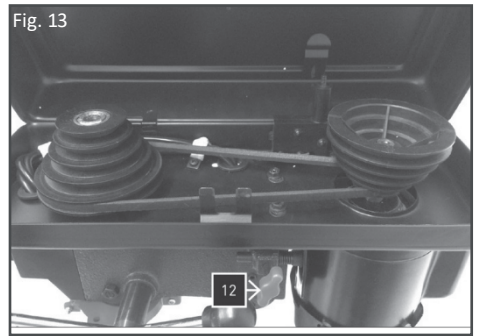
Esecuzione di un foro

Praticare un'incisione sul pezzo da lavorare nel punto in cui si desidera praticare il foro, utilizzando un punzone centrale o un chiodo affilato. Prima di accendere l'interruttore, abbassare il trapano sul pezzo da lavorare allineandolo con la posizione del foro.

Accendere l'interruttore e tirare verso il basso le maniglie di avanzamento con uno sforzo sufficiente a consentire al trapano di tagliare.

Un avanzamento troppo lento può causare la bruciatura della punta.

Un avanzamento troppo rapido potrebbe arrestare il motore, far slittare la cinghia o la punta, strappare il pezzo da lavorare o rompere la punta del trapano. Quando si fora il metallo, può essere necessario lubrificare la punta del trapano con un liquido da taglio per evitare di bruciare la punta.



Manutenzione

ATTENZIONE:

Per la vostra sicurezza, spegnete l'interruttore e togliete la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione sul nostro trapano a colonna.

Mantenere pulito l'apparecchio

Alcuni prodotti per la pulizia della casa e solventi come benzina, tricloroetano, cloruro, ammonio, ecc. possono danneggiare le parti in plastica.

Per evitare di danneggiare il motore, soffiare o aspirare frequentemente il motore per evitare che la polvere del trapano interferisca con la normale ventilazione del motore.

Cavo di alimentazione

Per evitare scosse o incendi, se il cavo di alimentazione è usurato, tagliato o danneggiato in qualsiasi modo, sostituirlo immediatamente.

Lubrificazione

Tutti i cuscinetti a sfera sono lubrificati in fabbrica. Non è necessaria un'ulteriore lubrificazione.

Lubrificare periodicamente le scanalature del mandrino.

Per lubrificare le scanalature, abbassare il canotto e iniettare il grasso nel mandrino dalla parte superiore della puleggia. Portare il canotto su e giù alcune volte.

Manutenzione

All'interno dell'apparecchiatura non ci sono parti che richiedono una manutenzione aggiuntiva.

Si prega di notare che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a normale usura e che quindi anche le seguenti parti sono necessarie per l'uso come materiali di consumo.

Parti soggette a usura*: Spazzole di carbone, cinghia trapezoidale, punte di trapano.

* Non necessariamente incluso nella fornitura!

Conservazione/Trasporto

Conservare l'apparecchiatura e gli accessori fuori dalla portata dei bambini, in un luogo buio e asciutto, a una temperatura superiore a quella di congelamento. La temperatura ideale di conservazione è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettroutensile nella sua confezione originale.

Attenzione! Scollegare la macchina!

L'apparecchio deve essere assicurato incondizionatamente contro la caduta o il ribaltamento durante il trasporto.

Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA: spegnere l'interruttore e rimuovere sempre la spina dalla fonte di alimentazione prima di eseguire la ricerca guasti.		
Problemi	Problema	Rimedio
La penna d'oca ritorna troppo lentamente o troppo velocemente.	La tensione della molla è inadeguata.	Regolare la tensione della molla. Vedere "Molla di ritorno del canotto".
Il mandrino non rimane attaccato al mandrino. Si stacca quando si cerca di installarlo.	Sporco, grasso o olio sulla superficie interna conica del mandrino o sulla superficie conica del mandrino.	Utilizzando un detergente per uso domestico, pulire le superfici coniche del mandrino e dell'albero per rimuovere lo sporco, il grasso e l'olio. Vedere Installazione del mandrino.
Funzionamento rumoroso	1. Tensione della cinghia non corretta.	1. Regolare la tensione della cinghia. Vedere "Scelta della velocità e tensione della cinghia".
	2. Mandrino a secco.	2. Lubrificare il mandrino. Vedere "Lubrificazione".
	3. Puleggia del mandrino allentata.	3. Controllare il serraggio del dado di fissaggio sulla puleggia e, se necessario, serrarlo.
	4. Puleggia del motore allentata.	4. Serrare la vite di fermo nella puleggia del motore.
Schegge di legno sul lato inferiore.	Nessun "materiale di riserva" dietro il pezzo.	Utilizzare "materiale di riserva". Vedere "Posizionamento della tavola e del pezzo".
Il pezzo da lavorare si è staccato dalla mano.	Non supportato o bloccato correttamente.	Sostenere il pezzo da lavorare o bloccarlo. Vedere "Posizionamento del tavolo e del pezzo".
Bruciatura della punta del trapano.	1. Velocità errata.	1. Cambiare la velocità. Vedere "Scelta della velocità e tensione della cinghia".
	2. I trucioli non escono dal foro.	2. Ritirare spesso la punta del trapano per rimuovere i trucioli.
	3. Punta di trapano opaca.	3. Affilare nuovamente la punta o sostituirla.
	4. Alimentazione troppo lenta.	4. L'avanzamento è sufficientemente veloce da permettere alla punta di tagliare.
La forma del foro non è rotonda, ma ovale.	1. Grana dura nel legno o lunghezze dei labbri di taglio e/o angoli non uguali.	1. Affilare correttamente la punta del trapano.
	2. Punta piegata.	2. Sostituire la punta del trapano.
La punta del trapano si lega al pezzo.	1. Il pezzo in lavorazione pizzica la punta del trapano o la pressione di avanzamento è eccessiva.	1. Sostenere il pezzo da lavorare o bloccarlo. Vedere "Posizionamento del tavolo e del pezzo".
	2. Tensione della cinghia non corretta.	2. Regolare la tensione della cinghia. Vedere "Scelta della velocità e tensione della cinghia".
Eccessivo run-out o oscillazione della punta del trapano.	1. Punta piegata.	1. Utilizzare una punta dritta.
	2. Cuscinetti del mandrino usurati.	2. Sostituire i cuscinetti.
	3. La punta del trapano non è installata correttamente nel mandrino.	3. Installare correttamente il trapano. Vedere "Installazione delle punte da trapano".
	4. Il mandrino non è installato correttamente.	4. Installare correttamente il mandrino. Vedere "Installazione del mandrino".

Οδηγίες ασφαλείας

Εικονογράμματα κινδύνου



Προειδοποίηση! Η μη τήρηση της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο ή σε σοβαρή βλάβη του εξοπλισμού.



Προσοχή - Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για να μειώσετε τον κίνδυνο.



Φορέστε γυαλιά προστασίας!



Φορέστε ακουστικά προστασίας!



Φορέστε ειδική μάσκα προστασίας!



Χρησιμοποιήστε ένα κάλυμμα για την κεφαλή έτσι ώστε να περιορίσετε τα μαλλιά σας.



Δεν επιτρέπεται η χρήση γαντιών!

Προειδοποίηση! Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το επιτραπέζιο δράπανο.

Διαβάστε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας. Τυχόν λάθη που σχετίζονται με τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.



Προειδοποίηση! Για λόγους προστασίας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων.

Διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό και φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος.

Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι μη τακτοποιημένοι χώροι και πάγκοι εργασίας μπορούν να είναι η αιτία τραυματισμού.

Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας. Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε βρεγμένους ή χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Προφυλάξτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αποτρέψτε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ψυγεία).

Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να αγγίζουν τον εξοπλισμό ή το καλώδιο τροφοδοσίας, κρατήστε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας σας.

Αποθηκεύστε τα αδρανή εργαλεία. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό και μη προσβάσιμο σημείο για τα παιδιά.

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο.

Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εκάστοτε εργασία. Μην χρησιμοποιείτε μικρότερα εργαλεία ή εξαρτήματα για εργασίες όπου απαιτείται η χρήση μεγαλύτερων εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για μη σκοπούμενη λειτουργία.

Ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίσετε τα μαλλιά σας.

Φοράτε γυαλιά προστασίας. Φορέστε γυαλιά ή ειδική μάσκα προστασίας από την σκόνη όπου απαιτείται.

Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε καλή κατάσταση. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με σκοπό να αποσυνδέσετε το βύσμα του από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Σταθεροποιήστε το τεμάχιο εργασίας. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγνη για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο εργασίας. Είναι ασφαλέστερο από τη χρήση του χεριού σας για την συγκράτησή του και σας δίνει το πλεονέκτημα να χρησιμοποιήσετε και τα δύο χέρια για να χειριστείτε το εργαλείο.

Μην τεντώνετε με σκοπό να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία. Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας.

Διατηρήστε τα εργαλεία σας σε καλή κατάσταση. Διατηρήστε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια τροφοδοσίας των εργαλείων και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, παραδώστε τα για επισκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια προέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί βλάβη. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο και υπολείμματα ρύπων.

Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή. Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τις εργασίες επισκευής ή αλλαγής εξαρτημάτων στο τσοκ.

Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης από το εργαλείο. Τηρείτε μια διαδικασία ελέγχου ώστε να βεβαιωθείτε πως έχουν αφαιρεθεί όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την ρύθμιση του εργαλείου πριν την ενεργοποίησή του.

Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Μην μεταφέρετε το εργαλείο, ενώ είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος, με το δάχτυλό σας στην σκανδάλη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF κατά τη σύνδεση του εργαλείου με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα καλώδια προέκτασης. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και διαθέτουν τις απαραίτητες προδιαγραφές.

Μείνετε σε εγρήγορση. Δώστε την απαραίτητη προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

Επιθεωρήστε το εργαλείο για εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά τα εξαρτήματα προστασίας και ασφαλείας για να διαπιστωθεί πως λειτουργούν σωστά και εκτελούν την προβλεπόμενη λειτουργία τους.

Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων τμημάτων, βεβαιωθείτε πως τα κινούμενα μέρη και τα εξαρτήματα δεν είναι ραγισμένα ή μπλοκαρισμένα.

Ελέγξτε πως είναι συσφιγμένα σωστά και ελέγξτε τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο μέρος που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες παραδίδοντας το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.

! Προειδοποίηση! Η χρήση οποιουδήποτε άλλου αξεσουάρ ή εξαρτήματος εκτός από τα συνιστώμενα σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.
Επισκευάστε το εργαλείο σας μέσω εξειδικευμένων και εξουσιοδοτημένων τεχνικών. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Η επισκευή ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από ειδικούς, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσει σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.
Συνδέστε συσκευή εξαγωγής/αναρρόφησης σκόνης. Όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις για τοποθέτηση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο και χρησιμοποιείται.

! Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο μπορεί να βλάψει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα υπό ορισμένες συνθήκες. Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή ακόμη και θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1. Γενικοί κανονισμοί ασφάλειας και πρόληψη ατυχημάτων

Είναι σημαντικό να διαβάσετε τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και να ακολουθήσετε τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να εξαλείψετε την πιθανότητα ατυχήματος ή δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης κατά την εργασία με το εργαλείο.

- Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο, το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα του πριν την ενεργοποίησή του. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και δεν έχει υποστεί βλάβη με κανένα τρόπο.
- Τα φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο, πριν αλλάξετε παρελκόμενα και όποτε το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε πως το καλώδιο τροφοδοσίας είναι στραμμένο με κατεύθυνση προς το πίσω μέρος του εργαλείου.
- Φυλάσσετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από τα παιδιά.

Προσοχή!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια!
Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φιλμ και μικρά ανταλλακτικά! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας είναι πλήρως συνδεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια προέκτασης που μπορεί να χρησιμοποιηθούν από μέρος του χειριστή, πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μη λειτουργικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά καθίστανται μη λειτουργικά λόγω προβλημάτων στην μόνωσή τους.

Πιθανές αιτίες είναι:

- Σύνθλιψη όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσω ανοικτών παραθύρων ή πορτών.
- Συστροφές που προκύπτουν από εσφαλμένη σύνδεση ή τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης.
- Περικοπές που προκύπτουν από τη λειτουργία μέσω του καλωδίου σύνδεσης.
- Βλάβη στην μόνωση που προκύπτει από την απότομη αποσύνδεση από την πρίζα.
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς η βλάβη στην μόνωση τα καθιστά πολύ επικίνδυνα.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει αποσυνδεθεί από την παροχή πριν από τον έλεγχο. Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.



Προειδοποίηση: Το εργαλείο πρέπει να διαθέτει καλώδιο γείωσης για να προστατεύει τον χειριστή από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Σκοπούμενη χρήση

Αυτό το δράπανο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση μετάλλου, πλαστικού, ξύλου και παρόμοιων υλικών.

Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία τροφίμων και επιβλαβών υλικών με τον εξοπλισμό. Το τσοκ του δραπάνου έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με τρυπάνια και εργαλεία με διάμετρο άξονα 1,5 έως 13mm και για κυλινδρικούς διαμέτρους εργαλείων. Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σχεδιασμού του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση μη ορθής χρήσης, ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία ή τραυματισμό οποιουδήποτε είδους που προκύπτει από μη προβλεπόμενη χρήση, λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορική χρήση, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή θα ακυρωθεί εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ισοδύναμους σκοπούς.

Το δράπανο σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι όταν χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο, υπάρχουν μερικοί κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

Βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα της τάσης. Η τάση πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου.

Χρησιμοποιήστε μια πρίζα με επαφή γείωσης. Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο με πρίζα που διαθέτει κατάλληλα εγκατεστημένη επαφή γείωσης.

Καλώδια προέκτασης. Η διατομή των αγωγών ενός καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm². Πάντα να ξετυλίγετε εντελώς μια ανέμη καλωδίου πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για τυχόν ελαττώματα.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Κρατήστε το εργαλείο μακριά από χώρους με υγρασία, το δράπανο δεν πρέπει ούτε να βρέχεται ή ούτε να λειτουργεί σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο και το καλώδιο με το βύσμα για τυχόν βλάβη. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη π.χ. Σωλήνες, αντιστάσεις κ.λπ.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης. Εντός του εργαλείου υπάρχουν εξαρτήματα που παράγουν σπινθήρες. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Χειριστείτε το δράπανό σας με προσοχή. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα και τα αιχμηρά άκρα. Διατηρήστε τα εργαλεία σας αιχμηρά και καθαρά, ώστε να μπορείτε να εργαστείτε αποτελεσματικά και με ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και τις οδηγίες για την αλλαγή εργαλείων.

Φορέστε κατάλληλα ρούχα εργασίας και χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Τα ρούχα με χαλαρή εφαρμογή δεν είναι κατάλληλα καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη, προκαλώντας εμπλοκή. Φορέστε ένα δίχτυ μαλλιών για να περιορίσετε τα μακριά μαλλιά. Κατά γενικό κανόνα, τα κοσμήματα δεν πρέπει να φοριούνται κατά την διάρκεια εργασιών με εργαλεία ή μηχανήματα. Βεβαιωθείτε ότι φοράτε γυαλιά προστασίας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στα μάτια.

Διατηρήστε τον χώρο και τον πάγκο εργασίας σας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας μπορούν εύκολα να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια εντός του ωφέλιμου χώρου εργασίας, καθώς αυτό δημιουργεί κίνδυνο ανατροπής. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.

Κρατήστε σε ασφαλή απόσταση τυχόν παρευρισκομένους. Έχετε την προσοχή σας σε παρευρισκομένους (ειδικά παιδιά) όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και κρατήστε τους μακριά από την περιοχή εργασίας σας. ΜΗΝ αφήσετε κανέναν να αγγίξει τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται σε ασφαλές σημείο. Αποθηκεύστε τις μη χρησιμοποιημένες συσκευές σε στεγνό και μη προσβάσιμο χώρο από παιδιά.

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για εργασίες βαρέως τύπου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να εκτελέσετε εργασίες για τις οποίες δεν είναι σχεδιασμένα να εκτελούν.

Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας. Αποφύγετε τις μη φυσιολογικές θέσεις του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε το βύσμα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε παρελκόμενα (τρομπάνια κα.).

Βεβαιωθείτε πως το κύκλωμα του δικτύου είναι κατάλληλο για την λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση δικτύου προστατεύεται από μια ασφάλεια 10 A και άνω.

Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF όταν συνδέετε το βύσμα στην πρίζα.

Ευιάστε την προσοχή σας στο τεμάχιο εργασίας. Παρακολουθείτε πάντα το εργαλείο και το αντικείμενο εργασίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών.

Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, οι συσκευές ασφαλείας και τυχόν ελαφρά κατεστραμμένα μέρη πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, εξετάστε οπτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου σε τακτική βάση. Όλα τα μέρη πρέπει να συναρμολογούνται σωστά και να πληρούν όλες τις προδιαγραφές που απαιτούνται για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας.

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας, τυχόν κατεστραμμένες συσκευές και εξαρτήματα ασφαλείας πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που φέρουν διακόπτη On/Off με βλάβη.

Προειδοποίηση: Η χρήση εργαλείων και παρελκομένων που δεν περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Μέγιστες διαστάσεις τεμαχίων εργασίας: Τεμάχια εργασίας (μέγιστο 20 x 20cm) μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο εάν μπορούν να στερεωθούν με ασφάλεια στο τραπέζι εργασίας ή στη μέγγενη.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το παρόν εργαλείο έχει κατασκευαστεί χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι.

- Μακριά μαλλιά και χαλαρά ρούχα μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν περιστρέφεται το τεμάχιο εργασίας. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως είναι τα καλύμματα μαλλιών και τα ρούχα εργασίας με σωστή εφαρμογή.
- Τα πριονίδια και η σκόνη μπορούν να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά προστασίας και μάσκα προστασίας από την σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.
- Τα εκσφενδονιζόμενα τεμάχια εργασίας οδηγούν σε τραυματισμό εάν το τεμάχιο εργασίας δεν έχει σταθεροποιηθεί σωστά, όπως η εργασία χωρίς χρήση οδηγού διάτρησης.
- η χρήση μη κατάλληλων ή κατεστραμμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς που προκαλούνται από ηλεκτρισμό.
- ακόμη και όταν λαμβάνονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι που δεν είναι ακόμη εμφανείς.

Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν ακολουθώντας τις οδηγίες στις «οδηγίες ασφαλείας και σε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας. Αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

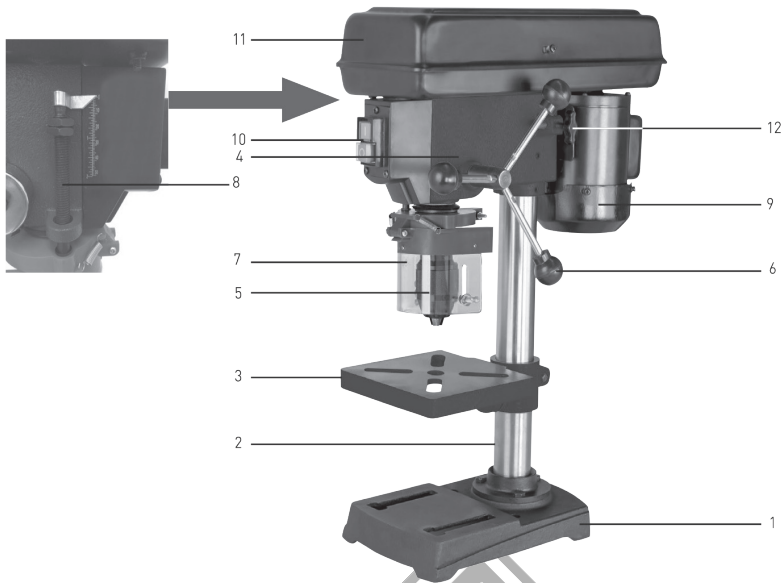
Τάση/Συχνότητα:	230V/50Hz, S1 250W, S2 15min 350W
Ισχύς:	350W
Ρυθμίσεις ταχύτητας:	5 ταχύτητες (550,950,1500,1950,2500 RPM)
Άνοιγμα τσοκ:	1,5- 13mm
Διαδρομή τσοκ:	50 mm
Απόσταση Κώνου - Κολώνας:	200 mm
Διάμετρος κολώνας:	46 mm
Εύρος ρύθμισης κλίσης του τραπεζιού:	0-45° προς τα αριστερά ή τα δεξιά
Διαστάσεις τραπεζιού εργασίας:	165*165 mm
Διαστάσεις βάσης:	276*178 mm
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης:	13 mm
Ύψος:	580 mm

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειρίδιου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

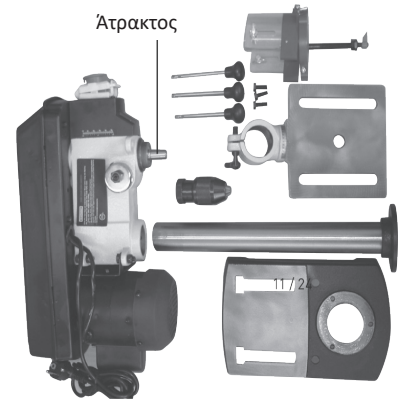
* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβάνονται της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

Εικ. 1



Εικ. 2



Οδηγίες λειτουργίας

Πριν από τη λειτουργία

προειδοποίηση: για τη δική σας ασφάλεια, μην συνδέετε ποτέ το βύσμα στην πρίζα έως ότου ολοκληρωθούν όλα τα βήματα συναρμολόγησης και έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Συναρμολόγηση της κολώνας με την βάση (Εικ.3)

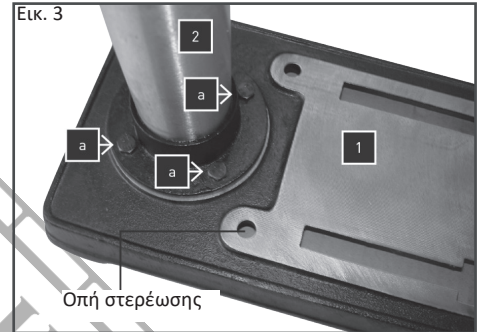
Τοποθετήστε την βάση στον πάγκο ή στο δάπεδο (1).

Τοποθετήστε την κολώνα (2) στην βάση και ευθυγραμμίστε τις σπές της βάσης με τις σπές της κολώνας.

Για να στερεώσετε και να σταθεροποιήσετε την κολώνα, βιδώστε τις τρεις βίδες (a) στη βάση και σφίξτε τις με ένα κατάλληλο κλειδί.

Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται να εγκαταστήσετε το εργαλείο σε έναν κατάλληλο πάγκο εργασίας με τη βοήθεια των οπών στερέωσης της βάσης, τα μπουλόνια σύσφιξης δεν περιλαμβάνονται.

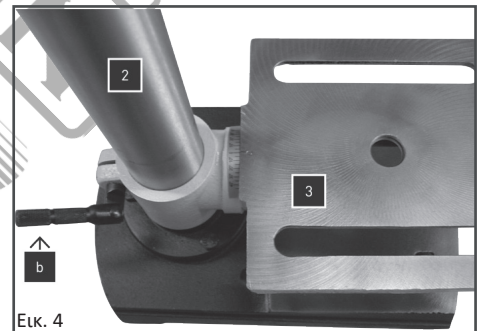
Εικ. 3



Συναρμολόγηση του τραπέζιου εργασίας με την κολώνα (Εικ.4)

Περάστε το τραπέζι εργασίας (3) στην κολώνα (2). Ρυθμίστε την θέση του τραπέζιού έτσι ώστε να βρίσκεται ακριβώς πάνω από την βάση.

Συνδέστε τον κοχλία με την μανιβέλα (σφιγκτήρας) (b) στην υποδοχή σύσφιξης του τραπέζιου από τα αριστερά προς τα δεξιά και σφισίξτε το.

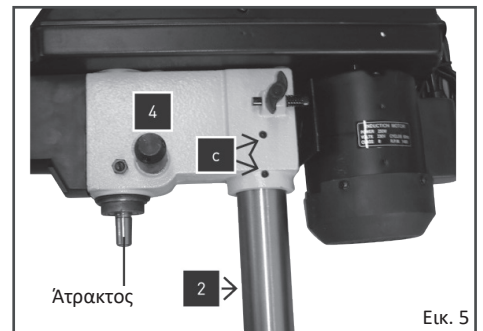


Εικ. 4

Συναρμολόγηση της κεφαλής (μοτέρ) με την κολώνα (Εικ.5)

Τοποθετήστε την κεφαλή (4) στην κολώνα (2).

Ευθυγραμμίστε την άτρακτο της κεφαλής με το τραπέζι και την βάση και σφισίξτε χρησιμοποιώντας τις δυο βίδες Allen της κεφαλής (c).



Εικ. 5

Σύστημα προστασίας του τσοκ με ρυθμιστή βάθους διάτρησης (Εικ.6)

Τοποθετήστε το σύστημα προστασίας του τσοκ με ρυθμιστή βάθους διάτρησης (8) στην στήλη της ατράκτου και σφισίξτε την βίδα (d).

Προσοχή! Ο κοχλίας του συστήματος θα πρέπει να περαστεί μέσω της οπής (13) του πλαισίου.

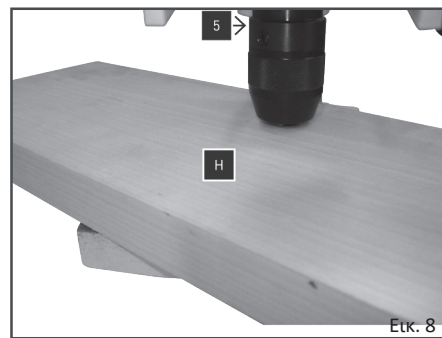
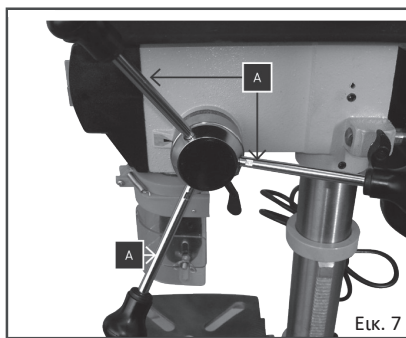
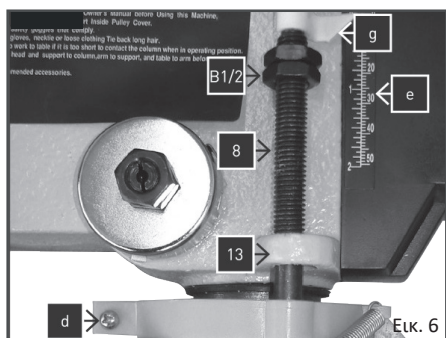
Τοποθετήστε και σφισίξτε τα δύο παξιμάδια (B1/2) και τοποθετήστε τον δείκτη (g) στον ρυθμιστή. Ο δείκτης (g) πρέπει να έχει κατεύθυνση προς την βαθμονομημένη κλίμακα.

Σύνδεση των χειρολαβών στον μοχλό (σταυρός) (Εικ. 7)

Βιδώστε τις χειρολαβές (A) στις υποδοχές με σπειρώμα του μοχλού (B).

Τοποθέτηση του τσοκ (Εικ. 8)

Καθαρίστε καλά την κωνική υποδοχή του τσοκ (5) και την άτρακτο (βλέπε εικ.2) με ένα καθαρό πανί. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα και σκόνη κολλημένα στις επιφάνειες. Ακόμα και ένα πολύ μικρό σωματίδιο σε οποιαδήποτε από αυτές τις επιφάνειες μπορεί να αποτρέψει τη σωστή τοποθέτηση του τσοκ. Αυτό θα προκαλέσει αστάθεια κατά την περιστροφή των τρυπανιών. Εάν η κωνική τρύπα στο τσοκ χρήζει καθαρισμού, εφαρμόστε λίγο διαλυτή καθαρισμού σε καθαρό πανί.



Σπρώξτε το τσοκ όσο το δυνατόν πιο πάνω στον άξονα.

Γυρίστε το χιτώνιο τσοκ αριστερόστροφα (όπως παρατηρείται από πάνω) και ανοίξτε εντελώς τις σιαγόνες του τσοκ.

Τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλου στο τραπέζι εργασίας του εργαλείου και χαμηλώστε τον άξονα μέσω του μοχλού (σταυρός) πιέζοντάς το στο κομμάτι του ξύλου. Πιέστε σταθερά για να βεβαιωθείτε ότι το τσοκ έχει εφαρμόσει σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι απαραίτητες ρυθμίσεις για την καλή λειτουργία του δραπάνου σας έχουν πραγματοποιηθεί στο εργοστάσιο. Μην πραγματοποιήσετε μετατροπές ή ρυθμίσεις οι οποίες δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο.

Ωστόσο, λόγω της φυσιολογικής φθοράς του εργαλείου σας, ενδέχεται να χρειαστούν ορισμένες αναπροσαρμογές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο μας από την πηγή τροφοδοσίας πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

Τάνυση του ελατηρίου επαναφοράς του τσοκ (Εικ. 9)

Μπορεί να είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε το ελατήριο επαναφοράς εάν η τάση είναι τέτοια ώστε το τσοκ επιστρέφει είτε πολύ γρήγορα είτε πολύ αργά.

- Ρυθμίστε το τραπέζι σε χαμηλή θέση για να δημιουργήσετε περισσότερο ελεύθερο χώρο.

- Εργαστείτε από την αριστερή πλευρά του τρυπανιού.

- Μετακινήστε τα παξιμάδια ("κόντρα") (B) προς τα κάτω στη χαμηλότερη θέση τους και ασφαλίστε στη θέση τους με το κλειδί για να αποφύγετε την πτώση του τσοκ κατά την διάρκεια τάνυσης του ελατηρίου.

- Τοποθετήστε το κατσαβίδι στην κάτω εμπρόσθια εγκοπή (C) του περιβλήματος του ελατηρίου (D) και κρατήστε το στη θέση του.

- Αφαιρέστε τη βίδα (E) και το παξιμάδι (C) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen.

- Γυρίστε προσεκτικά το κατσαβίδι αριστερόστροφα και συνδέστε την επόμενη εγκοπή στην προεξοχή (G). Μην αφαιρείτε το κατσαβίδι.

- Τοποθετήστε ξανά το παξιμάδι (C) και τη βίδα (E).

- Εάν η τάση του ελατηρίου είναι μικρή, επαναλάβετε τα βήματα μετακινώντας μόνο μία εγκοπή κάθε φορά και ελέγξτε την τάση μετά από κάθε στάδιο. Η σωστή τάση επιτυγχάνεται όταν το τσοκ επιστρέφει απαλά στην αρχική του θέση όταν ο μοχλός απελευθερώνεται από βάθος 20mm-3/4".

- Ελέγξτε την διαδρομή επαναφοράς του τσοκ και βεβαιωθείτε πως μετακινείται ελεύθερα χωρίς να εμποδίζεται. Εάν η επαναφορά γίνεται με δυσκολία χαλαρώστε τη βίδα Άλλεν (E) και το παξιμάδι (F). Ελέγξτε αν ο άξονας μπορεί να κινηθεί ξανά ελεύθερα. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι ("κόντρα").

Έλεγχος του γωνιακού διάκενου του άξονα (Εικ. 10)

Με το τσοκ σε χαμηλή θέση, και προσπαθήστε να το περιστρέψετε γύρω από τον άξονά του. Εάν το διάκενο ("τζόγος") είναι μεγάλο, προχωρήστε ως εξής:

- Ξεσφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης (L)

- Γυρίστε το παξιμάδι (I) δεξιόστροφα για να ελαχιστοποιήσετε το διάκενο χωρίς όμως να εμποδίζεται η μετακίνηση του τσοκ προς τα κάτω ή η επαναφορά στην αρχική του θέση (ένα μικρό διάκενο αποτελεί μέρος της φυσιολογικής λειτουργίας του εργαλείου).

- Συσφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με την λειτουργία αυτού του εργαλείου θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν χειριστή που διαθέτει την απαιτούμενη εμπειρία.

Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο.

Ρύθμιση της κλίσης του τραπεζιού εργασίας (Εικ. 11)

- Για να ρυθμίσετε το τραπέζι (3) σε επικλινή θέση ξεσφίξτε τον κοχλία (h) και ρυθμίστε το τραπέζι στην επιθυμητή θέση. Συσφίξτε ξανά τον κοχλία.

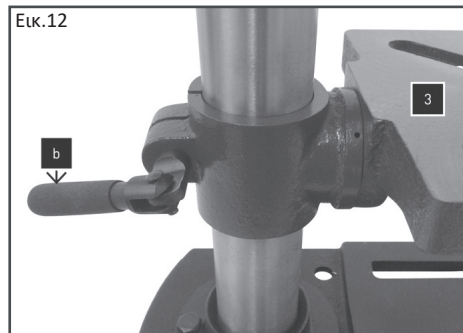
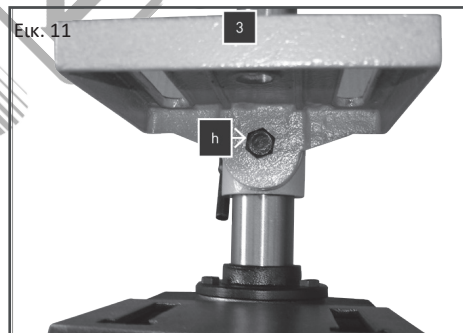
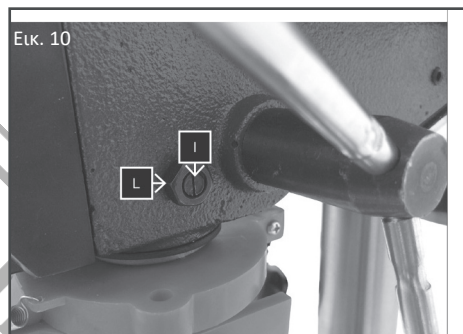
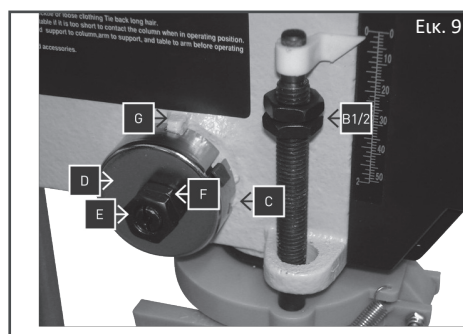
Ρύθμιση της θέσης (ύψος) του τραπεζιού (Εικ. 12)

- Ξεσφίξτε τον σφικτήρα της βάσης του τραπεζιού.

- Ρυθμίστε το τραπέζι (3) στο επιθυμητό ύψος.

- Συσφίξτε ξανά τον σφικτήρα.

Σημείωση: για καλύτερα αποτελέσματα μπορείτε να ρυθμίσετε το τραπέζι στο κατάλληλο ύψος έτσι ώστε το άκρο του τρυπανιού να απέχει ελάχιστα από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.



Σύνδεση και αφαίρεση τρυπανιών και άλλων παρελκομένων διάτρησης

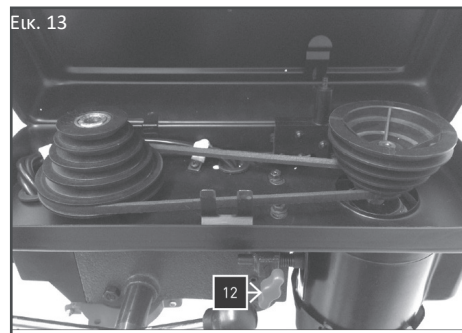
- Στρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα του τσοκ προς τα πάνω.
- Εισαγάγετε το τρυπάνι στο τσοκ στο κατάλληλο βάθος έτσι ώστε να επιτυγχάνεται μέγιστη πρόσφυση μεταξύ των σιαγώνων του τσοκ και του στελέχους του τρυπανιού. Μην το τοποθετείτε πλήρως για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στις σπείρες του τρυπανιού.
- Κρατήστε σταθερά το δακτύλιο συγκράτησης και γυρίστε το δακτύλιο σύσφιξης δεξιόστροφα για να σφίξετε το τρυπάνι στο τσοκ.
- Επανατοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα του τσοκ στην αρχική του θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι είναι κεντραρισμένο στο τσοκ πριν σφίξετε το τσοκ και έπειτα σφίξετε το τσοκ επαρκώς για να αποφύγετε την ολισθήση κατά την διάρκεια της εργασίας διάτρησης.
- Για να αφαιρέσετε το τρυπάνι, κρατήστε σταθερά τον δακτύλιο συγκράτησης και γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης αριστερόστροφα, ξεσφίγγοντας κατ' αυτόν τον τρόπο το τσοκ.



Επιλογή ταχύτητας/τάσης του ιμάντα (Εικ. 13 και 16)

Προσοχή! Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας!

- Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα περιστροφής του τσοκ ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
- Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "OFF" και ανοίξτε το κάλυμμα των τροχαλιών.
- Χαλαρώστε τον ιμάντα κίνησης στη δεξιά πλευρά της κεφαλής του εργαλείου ξεβιδώνοντας τους σφικτήρες (12) και στις δύο πλευρές. Τραβήξτε τη δεξιά πλευρά του κινητήρα προς την κατεύθυνση του άξονα για να χαλαρώσετε τον ιμάντα. Σφίξτε ξανά τους σφικτήρες.
- Συνδέστε τον τραπεζοειδή ιμάντα σε αντίστοιχες θέσεις των τροχαλιών.
- Χαλαρώστε τους σφικτήρες και στρώστε τη δεξιά πλευρά του κινητήρα προς τα πίσω για αυξήσετε την τάση του ιμάντα.
- Σφίξτε τον σφικτήρα ασφάλισης της τάσης του ιμάντα. Ο ιμάντας πρέπει να μετακινείται κατά περίπου 13 mm - 1/2" καθώς πιέζετε με τον αντίχειρά στο μέσο του ιμάντα μεταξύ των τροχαλιών.
- Κλείστε ξανά το κάλυμμα της τροχαλίας.
- Εάν ο ιμάντας ολισθαίνει κατά την διάρκεια της διαδικασίας διάτρησης επαναρυθμίστε την τάση του.
- * Ανατρέξτε στην εικ. 16 για να βρείτε τη σωστή θέση του ιμάντα βάσει της επιθυμητής ταχύτητας.



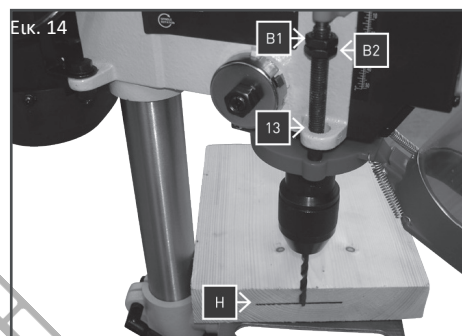
Σημείωση: Διακόπτης ασφαλείας

Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα άρα πρέπει να ανοίξετε το κάλυμμα της τροχαλίας. Το εργαλείο απενεργοποιείται αμέσως για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμών.

Αφαίρεση του τσοκ

Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ πλήρως γυρίζοντας τον δακτύλιο σύσφιξης αριστερόστροφα (όπως παρατηρείται από πάνω).

Χτυπήστε προσεκτικά το τσοκ με ένα πλαστικό σφυρί (ματσόλα) ενώ κρατάτε το τσοκ στο άλλο σας χέρι για να αποφύγετε την πτώση του κατά την απελευθέρωσή του από τον άξονα (άτρακτος).



Ρυθμιστής βάθους διάτρησης (Εικ. 14)

Ο ρυθμιστής βάθους διάτρησης επιτρέπει τη διάτρηση οπών στο τεμάχιο εργασίας μέχρι ένα καθορισμένο βάθος. Η ρύθμιση του βάθους διάτρησης μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω δύο διαθέσιμων μεθόδων.

Διάτρηση σε συγκεκριμένο βάθος

- Σημειώστε (σημαδέψτε) το βάθος διάτρησης (H) στη μία πλευρά του τεμαχίου εργασίας.
- ΑΦΟΥ ΠΡΩΤΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΩΣ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΘΕΣΗ "OFF", κατεβάστε το τρυπάνι μέχρι το άκρο ή οι αιχμές να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο με το σημείο (σημάδι).
- Κρατήστε τον μοχλό (σταυρό) σε αυτήν τη θέση.
- Περιστρέψτε το κάτω παξιμάδι (B2) προς τα κάτω μέχρι να έρθει σε επαφή με την προεξοχή της βάσης (13) στην κεφαλή του εργαλείου.
- Περιστρέψτε το πάνω παξιμάδι (B1) προς τα κάτω και σφίξτε το μέχρι το κάτω παξιμάδι ("κόντρα").
- Το τσοκ και το τρυπάνι θα σταματούν, κατά την μετακίνηση προς τα κάτω, στην προεπιλεγμένη απόσταση του ρυθμιστή βάθους διάτρησης.

Διάτρηση με χρήση του δείκτη του ρυθμιστή βάθους διάτρησης (Εικ. 6)

- Σημείωση: Σε περίπτωση που επιλέξετε τη μέθοδο αυτή, το τσοκ θα πρέπει να βρίσκεται στην αρχική του θέση (άνω θέση) και το άκρο του τρυπανιού θα πρέπει να βρίσκεται λίγο πάνω από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο, κατεβάστε το τρυπάνι μέχρις ότου ο δείκτης (g) δείχνει στο επιθυμητό βάθος διάτρησης της βαθμονομημένης κλίμακας (e).
- Γυρίστε το κάτω παξιμάδι (B2) προς τα κάτω μέχρι να έρθει σε επαφή με την προεξοχή της βάσης (13).
- Ασφαλίστε το κάτω παξιμάδι (B1) "κόντρα" στο πάνω παξιμάδι.
- Το τσοκ και το τρυπάνι θα σταματούν, κατά την μετακίνηση προς τα κάτω, στην προεπιλεγμένη απόσταση του ρυθμιστή βάθους διάτρησης.

Ρύθμιση του τραπεζιού και του τεμαχίου εργασίας (Εικ. 15)

Τοποθετείτε πάντοτε ένα κομμάτι εφεδρικού υλικού (H) (ξύλο, κόντρα πλακέ κτλ.) στο τραπέζι κάτω από το τεμάχιο εργασίας (B). Αυτό θα αποτρέψει το άνοιγμα τους (σχίσσιμο) ή/και την δημιουργία ανεπιθύμητης εσοχής στην κάτω πλευρά των τεμαχίων εργασίας καθώς το τρυπάνι διαπερνά την επιφάνειά τους. Για να αποφευχθεί η περιστροφή του εφεδρικού υλικού εκτός ελέγχου, θα πρέπει να βρίσκεται σε επαφή με την αριστερή πλευρά της κολώνας όπως φαίνεται στην αντίστοιχη εικόνα.

Προσοχή:

Για να αποφύγετε την απελευθέρωση του κομματιού εργασίας ή του εφεδρικού υλικού από το χέρι σας κατά την διάρκεια της εργασίας διάτρησης, τοποθετήστε τα στην αριστερή πλευρά της κολώνας. Εάν το τεμάχιο εργασίας ή το εφεδρικό υλικό δεν είναι αρκετά μεγάλο ώστε να έρχεται σε επαφή με την κολώνα, στερεώστε τα και σταθεροποιήστε τα στο τραπέζι. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. Σημείωση: για μικρά τεμάχια εργασίας που δεν μπορούν να στερεωθούν στο τραπέζι, χρησιμοποιήστε ειδική μέγγενη για κολωνάτα δράπανα (προαιρετικό αξεσουάρ πωλείται στα περισσότερα καταστήματα πώλησης εργαλείων).

Η μέγγνη πρέπει να στερεώνεται ή να βιδώνεται στο τραπέζι για να αποφευχθεί τραυματισμός λόγω περιστροφής του τεμαχίου εργασίας ή της θραύσης του εργαλείου.

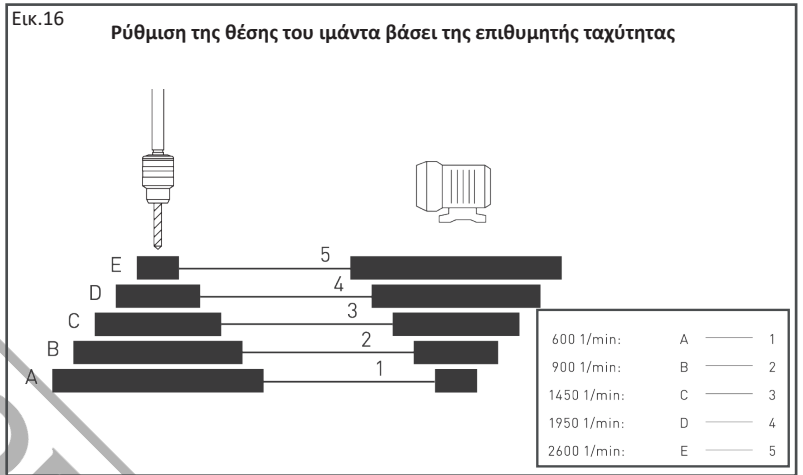
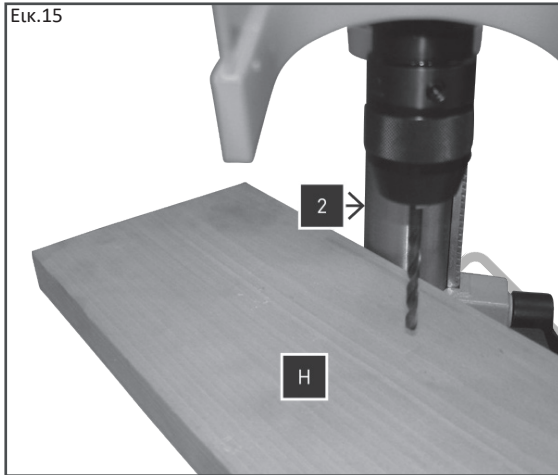
Διάρτηση

Δημιουργήστε ένα σημάδι χρησιμοποιώντας μία πόντα ή ζουμπά στο σημείο όπου επιθυμείτε να ανοίξετε την οπή. Πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, κατεβάστε το τσοκ μέσω του μοχλού και ευθυγραμμίστε το τεμάχιο εργασίας με το άκρο του τρυπανιού. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και την κατάλληλη πίεση στο τρυπάνι μέσω του μοχλού, έτσι ώστε να τρυπάει με ομαλό και σταθερό ρυθμό.

Η υπερβολικά αργή ταχύτητα πρόωσης ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο τρυπάνι λόγω υπερθέρμανσης.

Η υπερβολικά υψηλή ταχύτητα πρόωσης ενδέχεται να προκαλέσει μπλοκάρισμα του ηλεκτροκινητήρα ή/και ολίσθηση του μάντα ή του τρυπανιού, απασφάλιση του τεμαχίου εργασίας ή την θραύση του τρυπανιού.

Κατά την διάρκεια της εργασίας διάρτησης μεταλλικών επιφανειών, ενδέχεται να είναι απαραίτητο να λιπάνετε το άκρο του τρυπανιού με ειδικό λιπαντικό για κοπτικά εργαλεία έτσι ώστε να αποφύγετε την βλάβη λόγω υπερθέρμανσης.



Συντήρηση/Καθαρισμός/Λίπανση

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για λόγους ασφαλείας, απενεργοποιήστε το εργαλείο μέσω του διακόπτη και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο.

Καθαρισμός

Να είστε προσεκτικοί, ορισμένα προϊόντα καθαρισμού οικιακής χρήσης και διαλύτες όπως βενζίνη, τριχλωροαιθάνιο, χλωριούχο, αμμώνιο, κ.λπ. μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη.

Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον κινητήρα, καθαρίστε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης έτσι ώστε να απομακρύνετε την σκόνη και τα υπολείμματα από τις επιφάνειες.

Καλώδιο τροφοδοσίας

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, παραδώστε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις έτσι ώστε να αντικατασταθεί προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Λίπανση

Όλα τα ρουλεμάν είναι εφοδιασμένα με γράσο από το εργοστάσιο. Δεν απαιτείται περαιτέρω λίπανση.

Λιπαίνετε περιοδικά τις οδοντώσεις - αυλακώσεις - στην άτρακτο.

Για να λιπάνετε τις οδοντώσεις, κατεβάστε το τσοκ γυρίζοντας τον μοχλό και εγχύστε το γράσο στην άτρακτο από το πάνω μέρος της τροχαλίας. Γυρίστε πλήρως τον μοχλό αριστερόστροφα και δεξιόστροφα μερικές φορές, μετακινώντας το τσοκ προς τα πάνω και προς τα κάτω αντίστοιχα έτσι ώστε να καταναμηθεί σε όλη την επιφάνεια το γράσο.

Συντήρηση

Δεν υπάρχουν εξαρτήματα στο εσωτερικό του εξοπλισμού που απαιτούν πρόσθετη συντήρηση.

Λάβετε υπόψη ότι τα ακόλουθα μέρη αυτού του προϊόντος υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ότι τα παρακάτω μέρη απαιτούνται συνεπώς και για χρήση ως αναλώσιμα.

Εξαρτήματα φθοράς*: Ψήκτρες, μάντας, τρυπάνια.

*Δεν περιλαμβάνονται σε όλα τα μοντέλα.

Αποθήκευση/Μεταφορά

Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα σε χώρο μη προσβάσιμο στα παιδιά, απαλλαγμένο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις συνθήκες υψηλής υγρασίας. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30°C. Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική του συσκευασία.

Προσοχή! Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα!

Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει οπωσδήποτε να προστατεύεται κατά τη μεταφορά από πτώση ή ανατροπή.

Επίλυση πιθανών προβλημάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Απενεργοποιήστε το εργαλείο μέσω του διακόπτη και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Ενέργεια επίλυσης
Το τσοκ επαναφέρεται στην αρχική του θέση πολύ γρήγορα/αργά	Λανθασμένη τάνυση του ελατηρίου επαναφοράς.	Ρυθμίστε την τάση του ελατηρίου. Βλέπε "Τάνυση του ελατηρίου επαναφοράς του τσοκ".
Το τσοκ δεν συνδέεται στην άτρακτο. Αποσυνδέεται κατά την διάρκεια της απόπειρας σύνδεσης του στην άτρακτο.	Υπολείμματα ρύπων, γράσο ή λάδι στην κωνική εσωτερική επιφάνεια του τσοκ ή στην κωνική επιφάνεια της ατράκτου.	Χρησιμοποιώντας οικιακό απορρυπαντικό, καθαρίστε τις κωνικές επιφάνειες στο τσοκ και την άτρακτο για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα. Βλέπε "Τοποθέτηση του τσοκ".
Θορυβώδης λειτουργία	1. Λανθασμένη τάνυση.	1. Ρυθμίστε σωστά την τάση του ιμάντα. Βλέπε "Επιλογή ταχύτητας/τάνυση του ιμάντα".
	2. Η άτρακτος χρήζει λιπάνσεως.	2. Λιπάνετε την άτρακτο. Βλέπε "Λίπανση".
	3. Η τροχαλία έχει αποσυσφιχτεί.	3. Ελέγξτε την ροπή σύσφιξης του παξιμαδιού συγκράτησης της τροχαλίας και συσφίξτε το σωστά.
	4. Η τροχαλία του ηλεκτροκινητήρα έχει αποσυσφιχτεί.	4. Συσφίξτε σωστά τη βίδα της τροχαλίας του ηλ/κινητήρα.
Το τεμάχιο εργασίας "ανοίγει" στην πίσω πλευρά του.	Δεν έχει τοποθετηθεί "εφεδρικό κομμάτι ξύλου" κάτω από το τεμάχιο εργασίας.	Τοποθετήστε ένα "εφεδρικό κομμάτι ξύλου". Βλέπε "Ρύθμιση του τραπέζιου και του τεμαχίου εργασίας".
Το τεμάχιο εργασίας δεν συγκρατείται με το χέρι.	Δεν είναι σταθεροποιημένο ή ασφαλισμένο σωστά.	Ασφαλίστε, στηρίξτε και σταθεροποιήστε σωστά το τεμάχιο εργασίας. Βλέπε "Ρύθμιση του τραπέζιου και του τεμαχίου εργασίας".
Το τρυπάνι υπερθερμαίνεται.	1. Λανθασμένη επιλογή ταχύτητας.	1. Επιλέξτε μια κατάλληλη ταχύτητα. Βλέπε "Επιλογή ταχύτητας/τάνυση του ιμάντα".
	2. Τα πριονίδια/ρινίσματα δεν απομακρύνονται από το εσωτερικό της οπής.	2. Αφαιρείτε συχνά το τρυπάνι από την οπή για να απομακρύνετε τα πριονίδια/ρινίσματα από το εσωτερικό της οπής.
	3. Το τρυπάνι είναι στομωμένο.	3. Ακονίστε ή αντικαταστήστε το τρυπάνι.
	4. Η ταχύτητα πρόωσης είναι πολύ αργή.	4. Οδηγήστε το τρυπάνι στην οπή με την κατάλληλη ταχύτητα έτσι ώστε να επιτυγχάνεται ομαλή διάτρηση.
Το σχήμα της οπής δεν είναι στρογγυλό, είναι οβάλ.	1. Το ξύλο διαθέτει "νερά" υψηλής σκληρότητας ή οι αιχμές/γωνίες του τρυπανιού έχουν παραμορφωθεί.	1. Ακονίστε ή αντικαταστήστε το τρυπάνι.
	2. Το τρυπάνι έχει καμφθεί (είναι "στραβωμένο").	2. Αντικαταστήστε το τρυπάνι.
Το τρυπάνι μπλοκάρει εντός της οπής.	1. Το τεμάχιο εργασίας προκαλεί μπλοκάρισμα στο τρυπάνι ή η ταχύτητα πρόωσης είναι γρήγορη.	1. Ασφαλίστε, στηρίξτε και σταθεροποιήστε σωστά το τεμάχιο εργασίας. Βλέπε "Ρύθμιση του τραπέζιου και του τεμαχίου εργασίας".
	2. Λανθασμένη τάνυση του ιμάντα.	2. Ρυθμίστε σωστά την τάση του ιμάντα. Βλέπε "Επιλογή ταχύτητας/τάνυση του ιμάντα".
Υπερβολική απόκλιση ή ταλάντωση του τρυπανιού.	1. Το τρυπάνι έχει καμφθεί (είναι "στραβωμένο").	1. Αντικαταστήστε το τρυπάνι με ένα καινούργιο.
	2. Τα ρουλεμάν της ατράκτου έχουν φθαρεί.	2. Αντικαταστήστε τα ρουλεμάν.
	3. Το τρυπάνι δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο τσοκ.	3. Τοποθετήστε σωστά το τρυπάνι στο τσοκ. Βλέπε "Σύνδεση και αφαίρεση τρυπανιών και άλλων παρελκομένων διάτρησης".
	4. Το τσοκ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	4. Τοποθετήστε σωστά το τσοκ. Βλέπε "τοποθέτηση του τσοκ".

Инструкции за безопасност

Пиктограми



Предупреждение! При пренебрегване на общите инструкции за безопасност са възможни потенциална опасност за живота, нараняване или повреда на инструмента.



Носете дихателна маска!



Внимание! Прочетете инструкциите за работа, за да намалите риска.



Използвайте мрежа за коса, за да покритетекосата си.



Носете предпазни очила!



Носете наушници!



Не носете ръкавици!

Предупреждение! Моля, прочетете ръководството с инструкциите, преди да използвате вашата преса за пробиване.

Прочетете всички правила за безопасност и инструкции. Всяка грешка, допусната при спазване на правилата за безопасност и инструкциите, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Съхранявайте всички правила за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдеща употреба.



Предупреждение! За да се предпазите от токов удар, нараняване и пожар, при използване на електроинструменти трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност.

Прочетете и спазвайте тези инструкции, преди да използвате оборудването, и съхранявайте информацията за безопасност на сигурно място. **Поддържайте работното място чисто;** Затрупаните места и пейки са предпоставка за наранявания.

Обърнете внимание на околната среда в работната зона; Не излагайте електрическите инструменти на дъжд. Не използвайте електрически инструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена. Не използвайте електроинструменти в присъствието на запалими течности или газове.

Предпазване от токов удар; Не допускате контакт на тялото със заземени повърхности (напр. тръби, радиатори, хладилници).

Пазете децата настрана; Не позволявайте на други лица да докосват оборудването или кабела, дръжте ги далеч от работната си зона.

Съхранявайте неизползваните инструменти; Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място, на недостъпно за деца място.

Не насилвайте инструмента; Той ще свърши работата си по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.

Използвайте правилния инструмент; Не насилвайте малки инструменти или приставки да вършат работата на тежък инструмент. Не използвайте инструменти за цели, които не са предвидени.

Облечете се подходящо; не носете свободни дрехи или бижута. Те могат да се закачат за движещите се части. При работа на открито се препоръчват обувки, които не се пързаят. Носете защитно покривало за коса, което да ограничава дългата коса.

Използвайте предпазни очила; Използвайте също маска за лице или маска за прах, ако работата по рязане е прашна.

Не злоупотребявайте с кабела; Никога не носете инструмента за кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

Закрепете работата; Използвайте скоби или клещи, за да закрепите работата. Това е по-безопасно, отколкото да използвате ръката си, и освобождава и двете ръце за работа с инструмента.

Не се надигайте прекалено; поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.

Поддържайте инструментите внимателно; Поддържайте инструментите остри и чисти за по-добра и безопасна работа. Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежностите. Периодично проверявайте шнуровите на инструментите и ако са повредени, възложете поправката им на оторизиран сервиз. Периодично проверявайте удължителните кабели и ги подменяйте, ако са повредени. Поддържайте дръжките сухи, чисти и свободни от масло и грес.

Изключете инструментите; Когато не се използват, преди обслужване и при смяна на аксесоари.

Отстранете регулиращите ключове и гаечните ключове; Създайте си навик да проверявате дали ключовете и регулиращите ключове са отстранени от инструмента, преди да го включите.

Избягвайте непреднамерено стартиране; Не носете и включено устройство с пръст върху превключвателя. Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате устройството.

Удължители за използване на открито; Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължители, предназначени за използване на открито и обозначени по този начин.

Бъдете нащрек; Внимавайте какво правите. Използвайте здрав разум. Не работете с инструментите, когато сте уморени.

Проверка на повредени части; Преди по-нататъшна употреба на инструмента, предпазителят или друга повредена част трябва да се провери внимателно, за да се установи дали ще работи правилно и ще изпълнява предвидената си функция.

Проверете за подравняване на движещите се части, обвързване на движещите се части, счупване на части, монтаж и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата му. Повреденият предпазител или друга част трябва да бъдат правилно ремонтирани или заменени от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в настоящото ръководство с инструкции. Дефектните превключватели трябва да бъдат заменени от оторизиран сервизен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.



Предупреждение! Използването на друг аксесоар или приспособление, различно от препоръчаното в това ръководство за експлоатация, може да доведе до риск от лични нараняване.

Възложете ремонта на вашия инструмент на експерт; Този електрически уред е в съответствие със съответните правила за безопасност Ремонтът на електрически уреди може да се извършва само от експерти, в противен случай може да доведе до значителна опасност за потребителя. Свържете устройството за извличане на прах; Където има възможност за монтиране на система за извличане на прах, се уверете, че тя е свързана и се използва.



Предупреждение! Този електрически инструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активни или пасивни медицински импланти при определени условия. За да се предотврати рискът от сериозни или мъртви наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант преди да работят с електрическия инструмент.

Общи инструкции за безопасност

1. Общи правила за безопасност и предотвратяване на злополуки

Важно е да прочетете изцяло правилата за безопасност и инструкциите за работа и да спазвате съдържащата се в тях информация, за да изключите възможността за възникване на злополука или потенциално опасна ситуация по време на работа с машината.

- Винаги проверявайте устройството, захранващия кабел и щепсела, преди да използвате устройството. Работете с инструмента само когато той е в добро работно състояние и не е повреден по никакъв начин. Повредените части трябва да бъдат заменени незабавно от квалифициран електротехник.

- Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа по машината, преди да смените инструментите и винаги, когато машината не се използва.

- За да предотвратите повреда на захранващия кабел, винаги водете захранващия кабел встрани от задната част на машината.

- Съхранявайте инструментите на безопасно място и на място, недостъпно за деца.

Внимание!

Устройството и опаковъчните материали не са играчки!

На децата не трябва да се позволява да играят с найлонови торбички, фолио и малки части! Съществува риск от поглъщане и задушаване!

Електрическа връзка

Инсталираният електродвигател е напълно окабелен и готов за работа. Връзката на клиента към електрозахранващата система и всички удължителни кабели, които могат да се използват, трябва да отговарят на местните разпоредби.

Дефектни електрически свързващи кабели

Електрическите свързващи кабели често страдат от повреда на изолацията.

Възможните причини са:

- точки на притискане, когато свързващите кабели се прокарат през прозорци или врати.

- Свивания, дължащи се на неправилно закрепване или полагане на свързващия кабел.

- Порязвания, причинени от преминаване през свързващия кабел.

- Повреда на изолацията в резултат на насилствено изваждане от контакта.

- Пукнатини вследствие на стареенето на изолацията.

Такива дефектни кабели за електрическа връзка не трябва да се използват, тъй като повредата на изолацията ги прави изключително опасни.

Редовно проверявайте кабелите за електрическа връзка за повреди. Уверете се, че кабелът е изключен от електрическата мрежа, когато го проверявате. Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на разпоредбите, приложими във вашата страна.



Предупреждение: Машината трябва да има заземителен кабел, за да се предпази операторът от токови удари.

2. Специални инструкции за безопасност

Предназначение

Тази бормашина е предназначена за пробиване на метал, пластмаса, дърво и подобни материали.

Хранителни и вредни материали не могат да се обработват с оборудването. Патронникът на бормащината е предназначен за използване само със свредла и инструменти с диаметър на вала от 1,5 до 13 mm и за цилиндрични дръжки на инструменти. Оборудването е предназначено за използване само от възрастни.

Оборудването е разрешено да се използва само за предписаната цел. Всяка друга употреба се счита за случай на неправилна употреба, като потребителят/операторът, а не производителят носи отговорност за всякакви щети или наранявания от всякакъв вид, произтичащи от такава неправилна употреба.

Сондажът за стълбове е проектиран по такъв начин, че почти напълно да се елиминират потенциалните опасности, когато машината се използва правилно. Въпреки това има няколко предпазни мерки за безопасност, които трябва да се спазват, за да се гарантира, че всички остатъчни опасности са изключени.

Уверете се, че напрежението е правилно; напрежението трябва да отговаря на спецификациите на табелката с данни.

Използвайте контакт със заземителен контакт; устройството може да се използва само от контакт с правилно монтиран заземителен контакт.

Удължителен кабел; напречното сечение на кабела на удължаващия кабел трябва да е най-малко 1,5 mm². Винаги размотавайте напълно макарата на кабела преди употреба, проверявайте кабела за дефекти.

Защита от токов удар; пазете устройството от влага устройството не трябва да е влажно, нито да се експлоатира в влажна среда. Преди всяка употреба проверявайте устройството и захранващия кабел с щепсел за повреди. Избягвайте телесен контакт със заземени части, напр. тръби, топлинни елементи и др.

Защита от пожар и експлозия; във вътрешността на устройството има компоненти, които произвеждат искри. Не използвайте устройството в близост до запалими течности или газове. В противен случай съществува риск от пожар или експлозия.

Боравете внимателно с устройството; не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от топлина, а остри ръбове поддържайте остри и чисти, за да можете да работите ефективно и безопасно. Спазвайте правилата за поддръжка и инструкциите за смяна на инструментите.

Носете подходящо работно облекло и средства за лична защита; свободното облекло не е подходящо. Тъй като може да бъде захванато от движещите се части, което да доведе до заплитане. Носете мрежа за коса, ако имате дълга коса. Като общо правило, при работа с металорежещи машини не трябва да се носят бижута. Уверете се, че носите предпазни очила. Ако не го направите, това може да доведе до нараняване на очите.

Поддържайте работното си място чисто и подредено; безпорядъкът в работната зона може лесно да доведе до злополуки. Не оставяйте никакви инструменти, предмети или кабели в непосредствена близост до работната зона, тъй като това представлява опасност от спъване. Уверете се, че има достатъчно осветление.

Внимавайте за други лица; Внимавайте за други лица (особено за деца), когато използвате устройството, и ги дръжте далеч от работната си зона. Не позволявайте на никого да докосва устройството или захранващия кабел.

Съхранявайте инструментите на безопасно място; Съхранявайте неизползваните устройства на сухо, заключено място, което е недостъпно за деца.

Избягвайте претоварване на устройството; Работете с устройството само в рамките на посочения диапазон на мощност. Не използвайте никакви машини с ниска мощност за работа при тежки условия. Не използвайте инструменти за извършване на работа, за която не са предназначени.

Поддържайте стабилна опора; Уверете се, че поддържате стабилна опора по време на работа. Избягвайте необичайни положения на тялото и винаги пазете равновесие.

Издърпайте щепсела на захранващата мрежа; Издърпайте щепсела на захранващата мрежа, когато не използвате инструмента, преди поддръжка и при смяна на свредлото.

Издърпайте щепсела на захранващия кабел; Уверете се, че мрежовата връзка е защитена с предпазител с номинален ток поне 10 А.
Избягвайте непреднамерено стартиране; Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате щепсела в контакта.

Дръжте под око работата си; А начини дръжте под око машината и обекта, върху който работите. Никога не използвайте машината, когато не сте концентрирани или сте разсеяни. Никога не използвайте машината, когато сте под влиянието на алкохол или приемате лекарства.

Проверявайте инструмента за повреди; Преди да използвате инструмента, предпазните устройства и всички леко повредени части трябва внимателно да се проверят, за да се гарантира, че са в добро работно състояние, редовно визуално преглеждайте захранващия кабел на инструмента. Всички части трябва да са правилно сглобени и да отговарят на всички условия, необходими за осигуряване на правилна работа.

Освен ако не е посочено друго В инструкциите за експлоатация, всички повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат правилно ремонтирани или заменени от професионално признат сервиз. Никога не използвайте инструменти с повредени превключватели за включване/изключване.

Предупреждение: Използването на каквито и да било инструменти и аксесоари за включване, различни от посочените в тази инструкция за експлоатация, може да доведе до нараняване.

Максимален размер на детайла; Детайли (макс. 20 x 20 cm) могат да се обработват само ако могат да се закрепят здраво върху масата за пробиване или в стягата.

Останали опасности

Машината е конструирана с помощта на съвременни технологии в съответствие с признатите правила за безопасност. Въпреки това е възможно да съществуват някои останали опасности.

- Дългата коса и свободното облекло могат да бъдат опасни, когато обработваният детайл се върти. Носете лични предпазни средства, като например мрежа за коса и плътно прилепващо работно облекло.

- Дървените стърготини и прахът от триона могат да бъдат опасни за здравето. Не забравяйте да носите лични предпазни средства, като предпазни очила и маска против прах. Използвайте вакуумна изпускателна система.

- Изхвърлените детайли водят до наранявания, ако детайлът не е правилно закрепен подаден, като например работа без краен ограничител.

- Използването на неправилни или повредени мрежови кабели може да доведе до наранявания, причинени от електричество.

- Дори когато са взети всички мерки за безопасност, някои останали опасности, които все още не са очевидни, може да са налице.

Оставащите опасности могат да бъдат сведени до минимум, като се спазват инструкциите в "инструкции за безопасност" и в цялото ръководство за експлоатация.

Съхранявайте тази информация за безопасност на сигурно място.

Технически данни

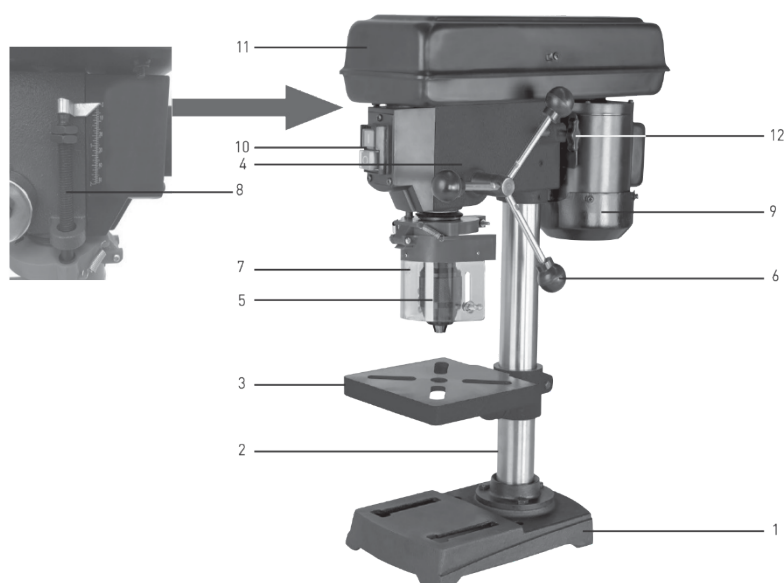
Напрежение/честота:	230 V/50 Hz, S1 250 W, S2 15мин 350 W
Захранване:	350 W
Настройки на скоростта:	5 скорости (550,950,1500,1950,2500 об/мин)
Размер на патронника:	1,5-13 мм
Ход на шпиндела:	50 мм
Размахване:	200 мм
Диаметър на колоната:	46 мм
Наклон на таблицата:	0-45° наляво или надясно
Размер на таблицата:	165*165 мм
Размер на основата:	276*178 мм
Макс. Капацитет на свредлото:	13 мм
Височина на машината:	580 мм

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Фиг. 1



Фиг. 2



Инструкции за експлоатация

Преди работа

предупреждение: за ваша собствена безопасност никога не свързвайте щепсела към контакта на източника на захранване, докато не приключите всички стъпки по монтажа и не прочетете и разберете инструкциите за безопасност и експлоатация.

Колоната до основата (фиг. 3)

Поставете основата (1) на пода или на пейка.

Поставете сглобката на колоната (2) върху основата и подравнете отворите в опората на колоната с отворите в основата.

За да прикрепите и закрепите модула на колоната, завийте трите винта (a) в опорната плоча и ги затегнете с помощта на гаечен ключ.

За ваша собствена безопасност е силно препоръчително да монтирате машината на пейка чрез обслужвания монтажнен отвор на основата, болтовете не са доставени.

Маса и колоната (фиг. 4)

Плъзнете масата за пробиване (3) върху колоната (2). Поставете масата точно над основната плоча.

Монтирайте болтовете на масата (b) в модула на масата от лявата страна и ги затегнете.

Глава на машината и колоната (фиг. 5)

Поставете главата на машината (4) върху колоната (2).

Подравнете шпиндела за пробиване на главата на машината с масата и основната плоча и затегнете двата винта, разположени в главата на машината (v).

Защита на патронника на свредлото с ограничител на дълбочината (фиг. 6)

Монтирайте защитата на патронника с ограничител на дълбочината (8) върху тръбата на шпиндела и затегнете винта с прорез (d). Внимание! Ограничителят на дълбочината трябва да се подава през отвора (13) на корпуса. Завинтете двете гайки (B1/2) и поставете индикатора (g) върху ограничителя на дълбочината. Индикаторът (g) трябва да сочи към скалата.

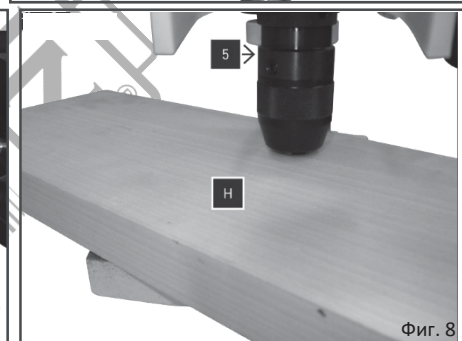
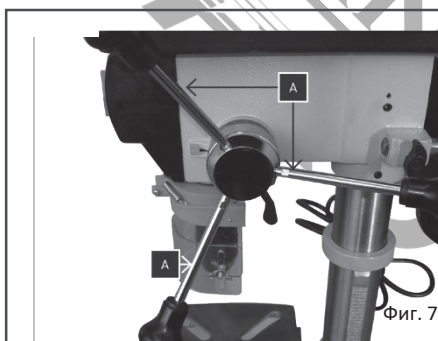
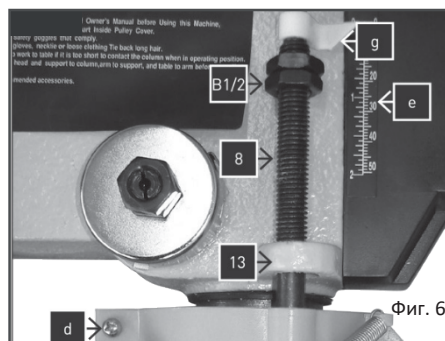
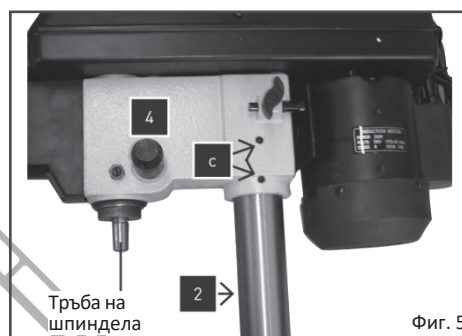
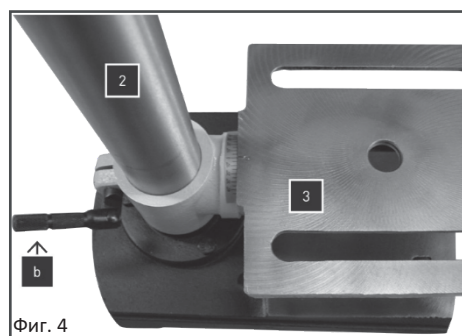
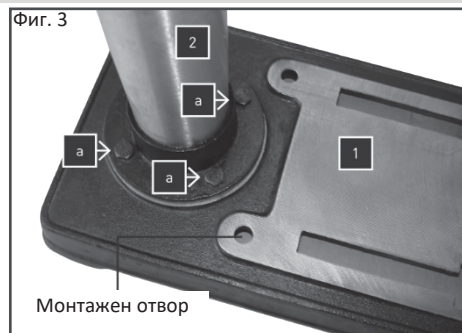
Дръжки за подаване към главината на вала (фиг. 7)

Завинтете здраво дръжките за подаване (A) в отворите с реза в главината (B).

Монтиране на патронника (фиг. 8)

Почистете коничния отвор в патронника (5) и тръбата на шпиндела (вж. фиг. 2) с чисто парче плат. Уверете се, че по повърхностите няма полепнали чужди частици. И най-малкото парче мръсотия върху някоя от тези повърхности ще попречи на патронника да се закрепят правилно. Това ще доведе до клатене на свредлото. Ако конусовидният отвор в патронника е изключително замърсен, използвайте разтворител за почистване върху чистата кърпа. Избутайте патронника нагоре по нос на шпиндела докрай.

Завъртете втулката на патронника обратно на часовниковата стрелка (гледано отгоре) и отворете напълно челюстите на патронника. Поставете парче дърво върху масата на машината и спуснете шпиндела върху парчето дърво. Натиснете здраво, за да се уверите, че патронникът е точно поставен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всички необходими настройки за добрата работа на вашата бормашина са извършени в завода. Моля, не ги променяйте. Въпреки това, поради нормалното износване на Вашия инструмент, може да се наложи да се направят някои настройки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте нашия инструмент от източника на захранване преди всякаква настройка.

Връщаща пружина на перката (фиг. 9)

Може да се наложи да регулирате пружината за връщане на перото, ако напрежението е такова, че перото се връща твърде бързо или твърде бавно.

- Понижете масата за допълнително разстояние.
- Работете от лявата страна на бормашината.
- Преместете стопорните гайки (B) до най-ниското им положение и ги застопорете с гаечен ключ, за да предотвратите падането на пинолата при опъване на пружината.
- Поставете отвертка в долната предна вдлъбнатина (C) на капачката на пружината (D) и я задръжте на място.
- Отстранете винта (E) и гайката с набразден връх (C) с помощта на гаечен ключ.
- Внимателно завъртете отвертката по посока, обратна на часовниковата стрелка, и включете следващото изрязване в главината (G). Не изваждайте отвертката.
- Монтирайте отново гайката с набраздена глава (C) и винта (E).
- Ако пружината не е достатъчно напрегната, повторете стъпките, като всеки път премествате само една вдлъбнатина и проверявате напрежението след повторението. Правилното напрежение е постигнато, когато перката се върне леко в пълна позиция нагоре, когато се освободи от дълбочина 20 mm-3/4".
- Проверявайте дали перото се движи плавно и без ограничения по време на подаване. Ако движението е твърде напрегнато, разхлабете винта (E) и гайката с накрайник (F). Проверете дали шпинделът отново може да се движи свободно. Отново затегнете гайката.

Ъглова хлабина на шпиндела (Фиг. 10)

Когато шпинделът е в ниско положение, вземете го в ръка и се опитайте да го накарате да се върти около оста си. Ако има твърде голяма хлабина, процедурирайте по следния начин:

- Разхлабете гайката (L)
- Завъртете винта (I) по посока на часовниковата стрелка, за да премахнете хлабината, но без да възпрепятствате движението на шпиндела нагоре и надолу (малка хлабина е нормална).
- Затегнете контрагайката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ако не сте запознати с този вид машини, потърсете съвет от опитен специалист.

Във всеки случай трябва да сте прочели и разбрали инструкциите за безопасност и експлоатация, преди да се опитате да работите с този продукт.

Завъртане на масата (Фиг. 11)

- За да приведете масата (3) в наклонено положение, освободете блокировката на масата (h) и настройте желания ъгъл на масата. Затегнете отново фиксатора на масата.

Регулиране на височината на масата (Фиг. 12)

- Разхлабете заключващата дръжка на опората на масата
- Регулирайте масата (3) до желаната височина.
- Затегнете отново заключването на масата

Забележка: по-добре е да фиксирате масата към колоната в такова положение, че върхът на свредлото да е малко над горната част на детайла.

Монтиране и демониране на свредла

- Сгънете защитата на патронника за бормашина нагоре.
- Вкарайте свредлото в патронника достатъчно далеч, за да се получи максимален захват на челюстите на патронника; не вкарвайте прекалено далеч, за да не се допрат челюстите до спиралните канали на свредлото.
- Задръжте здраво придържащия пръстен и завъртете притискащия пръстен по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете свредлото.
- Сгънете защитата на патронника за свредла отново надолу.
- Уверете се, че свредлото е центрирано в патронника, преди да го затегнете, и затегнете патронника достатъчно, за да избегнете приплъзване по време на пробиване.
- За изваждане на свредлото, хванете здраво придържащия пръстен и завъртете затягащия пръстен обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите свредлото.



Избор на скорост и опъване на ремъка (Фиг. 13 и 16)

Забележка! Издърпайте щепсела на захранването!

- Можете да настроите различни скорости на шпиндела на вашата машина за пробиване на колони:
- при изключен превключвател отворете капака на ролката.
- Разхлабете задвижващия ремък от дясната страна на главата на машината, като развийте крилчатите винтове (12) от двете страни. Издърпайте дясната страна на двигателя по посока на шпиндела, за да разхлабите ремъка. Затегнете отново крилчатите винтове.
- Прикрепете клиновидния ремък към съответните ремъчни шайби.
- Разхлабете крилчатите винтове и избутайте дясната страна на двигателя назад, за да затегнете отново клиновидния ремък.
- Затегнете копчето за фиксиране на напрежението на ремъка. Ремъкът трябва да се отклони приблизително с 13 мм -1/2" при натиск с палец в средната точка на ремъка между ролките.
- Затворете капака на ролката .

Ако ремъкът се приплъзва по време на пробиване, регулирайте напрежението на ремъка.

* Моля, вижте фиг. 16, за да намерите правилната позиция на ремъка за желаната скорост.

Съвет: Предпазен превключвател

Ако искате да регулирате скоростта, трябва да отворите капака на ролката. Устройството се изключва незабавно, за да се избегне рискът от наранявания.

Сваляне на патронника

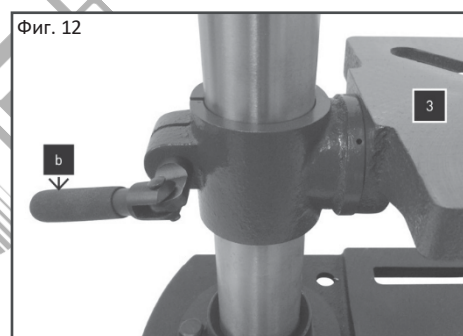
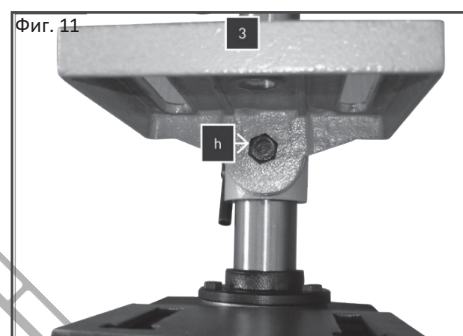
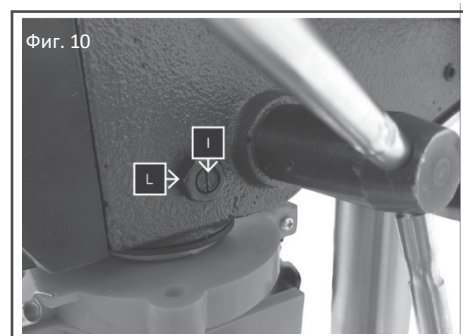
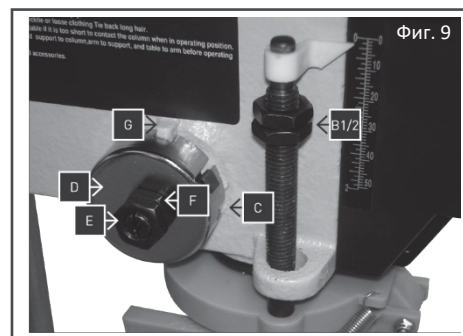
Отворете челюстите на патронника максимално широко, като завъртите втулката на патронника обратно на часовниковата стрелка (гледано отгоре). Внимателно почуквайте патронника с чукче в едната ръка, докато държите патронника в другата ръка, за да не го изпуснете, когато се освобождава от носа на шпиндела.

Ограничител на дълбочината (Фиг. 14)

Дълбочинният ограничител позволява пробиването на отвори в детайла до определена дълбочина. Имате две възможности за това.

Пробиване на определена дълбочина

- Отбележете дълбочината на пробиване (H) от едната страна на детайла.
- При изключен превключвател спуснете свредлото надолу, докато върхът или устните се изравнят с маркировката.



- Задръжете ръкохватката за подаване в това положение.
- Завъртете долната гайка (B2) надолу, за да се допре до ограничителя на дълбочината (13) на главата.
- Завъртете горната гайка (B1) надолу и я затегнете към долната гайка.
- Сега патронникът и свредлото ще бъдат спрени, след като изминат надолу разстоянието, избрано върху скалата за дълбочина.

Метод на скалата на дълбочината (Фиг. 6)

Забележка: при този метод, когато шпинделът е в горна позиция, върхът на свредлото трябва да е малко над горната част на детайла.

Изключете машината, спуснете свредлото дотолкова, че индикаторът (g) да сочи желаната дълбочина на пробиване на скалата за дълбочина (e).

- Завъртете долната гайка (B2) надолу, докато достигне долния ограничител (13).

Застопорете долната гайка (B1) към горната гайка.

- Сега патронникът и свредлото ще бъдат спрени, след като изминат надолу разстоянието, избрано върху скалата за дълбочина.

Позициониране на масата и обработвания детайл (Фиг. 15)

Винаги поставяйте парче резервен материал (H) (дърво, шперплат...) на масата под обработвания детайл (B). Това ще предотврати разцепването или образуването на тежки задирания от долната страна на детайлите при пробиването им от свредлото. За да се предотврати неконтролируемото въртене на материала за подложка, той трябва да се допира до лявата страна на колоната, както е показано на илюстрацията.

Предупреждение:

За да предотвратите изтръгването на детайла или резервния материал от ръката си по време на пробиване, ги разположете от лявата страна на колоната. Ако обработваният детайл или резервният материал не са достатъчно дълги, за да достигнат до колоната, притиснете ги към масата. Неизпълнението на това изискване може да доведе до нараняване на хора.

Забележка: за малки детайли, които не могат да бъдат захванати към масата, използвайте стяга за пробивна машина.

Тиквеникът трябва да бъде захванат или закрепен с болт към масата, за да се избегнат наранявания от въртящи се детайли и счупване на тиквеник или инструмент.

Пробиване на отвор

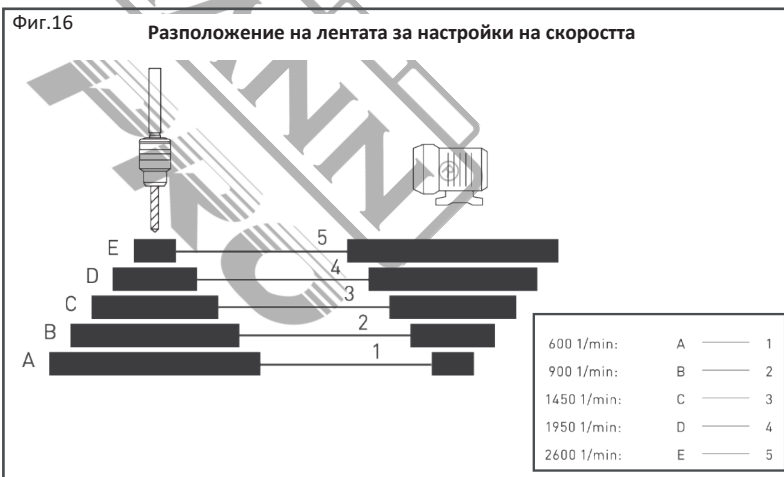
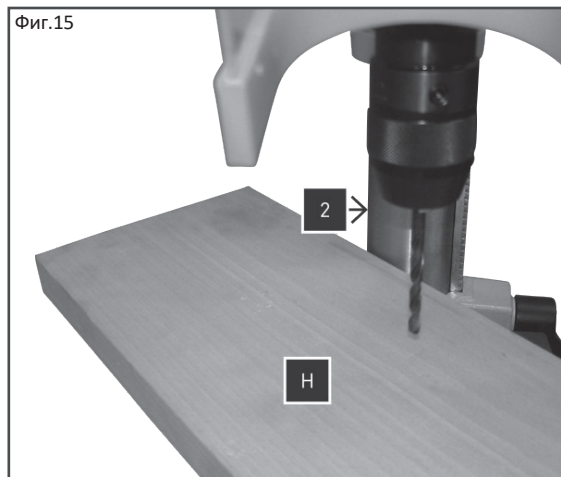
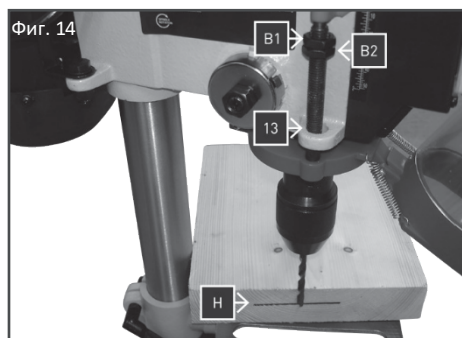
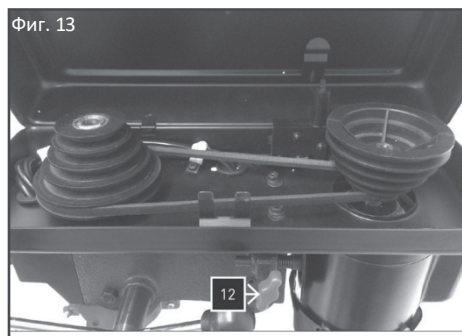
Направете вдлъбнатина в детайла на мястото, където искате да направите отвора, като използвате централен перфоратор или остър пирон. Преди да включите превключвателя, свалете свредлото до обработвания детайл, като го подравните с мястото на отвора.

Включете превключвателя и издърпайте надолу ръкохватките за подаване само с достатъчно усилие, за да позволите на бормашината да реже.

Прекалено бавното подаване може да доведе до изгаряне на свредлото.

Прекалено бързото подаване може да спре двигателя, да причини приплъзване на ремъка или на свредлото, да разкъса детайла или да счупи свредлото.

При пробиване на метал може да се наложи да смажете върха на свредлото с режеща течност, за да предотвратите изгаряне на свредлото.



Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

За ваша собствена безопасност, изключете ключа и извадете щепсела от контакта на източника на захранване, преди да извършвате каквито и да било операции по поддръжката на нашата бормашина.

Поддържайте уреда си чист

Бъдете внимателни Някои домакински почистващи препарати и разтворители, като бензин, трихлоретан, хлорид, амоний и др. могат да повредят пластмасовите части.

За да избегнете повреда на двигателя, издухвайте или прахосмукирайте често този двигател, за да не пречи на праха от бормашината да пречи на нормалната вентилация на двигателя.

Захранващ кабел

За да избегнете опасност от токов удар или пожар, ако захранващият кабел е износен, срянан или повреден по някакъв начин, незабавно го сменете.

Смазване

Всички сачмени лагери са опаковани с грес във фабриката, не е необходимо допълнително смазване.

Периодично смазвайте шлиците - вдлъбнатините - на шпиндела.

За да смажете шпонките, свалете перото и впръскайте смазката в шпиндела от горната част на ролката. Вдигнете и спуснете перката няколко пъти.

Поддръжка

Вътре в оборудването няма части, които да изискват допълнителна поддръжка.

Моля, имайте предвид, че следните части на този продукт подлежат на нормално износване и че поради това следните части също са необходими за използване като консумативи.

Износващи се части*: Въглеродни четки, клиновиден ремък, свредла.

* Не е задължително да е включен в обхвата на доставката!

Съхранение/транспортиране

Съхранявайте оборудването и аксесоарите на недостъпно за деца място, на тъмно и сухо място, при температура над нулата. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Внимание! Изключете машината от електрическата мрежа!

Уредът трябва безусловно да бъде обезопасен срещу падане или обръщане по време на транспортиране.

Отстраняване на неизправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете превключвателя и винаги изваждайте щепсела от източника на захранване, преди да отстранявате неизправности.		
Проблеми	Проблем	Средство за защита
Перото се връща твърде бавно или твърде бързо.	Пружината е с неправилно напрежение.	Регулирайте напрежението на пружината. Вижте "Пружина за връщане на перото".
Патронът не се закрепва към шпиндела. Той ще падне при опит за монтаж.	Замърсяване, грес или масло по конусовидната вътрешна повърхност на патронника или по конусовидната повърхност на шпиндела.	С домакински препарат почистете конусните повърхности на патронника и шпиндела, за да отстраните всички замърсявания, грес и масло. Вижте "Монтиране на патронника".
Шумна работа	1. Неправилно опъване на ремъка.	1. Регулирайте напрежението на ремъка. Вижте "Избор на скорост и опъване на ремъка".
	2. Сух шпиндел.	2. Смажете шпиндела. Вижте "Смазване".
	3. Разхлабена ролка на шпиндела.	3. Проверете затегнатостта на фиксиращата гайка на пулта и при необходимост я затегнете.
	4. Разхлабена ролка на двигателя.	4. Затегнете регулиращия винт в ремъчната шайба на двигателя.
Дървени трески от долната страна.	Няма "резервен материал" зад обработвания детайл.	Използвайте "резервен материал". Вижте "Позициониране на масата и детайла".
Детайлът се откъсва от ръката.	Не е подпрян или закрепен правилно.	Подкрепете обработвания детайл или го закрепете. Вижте "Позициониране на масата и обработвания детайл".
Изгаряне на свредлото.	1. Неправилна скорост.	1. Промяна на скоростта. Вижте "Избор на скорост и опъване на ремъка".
	2. Чиповете не излизат от отвора.	2. Често изтегляйте свредлото, за да отстраните стружките.
	3. Тъпо свредло.	3. Наточете отново бормашината или я сменете.
	4. Прекалено бавно хранене.	4. Подавайте достатъчно бързо, за да позволите на свредлото да реже.
Формата на отвора не е кръгла, а овална.	1. Твърди зърна на дървесината или дължина на режещите ръбове и/или ъгъл, които не са еднакви.	1. Заточете правилно свредлото.
	2. Изкривено свредло.	2. Сменете свредлото.
Свредлото се забива в детайла.	1. Заготовка, притискаща свредлото, или прекомерен натиск при подаване.	1. Подкрепете обработвания детайл или го закрепете. Вижте "Позициониране на масата и детайла".
	2. Неправилно опъване на ремъка.	2. Регулирайте напрежението на ремъка. Вижте "Избор на скорост и опъване на ремъка".
Прекалено голямо биене или клатене на свредлото.	1. Извито свредло.	1. Използвайте права бормашина.
	2. Износени лагери на шпиндела.	2. Сменете лагерите.
	3. Свредлото не е монтирано правилно в патронника.	3. Монтирайте правилно свредлото. Вижте "Инсталиране на свредла".
	4. Неправилно монтиран патронник.	4. Монтирайте правилно патронника. Вижте "Инсталиране на патронника".

Varnostna navodila

Piktogrami



Opozorilo! Neupoštevanje splošnih varnostnih navodil lahko povzroči nevarnost za življenje, poškodbe ali poškodbe orodja.



Pozor! Za zmanjšanje tveganja preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala!



Nosite ščitnike za ušesa!



Nosite dihalno masko!



Za pokrivanje las uporabite mrežo za lase.



Ne nosite rokavic!

Opozorilo! Pred uporabo vrtalne stiskalnice preberite priročnik z navodili.

Preberite vse varnostne predpise in navodila. Vsaka napaka pri upoštevanju varnostnih predpisov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vse varnostne predpise in navodila hranite na varnem mestu za prihodnjo uporabo.



Opozorilo! Za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in požarom je treba pri uporabi električnega orodja upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe.

Pred uporabo opreme preberite in upoštevajte ta navodila ter varnostne informacije shranite na varnem mestu.

Ohranjajte čistočo na delovnem mestu; Zapleteni prostori in klopi so nevarni za poškodbe.

Upoštevajte okolje delovnega območja; električnih orodij ne izpostavljajte dežju. Električnih orodij ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno. Ne uporabljajte električnih orodij v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Varujte pred električnim udarom; preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami (npr. cevmi, radiatorji, hladilniki).

Preprečite dostop otrokom; Ne dovolite drugim osebam, da se dotikajo opreme ali kablo, in jih držite stran od svojega delovnega območja.

Shranjevanje neuporabnega orodja; Ko orodja ne uporabljate, ga shranite v suhem, visokem ali zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.

Ne silite orodja; orodje bo svoje delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo predvideno.

Uporabite pravo orodje; ne silite majhnih orodij ali nastavkov, da bi opravili delo težkega orodja. Ne uporabljajte orodij za namene, ki niso predvideni.

Ustrezno se oblecite; ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lahko se ujamejo v gibljive dele. Pri delu na prostem je priporočljiva obutev z drsno površino. Nosite zaščitno pokrivalo za lase, ki zadržuje dolge lase.

Uporabljajte zaščitna očala; če je rezanje prašno, uporabite tudi masko za obraz ali masko proti prahu.

Ne zlorablajte kablo; Nikoli ne prenašajte orodja za kabel ali ga vlečite, da bi ga odklopili iz vtičnice. Kord naj ne bo izpostavljen vročini, olju in ostrim robovom.

Zavarovanje dela; za pritrditev dela uporabite objemke ali primež. To je varneje kot z roko in obe roki sta prosti za uporabo orodja.

Ne dvigujte se preveč; vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje.

Orodje skrbno vzdržujte; Orodje naj bo ostro in čisto, da bo delovalo bolje in varneje. Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo pribora. Redno pregledjte vrvice orodja in jih v primeru poškodb dajte popraviti v pooblaščenem servisu. Redno pregledujte podaljške in jih v primeru poškodb zamenjajte. Ročaji naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob.

Odklopite orodje; ko ga ne uporabljate, pred servisiranjem in pri menjavi pribora.

Odstranite nastavitvene ključe in ključe; navadite se, da pred vklopom orodja preverite, ali so ključi in nastavitveni ključi odstranjeni iz orodja.

Izogibajte se nenamernemu zagonu; ne prenašajte priključenega tudi s prstom na stikalo. Prepričajte se, da je stikalo ob priklopu izklopljeno.

Podaljševalni kabli za uporabo na prostem; Kadar se orodje uporablja na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni uporabi na prostem in so tako označeni.

Bodite pozorni; Pazite, kaj počnete. Uporabljajte zdravo pamet. Orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni.

Preverite poškodovane dele; Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno preveriti, ali bo varovalo ali drug poškodovan del pravilno deloval in opravljal svojo predvideno funkcijo.

Preverite, ali so gibljivi deli poravnani, ali so vezani, ali so deli zlomljeni, ali so pritrjeni in ali obstajajo drugi pogoji, ki bi lahko vplivali na delovanje naprave. Zaščito ali drug del, ki je poškodovan, mora ustrezno popraviti ali zamenjati pooblaščen servisni center, razen če je na drugem mestu v tem priročniku z navodili navedeno drugače. Poškodovana stikala naj zamenja pooblaščen servisni center. Orodja ne uporabljajte, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.



Opozorilo! Uporaba kakršne koli druge dodatne opreme ali pribora, ki ni priporočena v tem priročniku z navodili za uporabo, lahko predstavlja nevarnost za osebne poškodbe.

Napravo naj popravi strokovnjak; Ta električni aparat je v skladu z ustreznimi varnostnimi predpisi Popravilo električnih aparatov lahko opravljajo le strokovnjaki, sicer lahko povzroči veliko nevarnost za uporabnika.

Priključite napravo za odsesavanje prahu; Kjer so na voljo naprave za namestitev sistema za odsesavanje prahu, poskrbite, da je priključen in se uporablja.



Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji okvari aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi preprečili tveganje resnih ali mrtvih y poškodb, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Splošna varnostna navodila

1. Splošni varnostni predpisi in preprečevanje nesreč

Varnostne predpise in navodila za uporabo morate prebrati v celoti in upoštevati informacije v njih, da bi preprečili možnost nesreče ali potencialno nevarne situacije med delom s strojem.

- Pred uporabo naprave vedno preverite napravo, omrežni kabel in vtič. Orodje uporabljajte le, če je v dobrem delovnem stanju in ni na noben način poškodovano. Poškodovane dele mora takoj zamenjati usposobljen električar.
- Pred kakršnim koli delom na stroju, pred menjavo orodja in kadar koli se stroj ne uporablja, vedno izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Da bi preprečili poškodbe napajalnega kabla, ga vedno napeljite stran od zadnjega dela stroja.
- Orodje hranite na varnem mestu in izven dosega otrok.

Pozor!

Naprava in embalažni materiali niso igrače!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

Električni priključek

Vgrajeni elektromotor je v celoti ožičen in pripravljen za delovanje. Priključitev stranke na sistem električnega napajanja in morebitni podaljški morajo biti v skladu z lokalnimi predpisi.

Pomanjkljivi električni priključni kabli

Električni priključni kabli pogosto utrpijo poškodbe izolacije.

Možni vzroki so:

- Točke udarcev, ko so priključni kabli speljani skozi okenske ali vratne reže.
- Zgibi zaradi nepravilne pritrditve ali položitve priključnega kabla.
- Rezne rane, ki nastanejo zaradi vožnje po povezovalnem kablu.
- Poškodbe izolacije zaradi močnega izvleka iz stenske vtičnice.
- Razpoke zaradi staranja izolacije.

Takšnih okvarjenih električnih priključnih kablov ne smete uporabljati, saj so zaradi poškodb izolacije izredno nevarni.

Redno preverjajte električne priključne kable, ali niso poškodovani. Pri preverjanju se prepričajte, da je kabel izključen iz električnega omrežja. Električni priključni kabli morajo biti skladni s predpisi, ki veljajo v vaši državi.



Opozorilo: Stroj mora imeti ozemljitveni kabel za zaščito upravljalca pred električnim udarom.

2. Posebna varnostna navodila

Predvidena uporaba

Ta vrtnik je namenjen vrtnanju kovine, plastike, lesa in podobnih materialov.

Z opremo ni dovoljeno obdelovati živil in škodljivih snovi. vpenjalnik za vrtnalnik je namenjen samo za uporabo z vrtnalnik in orodji s premerom gredi od 1,5 do 13 mm in za valjaste stebela orodij. Oprema je namenjena samo odraslim osebam.

Opremo je dovoljeno uporabljati le za predpisane namene. Vsaka drugačna uporaba se šteje za napačno uporabo, za kakršno koli škodo ali poškodbe, ki so posledica takšne napačne uporabe, pa je odgovoren uporabnik/upravljaec in ne proizvajalec.

Stolpni vrtnik je bil zasnovan tako, da je pri pravilni uporabi stroja skoraj povsem odpravljena morebitna nevarnost. Kljub temu je treba upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi zagotovili, da so vse preostale nevarnosti izključene.

Zagotovite ustrezno napetost; napetost mora ustrezati specifikacijam na tablici z nazivom.

Uporabite vtičnico z ozemljitvenim kontaktom; napravo lahko upravljate le iz vtičnice z ustrezno nameščenim ozemljitvenim kontaktom.

Podaljševalni kabel; prerez kabla podaljška mora meriti vsaj 1,5 mm². Pred uporabo vedno v celoti odvijte kabelski kolut, preverite napake na kablu.

Zaščita pred električnim udarom; napravo varujte pred vlago naprava ne sme biti vlažna in ne sme delovati v vlažnem okolju. Pred vsako uporabo preverite, ali sta naprava in omrežni kabel z vtičem poškodovana. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli, npr. cevmi, toplotnimi elementi itd.

Zaščita pred požarom in eksplozijo; v napravi so komponente, ki proizvajajo iskre. Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

Z napravo ravnajte previdno; ne uporabljajte kabla, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, ostri robovi pa naj bodo ostri in čisti, da boste lahko delali učinkovito in varno. Upoštevajte predpise o vzdrževanju in navodila za menjavo orodja.

Nosite primerna delovna oblačila in osebno zaščitno opremo; ohlapna oblačila niso primerna. Ker se lahko ujame v gibljive dele in se zaplete. Če imate dolge lase, nosite mrežo za lase. Na splošno velja, da pri delu s strojnimi orodjem ne smete nositi nakita. Poskrbite, da boste nosili zaščitna očala. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb oči.

Delovno območje naj bo urejeno in pospravljeno; nered na delovnem območju lahko zlahka privede do nesreč. V neposredni bližini delovnega območja ne puščajte orodij, predmetov ali kablov, saj to predstavlja nevarnost spotikanja. Poskrbite za zadostno osvetlitev.

Pazite na druge osebe; Pri uporabi naprave pazite na druge osebe (zlasti otroke) in jih zadržujte stran od delovnega območja. Nikomur ne dovolite, da se dotika naprave ali napajalnega kabla.

Orodje shranjujte na varnem mestu; neuporabljene naprave shranjujte na suhem in zaklenjenem mestu, ki je nedosegljivo otrokom.

Izogibajte se preobremenitvi naprave; napravo upravljajte le v okviru določenega izhodnega območja. Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno močjo. Ne uporabljajte orodij za opravljanje del, za katera niso bila predvidena.

Ohranite stabilen oprijem; med delom poskrbite za stabilen oprijem. Izogibajte se nepravilnim telesnim položajem in vedno ohranjajte ravnotežje.

Izvlecite omrežni vtič; Izvlecite omrežni vtič, ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri menjavi svedra.

Izvlomite vtič; Prepričajte se, da je omrežni priključek zaščiten z najmanj 10 A varovalko.

Preprečite nenameren zagon; Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, ko vtič vstavite v vtičnico.

Spremljajte svoje delo; Način spremljanja stroja in predmeta, ki ga obdelujete. Nikoli ne uporabljajte stroja, kadar niste osredotočeni ali ste raztreseni. Nikoli ne uporabljajte stroja, če ste pod vplivom alkohola ali jemljete zdravila.

Preverite, ali je orodje poškodovano; Pred uporabo orodja je treba skrbno preveriti varnostne naprave in morebitne rahlo poškodovane dele, da se prepričate, da so v dobrem stanju, redno vizualno pregledajte napajalni kabel orodja. Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za pravilno delovanje.

Če v navodilih za uporabo ni določeno drugače, mora vse poškodovane varnostne naprave in dele ustrezno popraviti ali zamenjati strokovno priznana delavnica. Nikoli ne uporabljajte orodij z okvarjenimi stikali za vklop/izklop.

Opozorilo: Uporaba drugih orodij in dodatkov, ki niso navedeni v teh navodilih za uporabo, lahko privede do poškodb.

Največja velikost obdelovanja; Obdelovanci (največ 20 x 20 cm) se lahko obdelujejo le, če jih je mogoče varno pritrditi na vrtalno mizo ali v primež.

Preostale nevarnosti

Stroj je bil izdelan s sodobno tehnologijo v skladu s priznanimi varnostnimi pravili. Kljub temu lahko še vedno obstajajo nekatere preostale nevarnosti.

- Dolgi lasje in ohlapna oblačila so pri vrtenju obdelovanca lahko nevarni. Nosite osebno zaščitno opremo, kot sta mreža za lase in tesno prilagajoča se delovna oblačila.

- Lesni sekanci in prah žag so lahko nevarni za zdravje. Ne pozabite nositi osebne zaščitne opreme, kot so zaščitna očala in maska proti prahu. Uporabljajte sesalni izpušni sistem.

- Če obdelovanec ni ustrezno pritrjen, na primer pri delu brez omejevalnika, lahko pride do poškodb zaradi odmetavanja obdelancev,

- Uporaba nepravilnih ali poškodovanih omrežnih kablov lahko privede do poškodb, ki jih povzroči električna.

- Tudi po izvedbi vseh varnostnih ukrepov so lahko še vedno prisotne nekatere preostale nevarnosti, ki še niso očitne.

Preostale nevarnosti lahko zmanjšate tako, da upoštevate navodila iz "varnostnih navodil" in celotnega priročnika za uporabo.

Te varnostne informacije hranite na varnem mestu.

Tehnični podatki

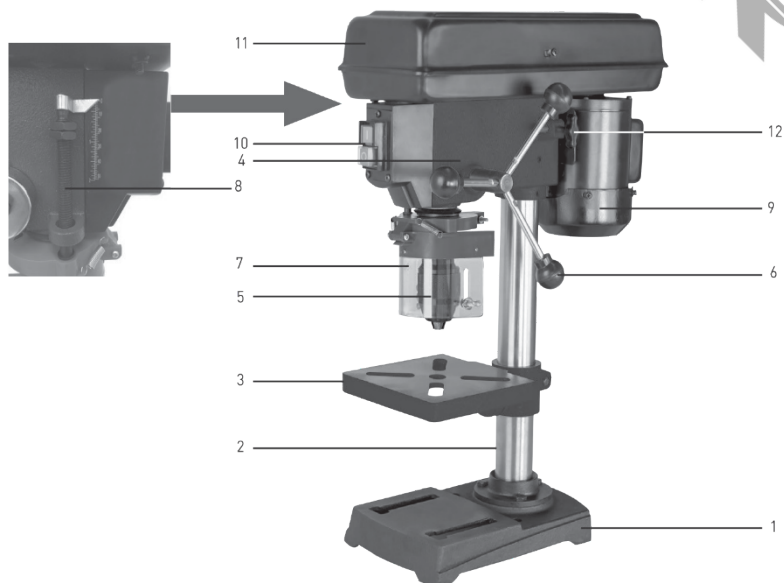
Napetost/frekvenca:	230 V/50 Hz, S1 250 W, S2 15min 350 W
Moč:	350 W
Nastavitve hitrosti:	5 hitrosti (550, 950, 1500, 1950, 2500 vrt/min)
Velikost vpenjala:	1,5- 13 mm
Hod vretena:	50 mm
Razdalja :	200 mm
Premer stolpca:	46 mm
Nagib table:	0-45° levo ali desno
Velikost mize:	165*165 mm
Velikost osnove:	276*178 mm
Največ. Zmogljivost vrtnja:	13 mm
Višina stroja:	580 mm

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Slika 1



Slika 2



Navodila za uporabo

Pred začetkom delovanja

Opozorilo: zaradi lastne varnosti vtiča nikoli ne priključite na vtičnico vira napajanja, dokler niso končani vsi koraki montaže ter dokler niste prebrali in razumeli varnostnih in obratovalnih navodil.

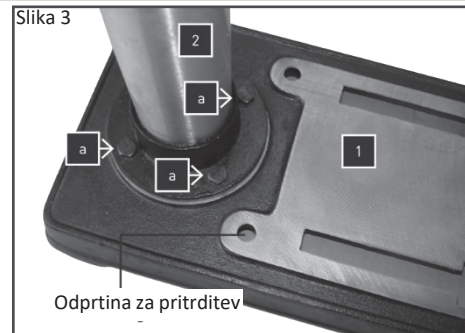
Od stebra do podstavka (slika 3)

Podstavek (1) postavite na tla ali klop.

Postavite sklop stebra (2) na podstavek in poravnajte luknje v podpori stebra z luknjami v podstavku.

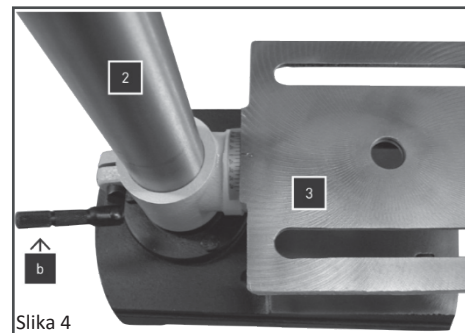
Če želite pritrrditi in pritrrditi enoto stebrička, privijte tri vijake (a) v osnovno ploščo in jih zategnite s ključem.

Zaradi lastne varnosti je zelo priporočljivo, da stroj namestite na mizo z montažno odprtino na podstavku, vijaki niso priloženi.



Miza in steber (slika 4)

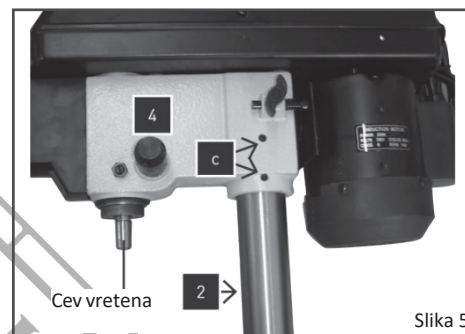
Vrtno mizo (3) potisnite na steber (2). Mizo namestite neposredno nad osnovno ploščo. V enoto mize z leve strani namestite vijak mize (b) in ga zategnite.



Strojna glava in steber (slika 5)

Postavite glavo stroja (4) na steber (2).

Izravnajte vrtno vreteno glave stroja z mizo in osnovno ploščo ter pritrrdite 2 imbusna vijaka, ki se nahajata v glavi stroja (c).



Zaščita vrtnega držala z globinskim omejevalnikom (slika 6)

Na cev vretena namestite zaščito vpenjala z globinskim omejevalnikom (8) in privijte vijak z zarezo (d).

Pozor! Globinski omejevalnik je treba voditi skozi luknjo (13) na ohišju. Privijte obe matici (B1/2) in namestite indikator (g) na globinski omejevalnik. Indikator (g) mora biti usmerjen na merilo.

Podajalni ročaj na pesto gredi (slika 7)

Držala za podajanje (A) tesno privijte v navojne luknje v pestu (B).

Namestitev držala (slika 8)

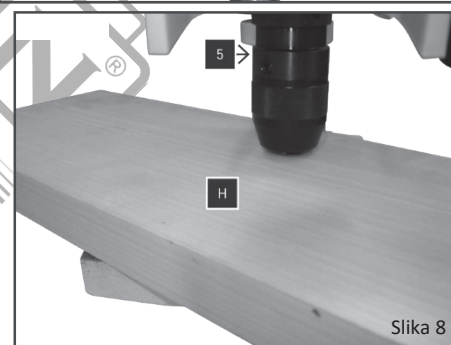
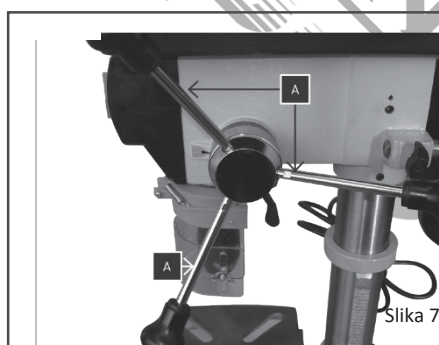
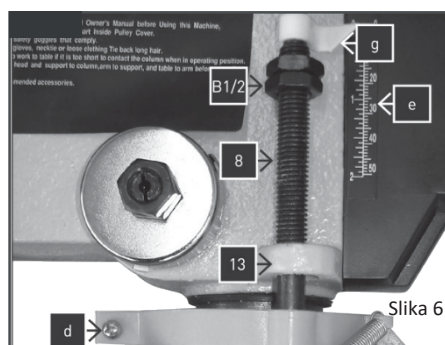
S čistim kosom tkanine očistite stožčasto luknjo v držalu (5) in cev vretena (glejte sliko 2).

Prepričajte se, da na površinah ni nobenih tujih delcev. Najmanjši delček umazanije na katerikoli od teh površin bo preprečil, da bi se vpenjalno držalo pravilno namestilo. To bo povzročilo nihanje svedra". Če je stožčasta luknja v vpenjalniku zelo umazana, na čisto krpo nanesite čistilno topilo.

Pritisnite vpenjalno držalo na nosu vretena navzgor, kolikor se le da.

Obrnite vpenjalno tuljavo v nasprotni smeri urinega kazalca (gledano od zgoraj) in popolnoma odprite čeljusti v vpenjalju.

Na mizo stroja položite kos lesa in spustite vreteno na kos lesa. Močno pritisnite, da se vpenjalno držalo natančno usede.



OPOZORILO: Vse potrebne nastavitve za dobro delovanje vrtnalnice so bile opravljene v tovarni. Ne spreminjajte jih. Zaradi običajne obrabe vašega orodja pa bodo morda potrebne nekatere ponovne nastavitve.

OPOZORILO: Pred kakršnim koli nastavljanjem orodje vedno izključite iz vira napajanja.

Povratna vzmet (slika 9)

Morda bo treba prilagoditi vzmet za vračanje peresa, če je napetost takšna, da se pero vrača prehitro ali prepočasi.

- Znižajte mizo za dodatno razdaljo.

- Delujte z leve strani vrtnalnice.

- Premaknite omejevalne maticе (B) navzdol v najnižji položaj in jih pritrrdite s ključem, da med napenjanjem vzmeti preprečite padec piščali.

- Izvijajč vstavite v spodnjo sprednjo zarezo (C) vzmetnega pokrovčka (D) in ga držite na mestu.

- S pomočjo imbus ključa odstranite vijak (E) in nagibno matico (C).

- Izvijajč previdno zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in vtisnite naslednjo zarezo v nastavku (G). Izvijajča ne odstranite.

- Ponovno namestite matico z navojem (C) in vijak (E).

- Če vzmet ni dovolj napeta, ponovite korake in vsakič premaknite le eno zarezo ter po ponovitvi preverite napetost. Ustrezna napetost je dosežena, ko se pero po sprostitvi z globine 20 mm-3/4" nežno vrne v položaj popolnoma navzgor.

- Med podajanjem preverite, ali se pero premika gladko in neovirano. Če je gibanje premočno, sprostite vijak (E) in nagibno matico (F). Preverite, ali se lahko vreteno ponovno prosto premika. Ponovno zategnite zategovalno matico.

Kotna zračnost vretena (slika 10)

Ko je vreteno v nizkem položaju, ga vzemite v roko in ga poskusite zavrteti okoli svoje osi. Če je zračnost prevelika, ravnajte, kot sledi:

- Sprostite zaklepno matico (L)
- Obračajte vijak (I) v smeri urinega kazalca, da odpravite zračnost, vendar ne ovirate gibanja vretena navzgor in navzdol (majhna zračnost je normalna).
- Zategnite varovalno matico.

OPOZORILO: če niste seznanjeni s tovrstnimi stroji, se posvetujte z izkušenimi osebami.

V vsakem primeru morate prebrati in razumeti varnostna in obratovalna navodila, preden poskušate uporabljati ta izdelek.

Obračanje mize (slika 11)

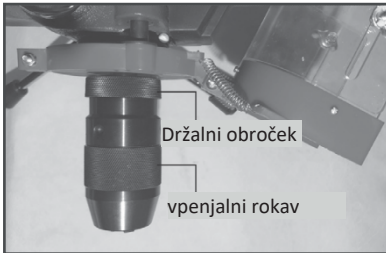
- Če želite mizo (3) postaviti v nagnjen položaj, sprostite blokado mize (h) in nastavite zeleni kot mize. Ponovno zategnite zaklep mize.

Nastavitev višine mize (slika 12)

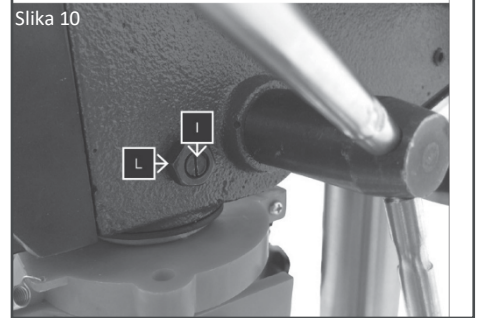
- Sprostite ročaj za zaklepanje nosilca mize
 - Nastavite mizo (3) na zeleno višino.
 - Ponovno zategnite zaklepanje mize
- Opomba: mizo je bolje pritrditi na stebriček tako, da je konica svedra le malo nad vrhom obdelovanca.

Nameščanje in odstranjevanje svedrov

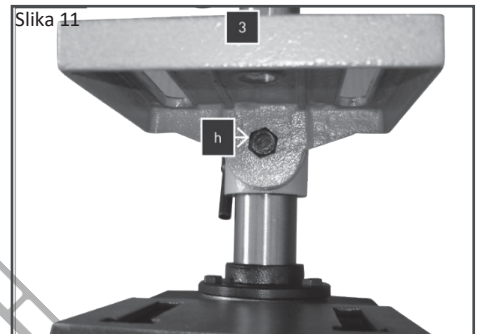
- Zaščito vrtnega vpenjalnega držala zložite navzgor.
- Vrtnik vstavite v vpenjalnik tako daleč, da se vpenjalne čeljusti vpenjalnika čim bolj oprimejo, vendar ne predaleč, da se čeljusti ne bi dotaknile žlebov in spiralnih utorov svedra.
- Trdno držite pritrdilni obroč in obračajte vpenjalni obroč v smeri urinega kazalca, da zategnete sveder.
- Zaščito vrtnega držala ponovno zložite nazaj navzdol.
- Pred zategovanjem vpenjala se prepričajte, da je svedrovec v vpenjalu centriran, in dovolj zategnite vpenjalo, da med vrtnjem ne zdrsne.
- Za odstranitev svedra trdno držite pritrdilni obroček in ga obrnite proti smeri urinega kazalca, da sprostite sveder.



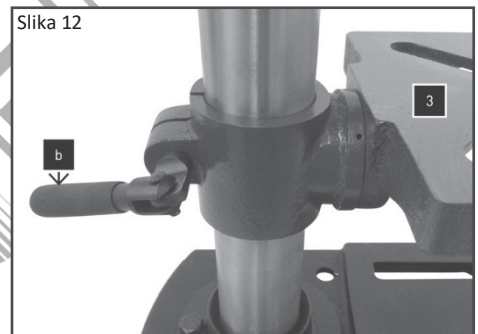
Slika 9



Slika 10



Slika 11



Slika 12

Izbira hitrosti in napanjanje jermena (sliki 13 in 16)

Opomba! Izvlecite električni vtič!

- Na stroju za vrtnje stebrov lahko nastavite različne hitrosti vretena:
- Pri izklopljenem stikalu odprite pokrov jermenice.
- Razrahljajte pogonski jermen na desni strani glave stroja tako, da odvijete krilna vijaka (12) na obeh straneh. Potegnite desno stran motorja v smeri vretena, da sprostite jermen. Ponovno zategnite krilna vijaka.
- Na ustrezne jermenice pritrdite klinasti jermen.
- Razrahljajte krilne vijake in potisnite desno stran motorja nazaj, da ponovno vpenete jermen.
- Zategnite gumb za zaklepanje napetosti jermena. S pritiskom palca na sredini jermena med jermenicami se mora jermen odkloniti za približno 13 mm -1/2".
- Zaprite pokrov jermenice .

Če jermen med vrtnjem zdrsne, prilagodite napetost jermena.

* Za iskanje pravega položaja jermena za zeleno hitrost si oglejte sliko 16.

Nasvet: Varnostno stikalo

Če želite prilagoditi hitrost, morate odpreti pokrov jermenice. Naprava se takoj izklopi, da se izognete nevarnosti poškodb.

Odstranjevanje vpenjalne glave

Odprite čeljusti vpenjalnega držala, kolikor je mogoče, tako da zavrtite vpenjalni tulec v nasprotni smeri urinega kazalca (gledano od zgoraj). Previdno udarjajte po vpenjalniku s klavdom v eni roki, medtem ko vpenjalnik držite v drugi roki, da ga ne spustite, ko se sprostí z nosu vretena.

Zaustavitev globine (slika 14)

Globinski omejevalnik omogoča vrtnje lukenj v obdelovanec do določene globine. Na voljo sta dve možnosti.

Vrtnje do določene globine

- Na eni strani obdelovanca označite globino vrtnja (H).
- Ko je stikalo izklopljeno, vrtnik spustite navzdol, dokler se konica ali ustnice ne približajo oznaki.

- Držite ročico za podajanje v tem položaju.
- Spodnjo matico (B2) zavrtite navzdol, da se dotakne nastavka za omejevanje globine (13) na glavi.
- Zgornjo matico (B1) zavrtite navzdol inategnite proti spodnji matici.
- Oprijemalo in vrtalnik se zdaj ustavita, potem ko sta se premaknila navzdol za razdaljo, izbrano na globinski lestvici.

Metoda globinske lestvice (slika 6)

Opomba: pri tej metodi mora biti pri zgornjem položaju vretena konica svedra le malo nad vrhom obdelovanca.

Izklopite stroj, spustite vrtalnik tako daleč, da indikator (g) kaže na zeleno globino vrtnja na globinski skali (e).

- Zavrtite spodnjo matico (B2) navzdol, dokler ne doseže spodnjega omejevalnika (13). Spodnjo matico (B1) pritrdite na zgornjo matico.

- Oprijemalo in vrtalnik se zdaj ustavita, potem ko sta se premaknila navzdol za razdaljo, izbrano na globinski lestvici.

Postavitev mize in obdelovanca (slika 15)

Na mizo pod obdelovanec (B) vedno položite kos pomožnega materiala (H) (les, vezan les ...). S tem preprečite, da bi se ob prebijanju svedra na spodnji strani obdelovanca razcepili ali naredili močne odrezke. Da se rezervni material ne bi nekontrolirano vrtel, se mora dotikati leve strani stebra, kot je prikazano na sliki.

Opozorilo:

Če želite preprečiti, da bi si med vrtnjem iz rok odtrgali obdelovanec ali rezervni material, ju postavite na levo stran stebra. Če obdelovanec ali rezervni material nista dovolj dolga, da bi dosegla stolpec, ju vpnite na mizo. Če tega ne storite, lahko pride do telesnih poškodb.

Opomba: za majhne kose, ki jih ni mogoče pritrditi na mizo, uporabite držalo za vrtalno stiskalnico.

Stikalo mora biti vpeto ali privito na mizo, da se izognete poškodbam zaradi vrtečega se dela in zloma orodja.

Vrtanje luknje

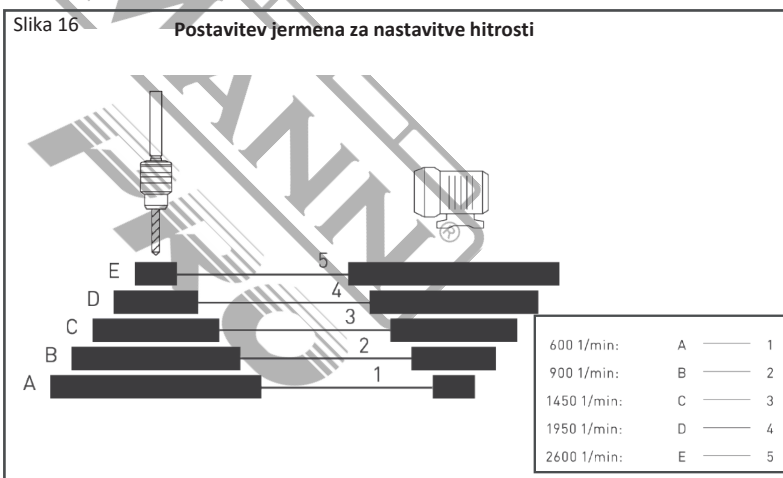
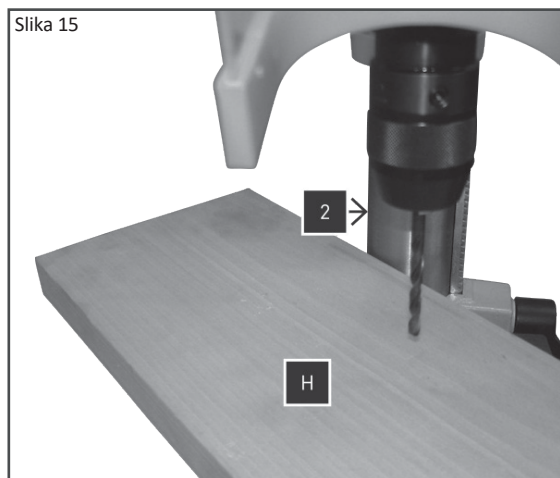
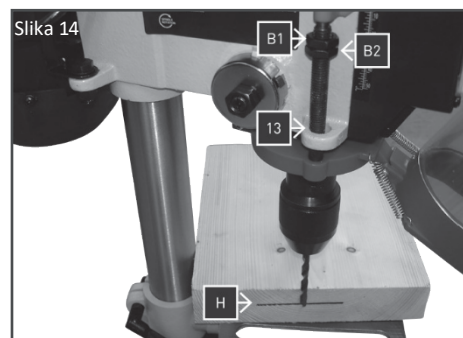
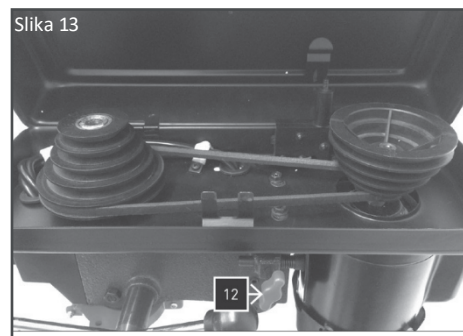
S sredinskim luknjačem ali ostrim žebljem naredite vdolbino v obdelovancu na mestu, kjer želite narediti luknjo. Preden vklopite stikalo, vrtalnik približajte obdelovancu in ga poravnajte z mestom luknje.

Vklopite stikalo in potegnite navzdol ročaje za podajanje le z zadostnim naporom, da vrtalnik začne rezati.

Prepočasno podajanje lahko povzroči, da se vrtalnik zažge.

Prehitro podajanje lahko ustavi motor, povzroči zdrs jermena ali svedra, raztrgali obdelovanec ali zlomili vrtalni nastavek.

Pri vrtanju v kovino bo morda treba konico svedra namazati z rezalno tekočino, da preprečite opeklino svedra.



Vzdrževanje

OPOZORILO:

Zaradi lastne varnosti pred kakršnim koli vzdrževanjem naše vrtalne stiskalnice izklopite stikalo in izvlecite vtič iz vtičnice vira napajanja.

Ohranjajte napravo čisto

Bodite previdni, nekatera gospodinjska čistila in topila, kot so benzin, trikloroetan, klorid, amonij itd., lahko poškodujejo plastične dele. Da bi se izognili poškodbam motorja, ta motor pogosto izpihujte ali sesajte, da prah iz vrtalne stiskalnice ne bi oviral normalnega prezračevanja motorja.

Napajalni kabel

Če je napajalni kabel obrabljen, prerezan ali kakor koli poškodovan, ga takoj zamenjajte, da se izognete nevarnosti udara ali požara.

Mazanje

Vsi kroglični ležaji so tovarniško napolnjeni z mastjo. Dodatno mazanje ni potrebno.

Redno namažite uture v vretenu.

Če želite namazati vretena, spustite pilo in vbrizgajte mazivo v vreteno z vrha jermenice. Nekajkrat dvignite in spustite pilo navzgor in navzdol.

Vzdrževanje

V opremi ni delov, ki bi zahtevali dodatno vzdrževanje.

Upoštevajte, da so naslednji deli tega izdelka podvrženi normalni obrabi in da je zato treba kot potrošni material uporabljati tudi naslednje dele.

Obrabljivi deli*: Osebn deli: ogljikove ščetke, klinasti jermen, svedri.

* Ni nujno vključeno v obseg dobave!

Skladiščenje/prevoz

Opremo in dodatno opremo shranjujte v temnem in suhem prostoru, nedosegljivo otrokom, pri temperaturi nad lediščem. Idealna temperatura shranjevanja je med 5 in 30 OC. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pozor! Odklopite napravo iz električnega omrežja!

Naprava mora biti med prevozom brezpogojno zavarovana pred padcem ali prevrnitvijo.

Odpravljanje težav

OPOZORILO: Pred odpravljanjem težav izklopite stikalo in vedno izvlecite vtič iz vira napajanja.		
Težave	Težava	Rešitev
Pero se vrača prepočasi ali prehitro.	Vzmet je neustrezno napeta.	Prilagodite napetost vzmeti. Glejte "Vzmet za vračanje peresa".
Držalo ne ostane pritrjeno na vreteno. Pri poskusu namestitve bo odpadlo.	Umazanija, maščoba ali olje na koničasti notranji površini vpenjala ali na koničasti površini vretena.	S čistilnim sredstvom za gospodinjstvo očistite koničaste površine na vpenjalu in vretenu, da odstranite vso umazanijo, maščobo in olje. "Glejte poglavje Namestitev vpenjala".
Hrupno delovanje	1. Nepravilna napetost jermena.	1. Nastavite napetost jermena. Glejte "Izbira hitrosti in napenjanje jermena".
	2. Suho vreteno.	2. Namažite vreteno. Glejte "Mazanje".
	3. Ohlapna jermenica vretena.	3. Preverite zategnjenost pritrdilne matice na pultu in jo po potrebi zategnite.
	4. Ohlapna jermenica motorja.	4. Privijte nastavitveni vijak v jermenici motorja.
Na spodnji strani so lesni odlomki.	Za obdelovancem ni "rezervnega materiala".	Uporabite "rezervni material". Glejte "Postavitev mize in obdelovanca".
Obdelovanec se odtrga od roke.	Ni pravilno podprta ali vpeta.	Podprite obdelovanec ali ga vpnite. Glejte "Postavitev mize in obdelovanca".
Opekline pri vrtanju.	1. Nepravilna hitrost.	1. Spremenite hitrost. Glejte "Izbira hitrosti in napenjanje jermena".
	2. Čipi ne pridejo iz luknje.	2. Za odstranjevanje ostružkov pogosto umaknite vrtalnik.
	3. Tupo vrtalo.	3. Ponovno nabrusite vrtalnik ali ga zamenjajte.
	4. Prepočasno hranjenje.	4. Posuvajte dovolj hitro, da lahko vrtalnik reže.
Oblika luknje ni okrogla, temveč ovalna.	1. Trda zrnatost lesa ali neenake dolžine rezalnih robov in/ali kotov.	1. Ponovno pravilno nabrusite sveder.
	2. Ukrivljen sveder.	2. Zamenjajte sveder.
Vrtalnik se zatakne v obdelovancu.	1. Obdelovanec stiska svedra ali prevelik pritisk pri podajanju.	1. Podprite obdelovanec ali ga vpnite. Glejte "Položaj mize in obdelovanca".
	2. Neustrezna napetost jermena.	2. Nastavite napetost jermena. Glejte "Izbira hitrosti in napenjanje jermena".
Preveliko odstopanje ali nihanje svedra.	1. Upognjeno vrtalo.	1. Uporabite ravno vrtalo.
	2. Obrabljeni ležaji vretena.	2. Zamenjajte ležaje.
	3. Vrtalnik ni pravilno nameščen v vpenjalno držalo.	3. Pravilno namestite vrtalnik. Glejte "namestitev svedrov".
	4. Vpenjalnik ni pravilno nameščen.	4. Ustrezno namestite vpenjalnik. Glejte "namestitev vpenjala".

Instrucțiuni de siguranță

Pictograme



Atenție! Prin ignorarea instrucțiunilor generale de siguranță este posibil un potențial pericol de moarte, un risc de rănire sau de deteriorare a sculei.



Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul.



Purtați ochelari de protecție!



Purtați căști pentru urechi!



Purtați o mască de respirație!



Folosiți o plasă depăr pentru a vă acoperipărul.



Nu purtați mănuși!

Atenție! Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza presa de găurit.

Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță. Orice eroare comisă în respectarea regulamentelor și instrucțiunilor de siguranță poate duce la un șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate reglementările și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.



Atenție! Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, a rănilor și a incendiilor, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de bază atunci când utilizați scule electrice.

Citiți și respectați aceste instrucțiuni înainte de a utiliza echipamentul și păstrați informațiile de siguranță într-un loc sigur.

Păstrați zona de lucru curată; zonele și băncile dezordonate favorizează rănille.

Luați în considerare mediul din zona de lucru; nu expuneți uneltele electrice la ploaie. Nu utilizați scule electrice în locuri umede sau umede. Păstrați zona de lucru bine luminată. Nu utilizați scule electrice în prezența unor lichide sau gaze inflamabile.

Protejați-vă împotriva șocurilor electrice; Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate (de exemplu, țevi, radiatoare, frigidere cu game).

Țineți copiii la distanță; Nu permiteți altor persoane să atingă echipamentul sau cablul, țineți-le departe de zona dumneavoastră de lucru.

Depozitați uneltele inactive; Atunci când nu sunt utilizate, uneltele trebuie depozitate într-un loc uscat, la înălțime sau încuiate, departe de accesul copiilor.

Nu forțați unealta; aceasta își va face treaba mai bine și mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.

Folosiți uneltele potrivite; nu forțați uneltele sau accesoriile mici să facă treaba unei unelte grele. Nu folosiți uneltele în scopuri care nu sunt prevăzute.

Îmbrăcați-vă corespunzător; nu purtați haine largi sau bijuterii. Acestea pot fi prinse în piesele în mișcare. Se recomandă încălțăminte Non-skid atunci când lucrați în aer liber. Purtați o hăinuță protectoare pentru a conține părul lung.

Folosiți ochelari de protecție; de asemenea, folosiți o mască de față sau de praf dacă operațiunea de tăiere este prăfuită.

Nu abuzați de cablu; nu transportați niciodată unealta de cablu și nu trageți de el pentru a-l deconecta de la priză. Păstrați cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.

Fixați lucrarea; utilizați cleme sau o menghină pentru a menține lucrarea. Este mai sigur decât să vă folosiți mâna și vă eliberează ambele mâini pentru a opera uneltele.

Nu vă întindeți prea mult; păstrați în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.

Întrețineți cu grijă uneltele; păstrați uneltele ascuțite și curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmăriți instrucțiunile de lubrifiere și de schimbare a accesoriilor. Inspectați periodic cablurile sculelor și, dacă sunt deteriorate, trimiteți-le la reparat la un service autorizat. Inspectați periodic prelungitoarele și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Păstrați mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și grăsime.

Deconectați uneltele; când nu le utilizați, înainte de întreținere și când schimbați accesoriile.

Îndepărtați cheile și cheile de reglare; Obțineți obiceiul de a verifica dacă cheile și cheile de reglare sunt îndepărtate din sculă înainte de a o porni.

Evitați pornirea neintenționată; nu transportați aparatul conectat și cu degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când îl conectați.

Utilizarea prelungitoarelor în aer liber; Când uneltele sunt utilizate în aer liber, utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în aer liber și marcate astfel.

Rămâneți vigilenți; Fiți atent la ceea ce faceți. Folosiți bunul simț. Nu folosiți uneltele atunci când sunteți obosit.

Verificați piesele deteriorate; Înainte de a utiliza în continuare uneltele, o protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a stabili dacă va funcționa corect și dacă își va îndeplini funcția prevăzută.

Verificați alinierea pieselor mobile, blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor, montarea și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea acestuia. O protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se indică altfel în altă parte în acest manual de instrucțiuni. Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor defecte de către un centru de service autorizat. Nu utilizați uneltele dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.



Atenție! Utilizarea oricărui alt accesoriu sau accesoriu decât cele recomandate în acest manual de utilizare poate prezenta un risc de vătămare corporală.

Solicitați repararea sculei de către un expert; Acest aparat electric este în conformitate cu normele de siguranță relevante repararea aparatelor electrice poate fi efectuată numai de către experți, în caz contrar putând cauza un pericol considerabil pentru utilizator.

Conectați dispozitivul de aspirare a prafului; Oriunde există facilități pentru montarea unui sistem de aspirare a prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat.



Atenție! Această unealtă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive în anumite condiții. Pentru a preveni riscul unor leziuni grave sau mort y, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza scula electrică.

Instrucțiuni generale de siguranță

1. Reguli generale de siguranță și prevenirea accidentelor

Este esențial să citiți în întregime normele de siguranță și instrucțiunile de utilizare și să respectați informațiile conținute în acestea pentru a elimina posibilitatea producerii unui accident sau a unei situații potențial periculoase în timpul lucrului cu aparatul.

- Verificați întotdeauna aparatul, cablul de alimentare și fișa înainte de a utiliza aparatul. Utilizați unealta numai dacă este în stare bună de funcționare și nu este deteriorată în niciun fel. Piesele deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician calificat.
- Scoateți întotdeauna fișa de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare pe mașină, înainte de a schimba uneltele și ori de câte ori mașina nu este utilizată.
- Pentru a preveni deteriorarea cablului de alimentare, conduceți întotdeauna cablul de alimentare departe de partea din spate a mașinii.
- Păstrați uneltele într-un loc sigur și departe de accesul copiilor.

Atenție!

Dispozitivul și materialele de ambalare nu sunt jucării!

Copiii nu trebuie să fie lăsați să se joace cu pungi de plastic, folii și piese mici! Există riscul de înghițire și sufocare!

Conexiune electrică

Motorul electric instalat este complet cablat și gata de funcționare. Conectarea clientului la sistemul de alimentare cu energie electrică, precum și orice cabluri de prelungire care pot fi utilizate, trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale.

Cabluri de conectare electrică defecte

Cablurile de conectare electrică suferă adesea deteriorări ale izolației.

Cauzele posibile sunt:

- Puncte de ciupit atunci când cablurile de conectare sunt trecute prin golurile de la ferestre sau uși.
- Îndoitori rezultate din fixarea sau așezarea incorectă a cablului de conectare.
- Tăieturi rezultate în urma trecerii peste cablul de conectare.
- Deteriorări ale izolației rezultate din scoaterea cu forța din priză de perete.
- Crăpături prin îmbătrânirea izolației.

Astfel de cabluri electrice de conectare defecte nu trebuie utilizate, deoarece deteriorarea izolației le face extrem de periculoase.

Verificați regulat cablurile de conectare electrică pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Asigurați-vă că cablul este deconectat de la rețeaua electrică atunci când îl verificați.

Cablurile de conectare electrică trebuie să fie conforme cu reglementările aplicabile în țara dumneavoastră.



Avertisment: Mașina trebuie să aibă un cablu de împământare pentru a proteja operatorul împotriva șocurilor electrice.

2. Instrucțiuni speciale de siguranță

Utilizarea preconizată

Această mașină de găurit este concepută pentru găurirea metalului, plasticului, lemnului și a materialelor similare.

Alimentele și materialele nocive nu pot fi prelucrate cu echipamentul mandrina de găurit este proiectată numai pentru utilizarea cu burghie și unelte cu diametrul arborelui de la 1,5 la 13 mm și pentru tije de unelte cilindrice. Echipamentul este destinat utilizării numai de către adulți.

Echipamentul poate fi utilizat numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată a fi un caz de utilizare necorespunzătoare, utilizatorul/operatorul și nu producătorul va fi responsabil pentru orice daune sau vătămări de orice fel care rezultă dintr-o astfel de utilizare necorespunzătoare.

Mașina de găurit piloni a fost proiectată în așa fel încât să elimine toate pericolele potențiale atunci când mașina este utilizată în mod corespunzător. Cu toate acestea, există câteva măsuri de siguranță care trebuie respectate pentru a vă asigura că toate pericolele reziduale sunt excluse.

Asigurați-vă că tensiunea este adecvată; tensiunea trebuie să fie conformă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.

Folosiți o priză de curent cu contact de împământare; dispozitivul poate fi utilizat numai de la o priză de curent cu contact de împământare instalat corespunzător.

Cablul prelungitor; secțiunea transversală a cablului unui cablu prelungitor trebuie să măsoare cel puțin 1,5 mm². Desfășurați întotdeauna complet o rolă de cablu înainte de utilizare, verificați cablul departe de defecte.

Protecție împotriva șocurilor electrice; păstrați dispozitivul departe de umiditate dispozitivul nu trebuie să fie umed și nici să fie utilizat într-un mediu umed. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul și cablul de rețea cu fișă nu prezintă deteriorări. Evitați contactul corporal cu piesele conectate la pământ, de ex. țevi, elemente termice etc.

Protecție împotriva incendiilor și exploziilor; în interiorul dispozitivului există componente care produc scântei. Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor lichide sau gaze combustibile. În caz contrar, există riscul de incendiu sau explozie.

Manipulați dispozitivul cu grijă; nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, iar marginile ascuțite păstrați uneltele ascuțite și curate, astfel încât să puteți lucra eficient și în siguranță. Respectați normele de întreținere și instrucțiunile de schimbare a sculelor.

Purtați haine de lucru adecvate și echipament de protecție personală; hainele largi nu sunt adecvate. Deoarece pot fi prinse de piesele în mișcare, provocând încurcarea. Purtați o plasă de păr dacă aveți părul lung. Ca regulă generală, bijuteriile nu trebuie purtate atunci când lucrați cu mașini-unelte. Asigurați-vă că purtați ochelari de protecție. Nerespectarea acestui lucru ar putea duce la rănirea ochilor.

Păstrați-vă zona de lucru curată și ordonată; dezordinea în zona de lucru poate duce cu ușurință la accidente. Nu lăsați scule, obiecte sau cabluri în imediata apropiere a zonei de lucru, deoarece acestea prezintă un risc de împiedicare. Asigurați-vă că există un iluminat suficient.

Aveți grijă la alte persoane; Aveți grijă la alte persoane (în special la copii) atunci când utilizați dispozitivul și țineți-le departe de zona de lucru. Nu lăsați pe nimeni să atingă dispozitivul sau cablul de alimentare.

Depozitați uneltele într-o locație sigură; Depozitați dispozitivele neutilizate într-un loc uscat, încuiat, care nu este la îndemâna copiilor.

Evitați supraîncărcarea dispozitivului; Folosiți dispozitivul numai în intervalul de ieșire specificat. Nu utilizați niciun utilaj de putere redusă pentru lucrări grele. Nu utilizați unelte pentru a efectua lucrări pentru care nu au fost destinate.

Mențineți un punct de sprijin stabil; Asigurați-vă că mențineți un punct de sprijin stabil în timpul lucrului. Evitați pozițiile anormale ale corpului și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

Scoateți ștecherul de la rețea; Scoateți ștecherul de la rețea atunci când nu folosiți scula, înainte de întreținere și când schimbați burghiul.

Scoateți ștecherul de alimentare; asigurați-vă că racordul la rețeaua electrică este protejat de o siguranță de cel puțin 10 A.

Evitați pornirea involuntară; asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când introduceți ștecherul în priză.

Fiți cu ochii pe munca dumneavoastră; O modalitate de a fi cu ochii pe mașina dumneavoastră și pe obiectul pe care lucrați. Nu folosiți niciodată mașina atunci când nu sunteți concentrat sau sunteți distras. Nu folosiți niciodată mașina atunci când sunteți sub influența alcoolului sau luați medicamente.

Verificați dacă unealta este deteriorată; Înainte de a utiliza unealta, dispozitivele de siguranță și orice piese ușor deteriorate trebuie verificate cu atenție pentru a vă asigura că sunt în stare bună de funcționare, examinați vizual cablul de alimentare al unelei în mod regulat. Toate piesele trebuie să fie asamblate corect și să îndeplinească toate condițiile necesare pentru a asigura funcționarea corectă.

Cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare, toate dispozitivele și piesele de siguranță deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod corespunzător de către un atelier de specialitate recunoscut. Nu utilizați niciodată unelte cu întrerupătoare de pornire/oprire defecte.

Avertisment: Folosirea oricăror unelte și accesorii cu fișă, altele decât cele specificate în aceste instrucțiuni de utilizare, poate duce la rănire.

Dimensiunea maximă a piesei de prelucrat; Piesele de prelucrat (max. 20 x 20 cm) pot fi prelucrate numai dacă pot fi fixate în siguranță pe masa de găurit sau în menghină.

Pericolele rămase

Mașina a fost construită cu ajutorul tehnologiei moderne, în conformitate cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, este posibil să existe încă unele pericole rămase.

- Părul lung și hainele largi pot fi periculoase atunci când piesa de lucru se rotește. Purtați echipament de protecție personală, cum ar fi o plasă de păr și haine de lucru mulate.

- Așchiile de lemn și praful de ferăstrău pot reprezenta un pericol pentru sănătate. Asigurați-vă că purtați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și o mască de praf. Folosiți un sistem de aspirare.

- Piesele de lucru aruncate duc la rănire dacă piesa de lucru nu este alimentată în mod corespunzător, cum ar fi lucrul fără o oprire de limită,

- Utilizarea de cabluri de alimentare incorecte sau deteriorate poate duce la răniri cauzate de electricitate.

- Chiar și atunci când sunt luate toate măsurile de siguranță, este posibil ca unele pericole care nu sunt încă evidente să fie încă prezente.

Pericolele rămase pot fi reduse la minimum prin respectarea instrucțiunilor din "instrucțiuni de siguranță" și din întregul manual de utilizare.

Păstrați aceste informații de siguranță într-un loc sigur.

Date tehnice

Tensiune/Frecvență:	230 V/50 Hz, S1 250 W, S2 15min 350 W
Putere:	350 W
Setări de viteză:	5 viteze (550,950,1500,1950,2500 RPM)
Dimensiunea mandrinei:	1,5 - 13 mm
Cursa axului:	50 mm
Leagăn:	200 mm
Diametrul coloanei:	46 mm
Înclinarea tabelului:	0-45° stânga sau dreapta
Dimensiunea mesei:	165*165 mm
Dimensiunea bazei:	276*178 mm
Max. Capacitate de găurire:	13 mm
Înălțimea mașinii:	580 mm

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de inspecție, reparare sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Fig. 1

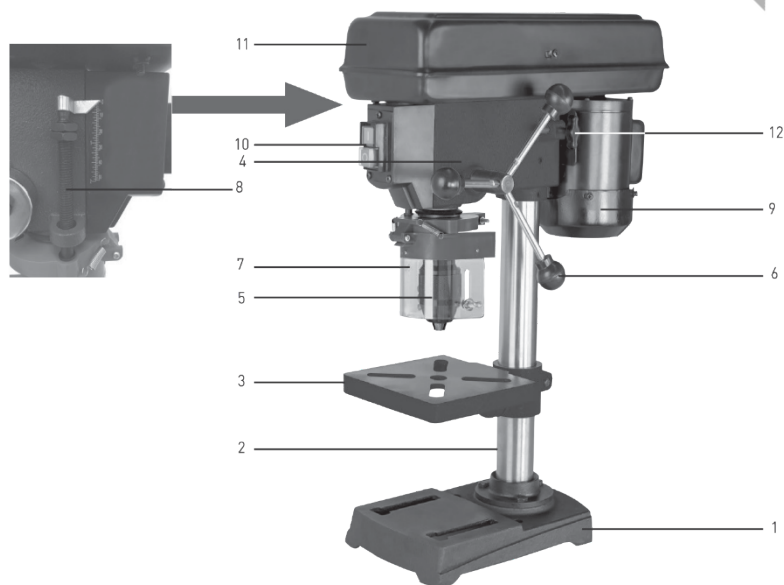
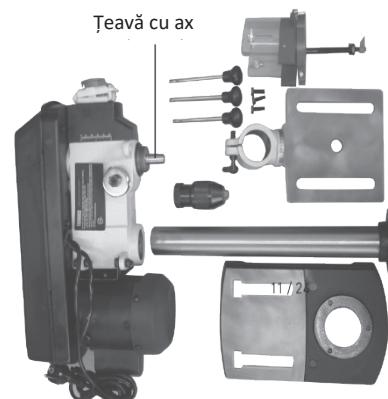


Fig. 2



Instrucțiuni de utilizare

Înainte de operare

Avertisment: pentru siguranța dumneavoastră, nu conectați niciodată ștecherul la priză de alimentare până când nu ați finalizat toate etapele de asamblare și nu ați citit și înțeles instrucțiunile de siguranță și de funcționare.

De la coloană la bază (fig. 3)

Poziționați baza (1) pe podea sau pe o bancă.

Așezați ansamblul coloanei (2) pe bază și aliniați găurile din suportul coloanei cu găurile din bază.

Pentru a atașa și fixa unitatea de stâlp, înșurubați cele trei șuruburi (a) în placa de bază și strângeți-le cu o cheie.

Pentru siguranța dumneavoastră, se recomandă să instalați aparatul pe o bancă prin intermediul orificiului de montare de pe bază, șuruburile nu sunt furnizate.

Masă și stâlp (fig. 4)

Glisiți masa de găurit (3) pe pilonul (2). Poziționați masa direct deasupra plăcii de bază. Instalați șurubul mesei (b) în unitatea de masă din partea stângă și strângeți-l.

Capul mașinii și stâlpul (fig. 5)

Așezați capul mașinii (4) pe stâlpul (2).

Aliniați axul de găurire al capului mașinii cu masa și cu placa de bază și fixați cele 2 șuruburi cu cap hexagonal situate în capul mașinii (c).

Protecție pentru mandrina de găurit cu opritor de adâncime (fig. 6)

Montați protecția mandrinei cu opritor de adâncime (8) pe teava axului și strângeți șurubul cu fantă (d).

Atenție! Oprirea de adâncime trebuie să fie introdusă prin orificiul (13) de pe carcasă. Înșurubați cele două piulițe (B1/2) și așezați indicatorul (g) pe opritorul de adâncime. Indicatorul (g) trebuie să fie îndreptat spre scală.

Mânere de alimentare la butucul arborelui (fig. 7)

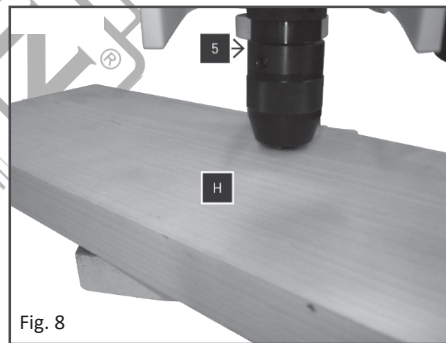
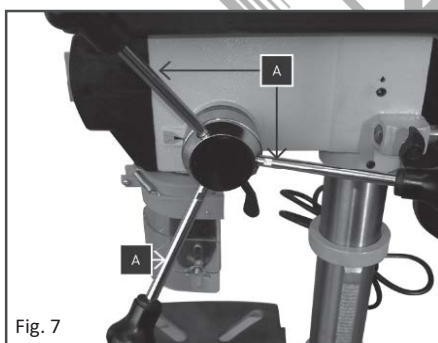
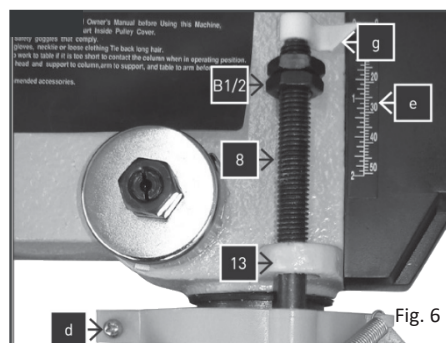
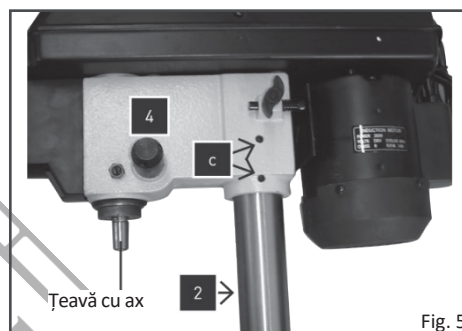
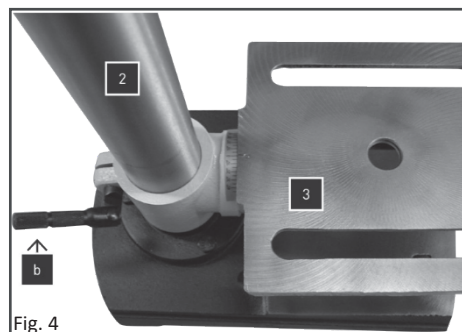
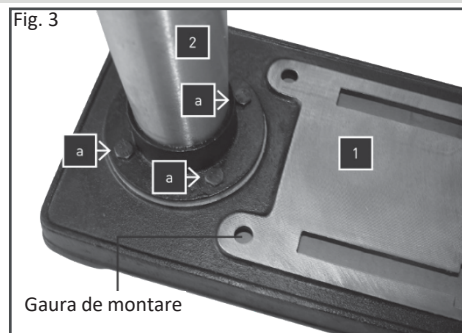
Înșurubați bine mânerul de alimentare (A) în găurile filetate din butuc (B).

Montarea mandrinei (fig. 8)

Curățați orificiul conic din mandrină (5) și țeava axului (a se vedea fig.2) cu o bucată de material textil curat. Asigurați-vă că nu există particule străine lipite de suprafețe. Cea mai mică bucată de murdărie pe oricare dintre aceste suprafețe va împiedica mandrina să se așeze corect. Acest lucru va provoca o oscilație a burghiului". Dacă orificiul conic din mandrină este extrem de murdar, utilizați un solvent de curățare pe cârpa curată.

Împingeți mandrina în sus pe nasul fusului cât mai mult posibil.

Rotiți manșonul mandrinei în sens invers acelor de ceasornic (atunci când este privit de sus) și deschideți complet fălcile în mandrină. Așezați o bucată de lemn pe masa mașinii și coborâți axul pe bucată de lemn. Apăsăți ferm pentru a vă asigura că mandrina se așează exact.



AVERTISMENT: Toate reglajele necesare pentru buna funcționare a mașinii dvs. de găurit au fost efectuate în fabrică. Vă rugăm să nu le modificați. Cu toate acestea, din cauza unei uzuri normale a sculei dumneavoastră, ar putea fi necesare unele reajustări.

AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna unealta noastră de la sursa de alimentare înainte de orice ajustare

Arcul de revenire a penei (Fig. 9)

Poate fi necesar să reglați arcul de revenire a penei dacă tensiunea este de așa natură încât pana revine prea repede sau prea încet.

- Coborâți masa pentru un spațiu liber suplimentar.
- Lucrați din partea stângă a mașinii de găurit.
- Mutați piulițele de oprire (B) în jos, în poziția cea mai joasă și blocați-le cu o cheie pentru a preveni căderea penei în timp ce se întinde resortul.
- Așezați șurubelnița în creștătura frontală inferioară (C) a capacului arcului (D) și mențineți-o în poziție
- Îndepărtați șurubul (E) și piulița zimțată (C) cu ajutorul unei chei Allen.
- Rotiți cu grijă șurubelnița în sens invers acelor de ceasornic și angrenați următoarea creștătură din bosaj (G). Nu scoateți șurubelnița.
- Montați din nou piulița zimțată (C) și șurubul (E).
- Dacă nu există suficientă tensiune pe arc, repetați pașii deplasând doar o creștătură de fiecare dată și verificând tensiunea după repetiție. Tensiunea corectă este obținută atunci când piulița revine ușor în poziția complet ridicată atunci când este eliberată de la o adâncime de 20 mm-3/4".
- Verificați ca în timpul alimentării să existe o mișcare lină și nerestricționată a penei. Dacă mișcarea este prea strânsă, slăbiți șurubul Allen (E) și piulița zimțată (F). Verificați dacă fusul se poate mișca din nou liber. Strângeți din nou piulița de blocare.

Jocul unghiular al arborelui (Fig. 10)

Cu fusul în poziție joasă, luați-l în mână și încercați să îl faceți să se rotească în jurul axei sale. Dacă există un joc prea mare, procedați după cum urmează:

- Slăbiți piulița de blocare (L)
- Rotiți șurubul (I) în sensul acelor de ceasornic pentru a elimina jocul, dar fără a obstrucționa mișcarea ascendentă și descendentă a axului (un mic joc este normal).
- Strângeți piulița de blocare.

AVERTISMENT: dacă nu sunteți familiarizat cu acest tip de mașină, cereți sfatul unei persoane cu experiență.

În orice caz, trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță și de funcționare înainte de a încerca să folosiți acest produs.

Pivotarea mesei (Fig. 11)

- Pentru a aduce masa (3) în poziția înclinată, eliberați dispozitivul de blocare a mesei (h) și reglați unghiul dorit al mesei. Strângeți din nou blocarea mesei.

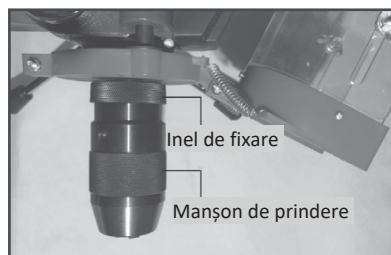
Reglarea înălțimii mesei (Fig. 12)

- Slăbiți mânerul de blocare a suportului de masă
- Reglați masa (3) la înălțimea dorită.
- Strângeți din nou dispozitivul de blocare a mesei

Notă: este mai bine să blocați masa pe coloană într-o poziție în care vârful burghiului să se afle puțin deasupra vârfului piesei de prelucrat.

Instalarea și îndepărtarea burghiilor

- Rabatați protecția mandrinei de găurit în sus.
- Introduceți burghiul în mandrină suficient de mult pentru a obține o prindere maximă a fălcilor mandrinei, nu introduceți prea mult pentru a evita ca fălcile să atingă canelurile - canelurile spiralate ale burghiului.
- Țineți ferm inelul de prindere și rotiți inelul de strângere în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge burghiul.
- Rabatați din nou protecția mandrinei de găurit.
- Asigurați-vă că burghiul este centrat în mandrină înainte de a strânge mandrina și că ați strâns mandrina suficient pentru a evita alunecarea în timpul găuririi.
- Pentru îndepărtarea burghiului, țineți ferm inelul de fixare și rotiți inelul de strângere în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi burghiul.

**Alegerea turației și tensionarea curelei (Fig. 13 și 16)**

Notă! Scoateți fișa de alimentare!

- Puteți seta diferite viteze ale axului pe mașina dumneavoastră de găurit piloni:
- Cu întrerupătorul "oprit", deschideți capacul scripetelui.
- Desfaceți cureaua de transmisie de pe partea dreaptă a capului mașinii prin deșurubarea șuruburilor cu aripi (12) de pe ambele părți. Trageți de partea dreaptă a motorului în direcția fusului pentru a slăbi cureaua trapezoidală. Strângeți din nou șuruburile cu aripi.
- Atașați cureaua trapezoidală la scripetele corespunzătoare.
- Slăbiți șuruburile cu aripi și împingeți partea dreaptă a motorului înapoi pentru a strânge din nou cureaua trapezoidală.
- Strângeți butonul de blocare a tensiunii curelei. Cureaua ar trebui să devieze aproximativ 13mm - 1/2" prin apăsarea cu degetul mare la mijlocul curelei între scripeti.
- Închideți capacul scripetelui.

Dacă cureaua alunecă în timpul găuririi, reglați tensiunea curelei.

* Vă rugăm să consultați fig. 16 pentru a găsi poziția corectă a curelei pentru viteza dorită.

Sfat: Întrerupător de siguranță

Dacă doriți să reglați viteza, trebuie să deschideți capacul scripetelui. Dispozitivul se oprește imediat pentru a evita riscul de rănire.

Îndepărtarea mandrinei

Deschideți fălcile mandrinei cât mai mult posibil, rotindu-se manșonul mandrinei în sens invers acelor de ceasornic (atunci când este privit de sus).

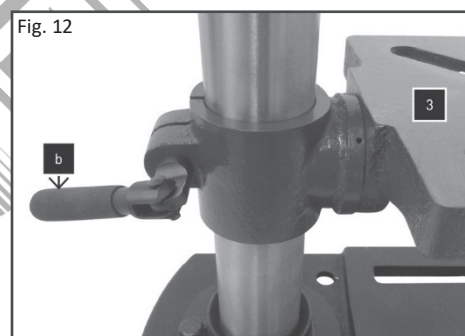
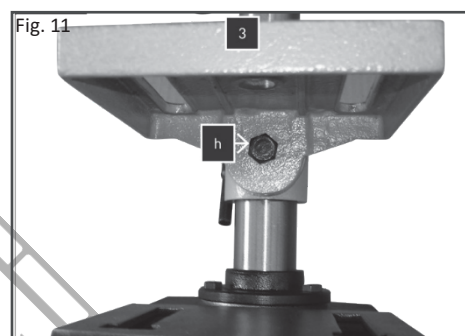
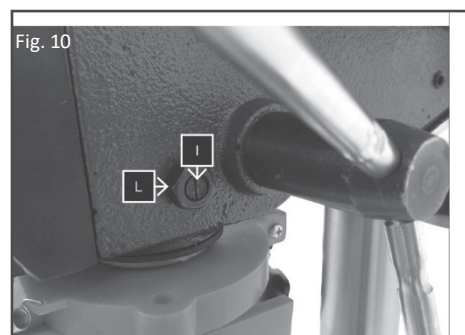
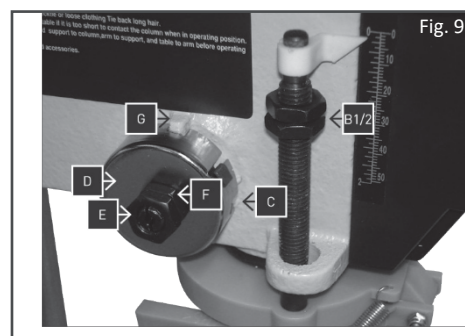
Loviți cu grijă mandrina cu un ciocan într-o mână, ținând mandrina în cealaltă mână pentru a preveni căderea acesteia atunci când este eliberată din nasul fusului.

Oprire de adâncime (Fig. 14)

Oprirea de adâncime permite găurirea de găuri în piesa de prelucrat până la o adâncime definită. Aveți două opțiuni în acest sens.

Forajul la o anumită adâncime

- Marcați adâncimea de găurire (H) pe o parte a piesei de prelucrat.
- Cu întrerupătorul "oprit", coborâți burghiul până când vârful sau buzele sunt egale cu marcajul.



- Țineți mânerul de alimentare în această poziție.
- Rotiți piulița inferioară (B2) în jos pentru a intra în contact cu urechea de oprire a adâncimii (13) de pe cap.
- Rotiți piulița superioară (B1) în jos și strângeți-o împotriva piuliței inferioare.
- Mandrina și burghiul vor fi acum oprite după ce au parcurs în jos distanța selectată pe scara de adâncime.

Metoda scării de adâncime (Fig. 6)

Notă: pentru această metodă, cu arborele în poziția superioară, vârful burghiului trebuie să se afle puțin deasupra vârfului piesei de prelucrat.

Opriți mașina, coborâți burghiul până când indicatorul (g) indică adâncimea de găurire dorită de pe scara de adâncime (e).

- Rotiți piulița inferioară (B2) în jos până când aceasta ajunge la opritorul inferior (13).
- Blocați piulița inferioară (B1) împotriva piuliței superioare.
- Mandrina și burghiul se vor opri acum după ce au parcurs în jos distanța selectată pe scara de adâncime.

Poziționarea mesei și a piesei de prelucrat (Fig. 15)

Așezați întotdeauna o bucată de material de susținere (H) (lemn, placaj...) pe masă, sub piesa de lucru (B). Acest lucru va împiedica așchiera sau formarea unei bavuri grele pe partea inferioară a pieselor de prelucrat pe măsură ce burghiul străpunge. Pentru ca materialul de sprijin să nu se rotească necontrolat, acesta trebuie să intre în contact cu partea stângă a coloanei, așa cum este ilustrat.

Avertisment:

Pentru a preveni smulgerea piesei de lucru sau a materialului de rezervă din mână în timpul găuririi, poziționați-le în partea stângă a coloanei. Dacă piesa de lucru sau materialul de rezervă nu sunt suficient de lungi pentru a ajunge la coloană, fixați-le de masă. Nerespectarea acestei măsuri poate duce la vătămări corporale.

Notă: pentru piesele mici care nu pot fi fixate pe masă, folosiți o menghină pentru presa de găurit. Menghina trebuie să fie fixată sau înșurubată pe masă pentru a evita rănirea prin rotirea lucrării și ruperea menghinei sau a sculei.

Executarea unei găuri

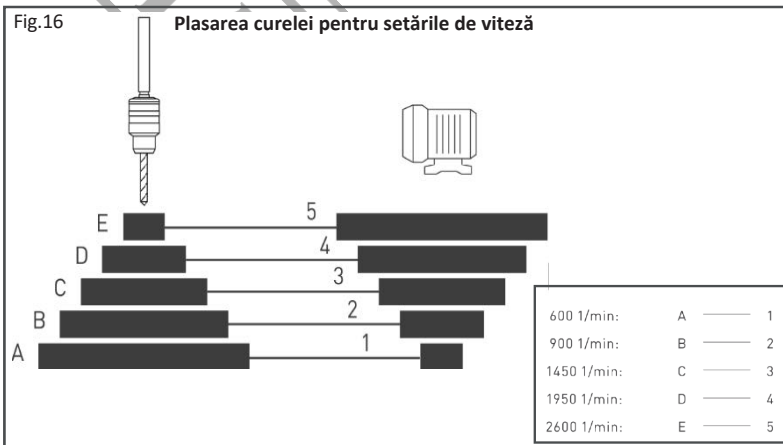
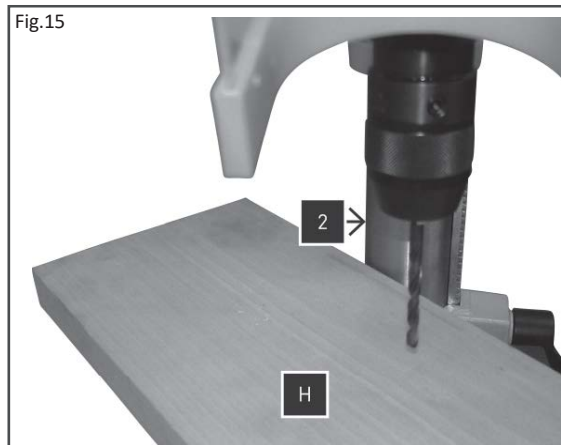
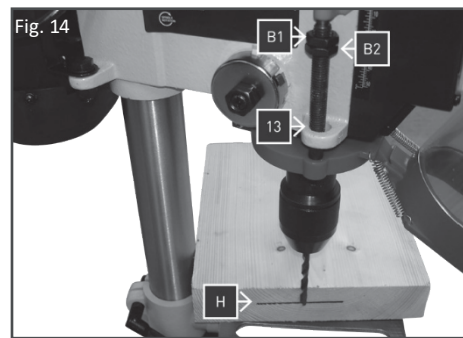
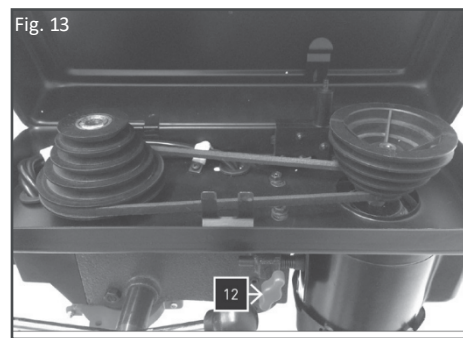
Faceți o adâncitură în piesa de prelucrat în locul unde doriți să faceți gaura, folosind un perforator central sau un cui ascuțit. Înainte de a porni întrerupătorul, aduceți burghiul la piesa de lucru, aliniindu-l cu locația găurii.

Porniți întrerupătorul și trageți în jos pe mânerul de alimentare doar cu suficient efort pentru a permite burghiului să taie.

ALIMENTAREA Prea LENTĂ ar putea cauza arderea burghiului.

ALIMENTAREA Prea RAPIDĂ poate opri motorul, poate provoca alunecarea curelei sau a burghiului, rupeți piesa de lucru sau rupeți burghiul.

La găurirea metalului, poate fi necesar să lubrificați vârful burghiului cu lichid de tăiere pentru a preveni arderea burghiului.



Întreținere

AVERTISMENT:

Pentru siguranța dumneavoastră, opriți întrerupătorul și scoateți ștecherul din priza de alimentare înainte de orice operațiune de întreținere a mașinii noastre de găurit.

Păstrați aparatul dumneavoastră curat

Fiți atenți la unele produse de curățare și solvenți de uz casnic, cum ar fi benzină, tricloroetan, clorură, amoniu etc., care pot deteriora piesele din plastic. Pentru a evita deteriorarea motorului, suflați sau aspirați frecvent acest motor pentru ca praful din presa de găurit să nu interfereze cu ventilația normală a motorului.

Cablul de alimentare

Pentru a evita riscul de șoc sau de incendiu, dacă cablul de alimentare este uzat sau tăiat, sau deteriorat în orice fel, solicitați înlocuirea imediată a acestuia.

Lubrifiere

Toți rulmenții cu bile sunt ambalați cu unsoare din fabrică. Nu este necesară o lubrifiere suplimentară.

Lubrificați periodic canelurile -înțepăturile- din ax.

Pentru a lubrifica canelurile, coborâți piulița și injectați unsoarea în arbore din partea superioară a scripetelui. Ridicați și coborâți pula de câteva ori.

Întreținere

În interiorul echipamentului nu există piese care să necesite întreținere suplimentară.

Vă rugăm să rețineți că următoarele piese ale acestui produs sunt supuse uzurii normale și că, prin urmare, următoarele piese sunt, de asemenea, necesare pentru a fi utilizate ca consumabile.

Piese de uzură*: Periile de carbon, cureaua trapezoidală, burghiile.

* Nu este neapărat inclus în volumul de livrare!

Depozitare/Transport

Depozitați echipamentul și accesoriile la distanță de copii, într-un loc întunecat și uscat, la o temperatură peste zero grade Celsius. Temperatura ideală de depozitare este între 5 și 30 °C. Depozitați scula electrică în ambalajul original.

Atenție! Scoateți aparatul din priză!

Aparatul trebuie să fie asigurat necondiționat împotriva căderii sau răsturnării în timpul transportului.

Depanare

AVERTISMENT: Opriti întrerupătorul și scoateți întotdeauna fișa de la sursa de alimentare înainte de depanare.		
Indicație	Problema	Remediu
Penița se întoarce prea încet sau prea repede.	Arcul are o tensiune necorespunzătoare.	Reglați tensiunea arcului. Consultați "Arcul de revenire a penei".
Mandrina nu va rămâne atașată la ax. Acesta va cădea atunci când încercați să îl instalați.	Murdărie, grăsime sau ulei pe suprafața interioară conică a mandrinei sau pe suprafața conică a axului.	Folosind un detergent de uz casnic, curățați suprafețele conice de la mandrină și de la ax pentru a îndepărta toată murdăria, grăsimea și uleiul. "Consultați instalarea mandrinei".
Funcționare zgomotoasă	1. Tensiunea incorectă a curelei.	1. Reglați tensiunea curelei. Consultați "Alegerea vitezei și tensionarea curelei".
	2. Fusul uscat.	2. Lubrifiați axul. A se vedea "Lubrifiere".
	3. Poliesterul fusului slăbit.	3. Verificați etanșeitatea piuliței de fixare de pe pulpă și strângeți-o dacă este necesar.
	4. Poliesterul motorului slăbit.	4. Strângeți șurubul de reglare din scripete de motor.
Așchii de lemn pe partea inferioară.	Nu există "material de rezervă" în spatele piesei de prelucrat.	Folosiți "material de rezervă". A se vedea "Poziționarea mesei și a piesei de prelucrat".
Piesa de prelucrat s-a desprins din mână.	Nu este susținut sau fixat în mod corespunzător.	Susțineți piesa de lucru sau fixați-o. Consultați "Poziționarea mesei și a piesei de prelucrat".
Arderea burghiului.	1. Viteză incorectă.	1. Schimbați viteza. Consultați "Alegerea turății și tensionarea curelei".
	2. Așchiile nu ies din gaură.	2. Retrageți frecvent burghiul pentru a îndepărta așchiile.
	3. Burghiul plictisitor.	3. Ascuțiți din nou burghiul sau înlocuiți-l.
	4. Hrănirea prea lentă.	4. Alimentați suficient de repede pentru a permite burghiului să taie.
Forma găurii nu este rotundă, ci ovală.	1. Granulație dură în lemn sau lungimi ale buzelor de tăiere și/sau unghiuri care nu sunt egale.	1. Reascuțiți corect burghiul.
	2. Burghiul îndoit.	2. Înlocuiți burghiul.
Burghiul se blochează în piesa de lucru.	1. Piesa de prelucrat ciupește burghiul sau presiune excesivă de alimentare.	1. Susțineți piesa de lucru sau fixați-o. Consultați "Poziționarea mesei și a piesei de prelucrat".
	2. Tensiune necorespunzătoare a curelei.	2. Reglați tensiunea curelei. Consultați "Alegerea vitezei și tensionarea curelei".
Depășire sau oscilație excesivă a burghiului.	1. Burghiul îndoit.	1. Folosiți un burghiul drept.
	2. Rulmenți uzați ai axului.	2. Înlocuiți rulmenții.
	3. Burghiul nu este instalat corect în mandrină.	3. Instalați corect burghiul. Consultați "Instalarea burghiilor".
	4. Mandrina nu este instalată corespunzător.	4. Instalați mandrina în mod corespunzător. Consultați "Instalarea mandrinei".

Sigurnosne upute

Piktogrami



Upozorenje! Ignoriranjem općih sigurnosnih uputa mogući su potencijalni opasnost za život, rizik od ozljede ili oštećenja alata.



Nosite zaštitnu masku za disanje!



Caution! Read the operating instructions to reduce the risk.



Vašu kosu.



No site zaštitne naočale!



Ne nosite rukavice!



Nosite zaštitne slušalice!

Upozorenje! Molimo pročitajte upute prije korištenja Vaše bušilice.

Pročitajte sve sigurnosne propise i upute. Bilo kakve pogreške u praćenju sigurnosnih propisa i uputa mogu rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom. Čuvajte sve sigurnosne propise i upute na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.



Održavajte radno područje čistim; Neredna područja i radne stolove privlače ozljede.

Razmotrite okolinu radnog područja; Ne izlažite električne alate kiši. Ne koristite električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Održavajte dobro osvijetljeno radno područje. Ne koristite električne alate u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova.

Pazite na električni udar; Spriječite dodir tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, hladnjaci).

Držite djecu podalje; Ne dopustite drugim osobama da dodiruju opremu ili kabel, držite ih podalje od vašeg radnog područja. Pohranjujte neaktivne alate; Kada se ne koriste, alati se trebaju pohraniti na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.

Ne prisiljavajte alat; On će obaviti posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je namijenjen.

Koristite pravi alat; Ne prisiljavajte male alate ili priključke da obavljaju posao teškog alata. Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni.

Pravilno se obucite; Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Mogu se zapeti u pokretnim dijelovima. Preporučuje se obuća s protukliznim potplatom prilikom rada na otvorenom. Nosite zaštitnu kapu za kosu kako biste zadržali dugu kosu.

Koristite zaštitne naočale; Također koristite masku za lice ili masku za prašinu ako je operacija rezanja prašnjava.

Ne zlostavljajte kabel; Nikada ne nosite alat za kabel ili ga povlačite da ga odspojite iz utičnice. Držite kabel dalje od topline, ulja i oštih rubova. Osigurajte rad; Koristite stege ili stegu za držanje rada. Sigurnije je od korištenja ruke i oslobađa obje ruke za upravljanje alatom.

Ne prekoračujte dosegnutu udaljenost; Uvijek održavajte pravilan oslonac i ravnotežu.

Održavajte alate pažljivo; Držite alate oštre i čiste za bolju i sigurniju izvedbu. Slijedite upute za podmazivanje i zamjenu pribora. Periodično pregledajte kabele alata i, ako su oštećeni, popravite ih u ovlaštenom servisnom centru. Periodično pregledajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni. Držite ručke suhe, čiste i bez ulja i masti.

Isključite alate; Kada se ne koriste, prije servisiranja i pri zamjeni pribora.

Uklonite ključeve za podešavanje i ključeve; Naviknite se provjeravati jesu li ključevi za podešavanje i ključevi uklonjeni s alata prije nego ga uključite.

Izbjegavajte nenamjerno pokretanje; Ne nosite alat s utičnicom s prstom na prekidaču. Provjerite je li prekidač isključen prije nego što ga uključite. Kada se alat koristi na otvorenom, koristite samo produžne kablove namijenjene za korištenje na otvorenom i označene kao takve. Budite budni; Pazite na ono što radite. Koristite zdrav razum. Ne koristite alate kada ste umorni.

Provjerite oštećene dijelove; Prije daljnje uporabe alata, oštećeni zaštitnik ili drugi dio treba pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo da će ispravno funkcionirati i obavljati svoju namjenu.

Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, blokiranje pokretnih dijelova, lomljenje dijelova, montažu i bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na njegov rad.

Oštećeni zaštitnik ili drugi dio treba ispravno popraviti ili zamijeniti ovlaštenim servisnim centrom, osim ako drugačije nije naznačeno u ovom uputstvu za uporabu. Oštećene prekidače treba zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru. Ne koristite alat ako prekidač ne uključuje i isključuje.



Upozorenje! Uporaba bilo kojeg drugog pribora ili dodatka koji nije preporučena u ovom uputstvu za uporabu može predstavljati rizik od osobne ozljede.

Popravite svoj alat kod stručnjaka; Ovaj električni uređaj u skladu je s relevantnim sigurnosnim propisima, popravak električnih uređaja smiju obavljati samo stručnjaci, inače može predstavljati značajnu opasnost za korisnika. Povežite uređaj za usisavanje prašine; Gdje god postoje mogućnosti za ugradnju sustava za usisavanje prašine, pobrinite se da je povezan i korišten.

Opće sigurnosne upute

1. Opće sigurnosne propise i mjere za sprječavanje nesreća

Izuzetno je važno da pročitate sigurnosne propise i upute za uporabu u cijelosti i slijedite informacije sadržane u njima kako biste eliminirali mogućnost nastanka nesreće ili potencijalno opasne situacije prilikom rada s strojem.

- Uvijek provjerite uređaj, mrežni kabel i utikač prije uporabe uređaja. Alat koristite samo kada je u dobrom radnom stanju i nije oštećen na bilo koji način. Oštećene dijelove odmah treba zamijeniti kvalificirani električar.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije obavljanja bilo kakvog rada na stroju, prije mijenjanja alata i kad god se stroj ne koristi.
- Kako biste spriječili oštećenje napajalnog kabela, uvijek vodite napajalni kabel dalje od stražnjeg dijela stroja.
- Držite alate na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece.

Pozor!

Ovaj uređaj i ambalažni materijali nisu igračke!

Djeca nije dopušteno igrati se s plastičnim vrećicama, folijom i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Električna veza

Ugrađeni električni motor je potpuno priključen i spreman za rad. Veza kupca s električnom mrežom i eventualni produžni kabeli koji se koriste moraju se pridržavati lokalnih propisa.

Oštećeni električni kabeli za vezu

Električni kabeli za vezu često trpe oštećenje izolacije. Mogući uzroci su:

- Stisak kada se kabeli za vezu provlače kroz prozore ili vrata.
- Savitljanje koje proizlazi iz nepravilnog pričvršćivanja ili polaganja kabela za vezu.
- Rezovi koji proizlaze iz prelaska preko kabela za vezu.
- Oštećenje izolacije koje proizlazi iz snažnog izvlačenja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli za vezu ne smiju se koristiti jer oštećenje izolacije čini ih izuzetno opasnim.

Redovito provjeravajte električne kabele za vezu na oštećenja. Provjeru obavite isključivanjem kabla iz mreže. Električni kabeli za vezu moraju se pridržavati propisa koji vrijede u vašoj zemlji.



Upozorenje: Stroj mora imati uzemljivač ki kabe kako bi zaštitio operatera od električ nih udara.

2. Posebne sigurnosne upute

Predviđena uporaba

Ova bušilica je namijenjena za bušenje metala, plastike, drva i sličnih materijala.

Hranu i štetne materijale nije dopušteno obrađivati s opremom, stezna glava bušilice namijenjena je samo za uporabu s bušilicama i alatima s promjerom osovine od 1,5 do 13 mm i za cilindrične osovine alata. Oprema je namijenjena samo za uporabu odraslih osoba.

Oprema se smije koristiti samo u propisane svrhe. Svaka druga uporaba smatra se slučajem zlouporabe, a korisnik/operator, a ne proizvođač, bit će odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljede koje proizlaze iz takve zlouporabe.

Stupna bušilica je dizajnirana na način da gotovo potpuno eliminira potencijalne opasnosti kada se stroj pravilno koristi. Međutim, postoje neke sigurnosne mjere opreza koje treba poštivati kako bi se osiguralo da su sve preostale opasnosti isključene.

Provjerite ispravan napon; napon mora odgovarati specifikacijama na pločici s oznakom.

Koristite utičnicu s uzemljenim kontaktom; uređaj se smije koristiti samo iz utičnice s pravilno instaliranim uzemljenim kontaktom.

Produžni kabel; presjek kabla produžnog kabela mora biti najmanje 1,5 mm². Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelaške role i provjerite kablove na oštećenja.

Zaštita od električnog udara; držite uređaj dalje od vlage, uređaj ne smije biti vlažan niti se koristiti u vlažnom okruženju. Prije svake uporabe provjerite uređaj i mrežni kabel s utikačem na oštećenja. Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijanima, itd.

Zaštita od požara i eksplozije; unutar uređaja se nalaze dijelovi koji stvaraju iskre. Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji rizik od požara ili eksplozije.

Pažljivo rukujte uređajem; ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline i oštih rubova, održavajte alate oštrom i čistim kako biste mogli raditi učinkovito i sigurno. Slijedite propise o održavanju i upute za zamjenu alata.

Nosite odgovarajuću radnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu; labava odjeća nije prikladna jer se može uhvatiti za pokretne dijelove i izazvati zapetljanje.

Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu. Općenito, ne bi trebalo nositi nakit prilikom rada s strojevima. Pazite da nosite zaštitne naočale. Nepoštivanje toga može rezultirati ozljedom oka.

Održavajte uredno radno područje; Nered na radnom području lako može dovesti do nesreća. Ne ostavljajte alate, predmete ili kabele u neposrednoj blizini radnog područja jer to predstavlja opasnost od spoticanja. Osigurajte dovoljno osvjetljenje.

Pazite na druge osobe; Pazite na druge osobe (posebno djecu) prilikom korištenja uređaja i držite ih dalje od vašeg radnog područja. Ne dopustite nikome da dodiruje uređaj ili mrežni kabel.

Spremite alate na sigurno mjesto; Neiskorištene uređaje čuvajte na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.

Izbjegavajte preopterećenje uređaja; Uređaj koristite samo unutar navedenog raspona izlazne snage. Ne koristite slabo napajane strojeve za teške poslove. Ne koristite alate za obavljanje poslova za koje nisu namijenjeni.

Održavajte čvrsto postavljenje nogu; Pazite da održavate čvrsto postavljenje nogu prilikom rada. Izbjegavajte nepravilne položaje tijela i uvijek održavajte ravnotežu.

Izvucite mrežni utikač; Izvucite mrežni utikač kada ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjene svrdla.

Izvucite napojni utikač; Osigurajte da je mrežna veza zaštićena s najmanje 10 A osiguračem.

Izbjegavajte nenamjerno pokretanje; Provjerite je li prekidač isključen prilikom umetanja utikača u utičnicu.

Pazite na svoj rad; Uvijek pazite na svoj stroj i predmet na kojem radite. Nikada ne koristite stroj kada niste koncentrirani ili ste ometeni. Nikada ne koristite stroj kada ste pod utjecajem alkohola ili uzimate lijekove.

Provjerite alat na oštećenja; Prije uporabe alata, sigurnosne naprave i bilo koji lagano oštećeni dijelovi moraju se pažljivo provjeriti kako bi se osiguralo da su u dobrom radnom stanju, redovito vizualno pregledajte mrežni kabel alata. Svi dijelovi moraju biti pravilno sastavljeni i zadovoljavati sve uvjete potrebne za ispravno funkcioniranje.

Osim ako nije drugačije navedeno u uputama za uporabu, oštećene sigurnosne naprave i dijelovi moraju biti pravilno popravljani ili zamijenjeni u stručno priznatoj radionici. Nikada ne koristite alate s oštećenim prekidačem za uključivanje/isključivanje.

Upozorenje: Korištenje bilo kojih dodatnih alata i pribora koji nisu navedeni u ovim uputama za uporabu može dovesti do ozljeda.

Maksimalna veličina radnog komada; Radni komadi (maks. 20 x 20 cm) smiju se obrađivati samo ako se mogu čvrsto pričvrstiti na stol za bušenje ili u stezaljku.

Preostale opasnosti

Stroj je izrađen primjenom moderne tehnologije u skladu s priznatim sigurnosnim pravilima. Međutim, mogu postojati preostale opasnosti.

- Duga kosa i labava odjeća mogu biti opasne kada se radni komad okreće. Nosite osobnu zaštitnu opremu poput mreže za kosu i uske radne odjeće.
- Drveni čips i piljevina mogu predstavljati opasnost za zdravlje. Obavezno nosite osobnu zaštitnu opremu poput zaštitnih naočala i zaštitne maske. Koristite sustav usisavanja prašine.
- Odbačeni radni komadi mogu dovesti do ozljeda ako radni komad nije pravilno osiguran, na primjer, rad bez ograničenja.
- Uporaba neispravnih ili oštećenih mrežnih kabela može dovesti do ozljeda uzrokovanih elektricitetom.
- Čak i kada se poduzmu sve sigurnosne mjere, mogu postojati preostale opasnosti koje još nisu vidljive. Preostale opasnosti mogu se smanjiti slijedeći upute u "uputama za sigurnost" i u cijelom priručniku za uporabu. Čuvajte ove sigurnosne informacije na sigurnom mjestu.

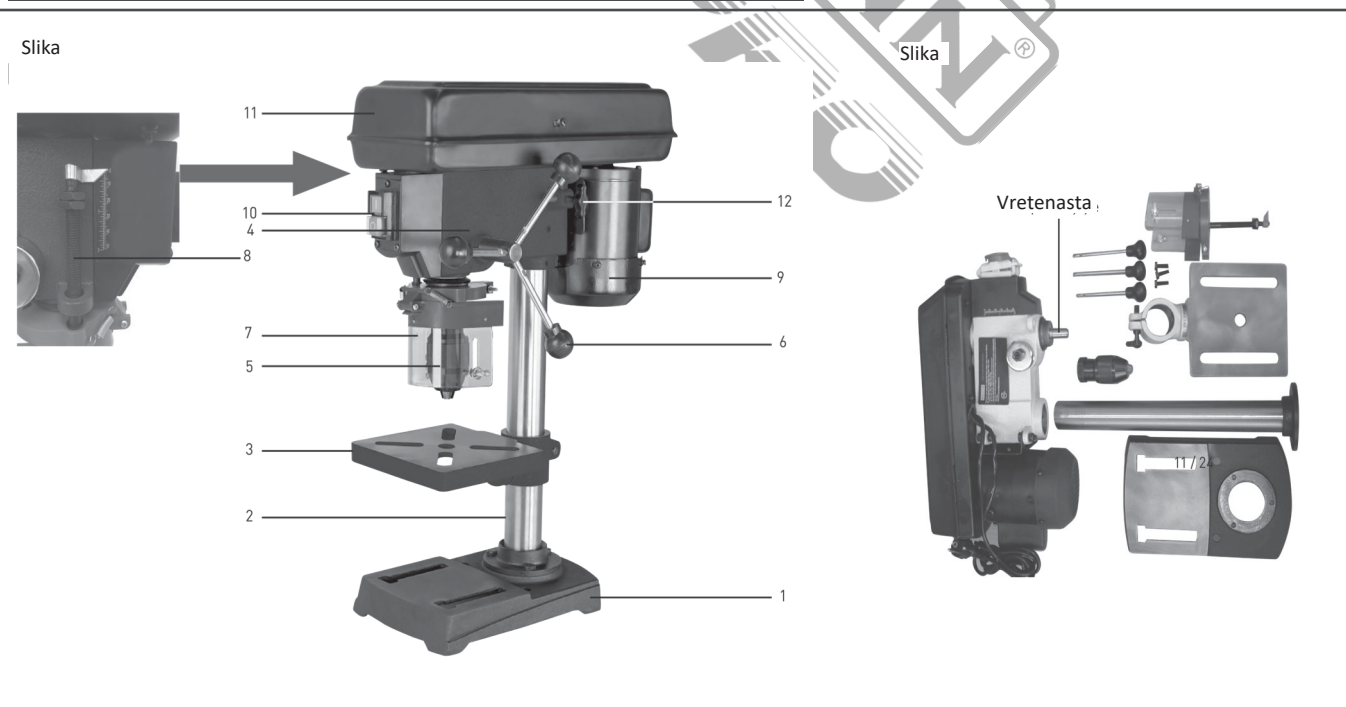
Tehnički podaci

Napon/frekvencija:	230 V/50 Hz, S1 250 W, S2 15 min 350 W
Snaga:	350 W
Postavke brzine:	5 brzina (550, 950, 1500, 1950, 2500 o/min)
Veličina stezne glave:	1,5-13 mm
Hod vretena:	50 mm
Okretanje:	200 mm
Promjer stupca:	46 mm
Nagib stola:	0-45° lijevo ili desno
Veličina stola:	165*165 mm
Veličina baze:	276*178 mm
Maks. kapacitet bušenja:	13 mm
Visina stroja:	580 mm

* Proizvođač zadržava pravo da napravi manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Diovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamjene, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu korištenjem neusklađene opreme.



Upute za uporabu

Prije uporabe

opozorenje: radi vlastite sigurnosti, nikada ne spajajte utikač na izvor napajanja dok nisu dovršeni svi koraci montaže i dok niste pročitali i razumjeli sigurnosne i operative upute.

Stupac na bazu (slika 3)

Postavite bazu (1) na pod ili radni stol.

Stavite sklop stupca (2) na bazu i poravnajte rupe u potpori stupca s rupama u bazi.

Da biste pričvrstili i zategnuli stupnu jedinicu, zavrnite tri vijka (a) u ploču baze i zategnite ih ključem. Radi vlastite sigurnosti, vrlo je preporučljivo instalirati stroj na radni stol putem servisnog montažnog otvora na bazi, vijci nisu priloženi.

Stol i stup (slika 4)

Kliznite radni stol (3) na stup (2). Položite stol izravno iznad ploče baze. Ugradite vijak za stol (b) u jedinicu stola s lijeve strane i zategnite ga.

Glava stroja i stup (slika 5)

Stavite glavu stroja (4) na stup (2).

Poravnajte vreteno stroja za bušenje s stolom i pločom baze i zategnite 2 Allen vijka koji se nalaze u glavi stroja (c).

Zaštita stezne glave s ograničenjem dubine (slika 6)

Stavite zaštitu stezne glave s ograničenjem dubine (8) na vretenastu cijev i zategnite utorovij vijak (d). Pažnja! Ograničenje dubine mora proći kroz rupu (13) na kućištu. Navijte dvije matice (B1/2) i stavite pokazivač (g) na ograničenje dubine. Pokazivač (g) mora pokazivati prema skali.

Postavite ručke za dovod na osovinu glave (slika 7)

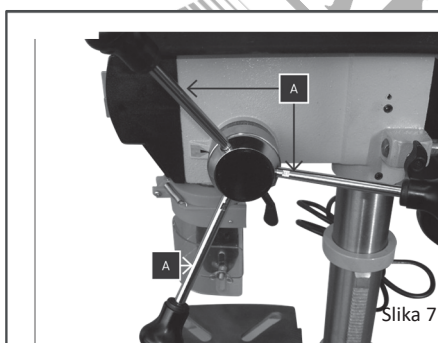
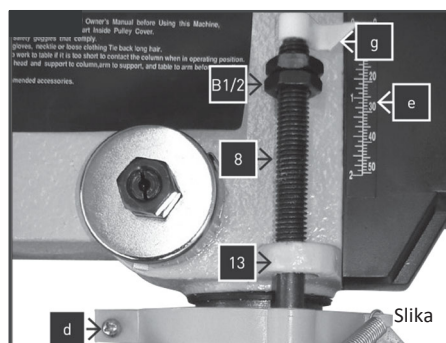
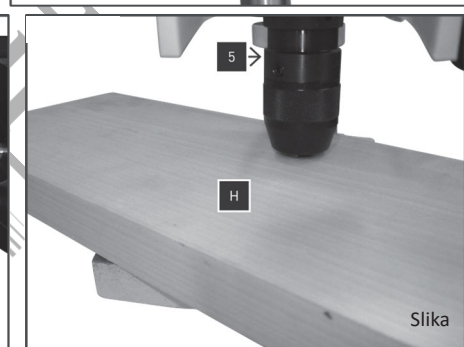
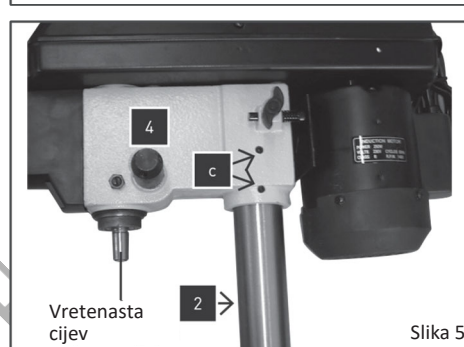
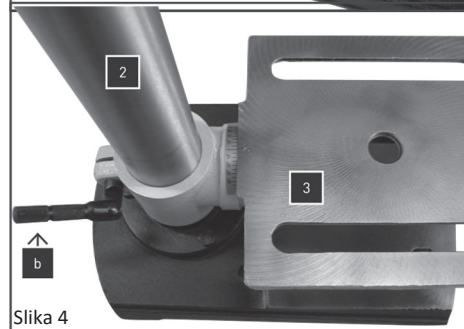
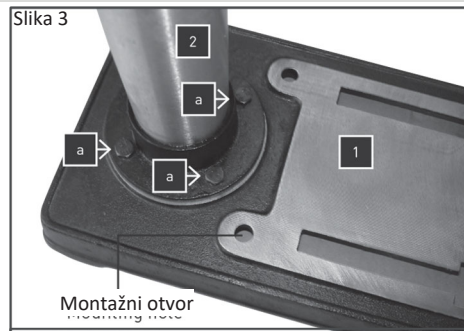
Čvrsto zavrnite ručke za dovod (A) u navojne rupe na glavi (B).

Postavljanje stezne glave (Slika 8)

Očistite konusnu rupu na steznoj glavi (5) i cijevi vretena (vidi sliku 2) čistim komadom tkanine. Pazite da nema stranih čestica koje se lijepe na površine. Najmanji komadić prljavštine na bilo kojoj od ovih površina spriječit će pravilno sjedanje stezne glave. To će uzrokovati titranje svrdla. Ako je konusna rupa na steznoj glavi izuzetno prljava, koristite otapalo za čišćenje na čistoj tkanini.

Gurnite steznu glavu prema gore na nosač vretena koliko god je moguće.

Okrenite manžetu stezne glave suprotno od kazaljke na satu (kada se gleda odozgo) i potpuno otvorite čeljusti u steznoj glavi. Stavite komad drva na stol stroja i spustite vreteno na komad drva. Pritisnite čvrsto kako biste osigurali da stezna glava sjedne točno.



UPOZORENJE: Sve potrebne prilagodbe za ispravan rad vaše bušilice izvršene su u tvornici. Molimo vas da ih ne mijenjate. Međutim, zbog normalnog habanja vašeg alata, moguće je da će biti potrebne neke ponovne prilagodbe.

UPOZORENJE: Uvijek isključite alat iz izvora napajanja prije bilo kakve prilagodbe.

Povratna opruga vretena (Slika 9)

Možda će biti potrebno prilagoditi povratnu oprugu vretena ako je napetost takva da se vreteno vraća ili prebrzo ili prepolako.

- Spustite stol za dodatni prostor.
- Radite s lijeve strane bušilice.
- Pomaknite maticu zaustavljanja (B) prema dolje na najnižu poziciju i zaključajte je ključem kako biste spriječili padanje vretena prilikom napinjanja opruge.
- Stavite odvijač u donji prednji utor (C) opružnog poklopca (D) i držite ga na mjestu.
- Uklonite vijak (E) i nazubljenu maticu (C) koristeći inbus ključ.
- Pažljivo okrenite odvijač suprotno od kazaljke na satu i uključite sljedeći utor u glavu (G). Nemojte uklanjati odvijač.
- Ponovno postavite nazubljenu maticu (C) i vijak (E).
- Ako opruga nema dovoljno napetosti, ponovite korake, svaki put pomičući se samo za jedan utor i provjeravajući napetost nakon ponavljanja. Pravilna napetost postiže se kada se vreteno nježno vraća u potpuno podignut položaj kada se oslobodi iz dubine od 20 mm - 3/4".
- Provjerite vreteno dok se hrani kako bi imalo glatko i nesmetano kretanje. Ako je kretanje preusko, otpustite inbus vijak (E) i nazubljenu maticu (F). Provjerite može li se vreteno ponovno slobodno kretati. Ponovno zategnite maticu.

Kutno kretanje vretena (Slika 10)

S vretenom u niskom položaju, uzмите ga u ruku i pokušajte ga okretati oko svoje osi. Ako ima previše slobodnog hoda, postupite kako slijedi:

- Otpustite zakretnu maticu (L)
- Okrenite vijak (I) u smjeru kazaljke na satu kako biste uklonili slobodni hod, ali bez ometanja uspona i spuštanja vretena (malo slobodnog hoda je normalno)
- Zategnite zakretnu maticu.

UPOZORENJE: Ako niste upoznati s ovom vrstom stroja, potražite savjet iskusne osobe.

U svakom slučaju, trebali biste pročitati i razumjeti sigurnosne i operativne upute prije nego što pokušate koristiti ovaj proizvod.

Pomicanje stola (Slika 11)

- Da biste doveli stol (3) u nagnuti položaj, otpustite zaključavanje stola (h) i podešavajte željeni kut stola. Ponovno zategnite zaključavanje stola.

Podešavanje visine stola (Slika 12)

- Otpustite ručicu zaključavanja potpore stola
 - Podesite stol (3) na željenu visinu.
 - Ponovno zategnite zaključavanje stola
- Napomena: Bolje je zaključati stol za stup u položaju tako da vrh svrdla samo malo prelazi vrh radnog komada.

Postavljanje i uklanjanje svrdala

- Preklopите zaštitu svrdla prema gore.
- Umetnite svrdlo u steznu glavu dovoljno duboko da se postigne maksimalno prijanjanje čeljusti stezne glave, ali ne previše duboko da čeljusti dodiruju spirale svrdla.
- Čvrsto držite prsten za držanje i okrenite steznu maticu u smjeru kazaljke na satu kako biste zategnuli svrdlo.
- Preklopите zaštitu svrdla natrag prema dolje.
- Provjerite je li svrdlo centrirano u steznoj glavi prije zatezanja stezne glave i dovoljno zategnite steznu glavu kako biste izbjegli klizanje tijekom bušenja.
- Za uklanjanje svrdla, čvrsto držite prsten za držanje i okrenite steznu maticu suprotno smjeru kazaljke na satu kako biste otpustili svrdlo.



Odabir brzine i napinjanje remena (Slika 13 i 16)

Napomena! Isključite utikač iz struje!

- Možete postaviti različite brzine vretena na svojem stupnom bušilici:
 - s prekidačem "isključeno", otvorite poklopac remenice.
- Otpustite pogonski remen s desne strane glave stroja odvijanjem krilnih vijaka (12) s obje strane. Povucite desnu stranu motora prema vretenom da biste otpustili V-remen. Ponovno zategnite krilne vijke.
- Pričvrstite V-remen na odgovarajuće remenske kolutove.
 - Otpustite krilne vijke i gurnite desnu stranu motora unatrag da biste ponovno pričvrstili V-remen.
 - Zategnite zaključavanje napetosti remena. Remen bi trebao savijati otprilike 13 mm - 1/2" pritiskom palca na sredini remena između kolutova.
 - Zatvorite poklopac koluta.

Ako remen klizi tijekom bušenja, prilagodite napetost remena.

* Molimo pogledajte sliku 16 kako biste pronašli pravilan položaj remena za željenu brzinu.

Savjet: Sigurnosni prekidač

Ako želite prilagoditi brzinu, morate otvoriti poklopac koluta. Uređaj se odmah isključuje kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

Uklanjanje stezne glave

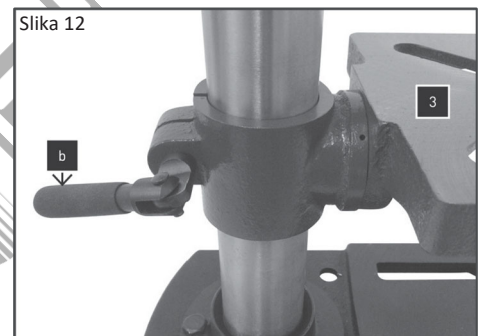
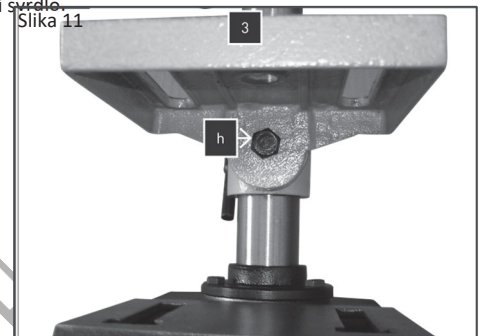
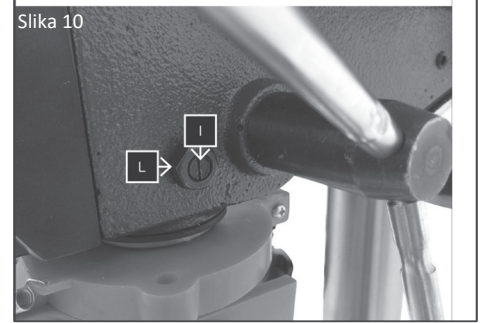
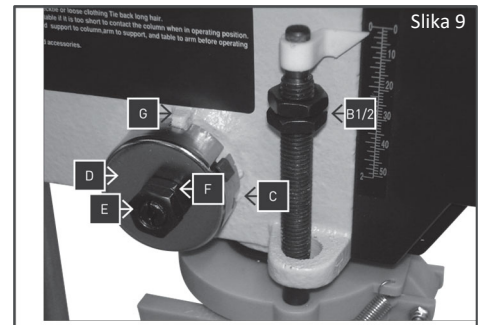
Otvorite čeljusti stezne glave što je više moguće okretanjem navojnog prstena u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (gledano odozgo). Pažljivo udarajte steznu glavu čekićem u jednoj ruci dok drugom rukom držite steznu glavu kako biste spriječili da padne kada se oslobodi iz vretena.

Dubinska zaustava (Slika 14)

Dubinska zaustava omogućuje bušenje rupa u radnom komadu do određene dubine. Imate dvije opcije za to.

Bušenje do određene dubine

- Označite dubinu bušenja (H) na jednoj strani radnog komada.
- Isključite prekidač i spustite vrh ili oštrice bušilice dok ne budu poravnate s oznakom.



- Držite ručku za napajanje u ovoj poziciji.
- Okrenite donju maticu (B2) prema dolje da se dodirne zaklopka dubinske zaustave (13) na glavi.
- Okrenite gornju maticu (B1) prema dolje i zategnite je protiv donje matice.
- Stezna glava i bušilica sada će se zaustaviti nakon što putuju prema dolje udaljenost odabrana na skali dubine.

Metoda skale dubine (Slika 6)

Napomena: za ovu metodu, s vretenom u gornjem položaju vrh bušilice mora biti samo malo iznad vrha radnog komada.

Isključite stroj, spustite bušilicu do te mjere da pokazivač (g) pokazuje željenu dubinu bušenja na skali dubine (e).

- Okrenite donju maticu (B2) prema dolje dok ne dosegne donje zaustavljanje (13). Zaključajte donju maticu (B1) protiv gornje matice.
- Stezna glava i bušilica sada će se zaustaviti nakon što putuju prema dolje udaljenost odabrana na skali dubine.

Pozicioniranje stola i radnog komada (Slika 15)

Uvijek stavite komad rezervnog materijala (H) (drvo, šperploča...) na stol ispod radnog komada (B). To će spriječiti pucanje ili stvaranje debelog oštrica na donjoj strani radnih komada kada svrdlo probije. Da biste spriječili da rezervni materijal ne izleti iz kontrole, mora dodirivati lijevu stranu stupca kako je prikazano.

Upozorenje:

Da biste spriječili da se radni komad ili rezervni materijal otkinu iz ruke prilikom bušenja, postavite ih na lijevu stranu stupca. Ako radni komad ili rezervni materijal nisu dovoljno dugi da dosegnu stupac, pričvrstite ih na stol. Nepridržavanje ovoga može rezultirati osobnom ozljedom.

Napomena: za male komade koji se ne mogu pričvrstiti na stol, koristite steznu glavu za bušenje. Stezna glava mora biti pričvršćena ili pričvršćena na stol kako bi se izbjegle ozljede od okretanja radnog komada i pucanja stezne glave ili alata.

Bušenje rupe

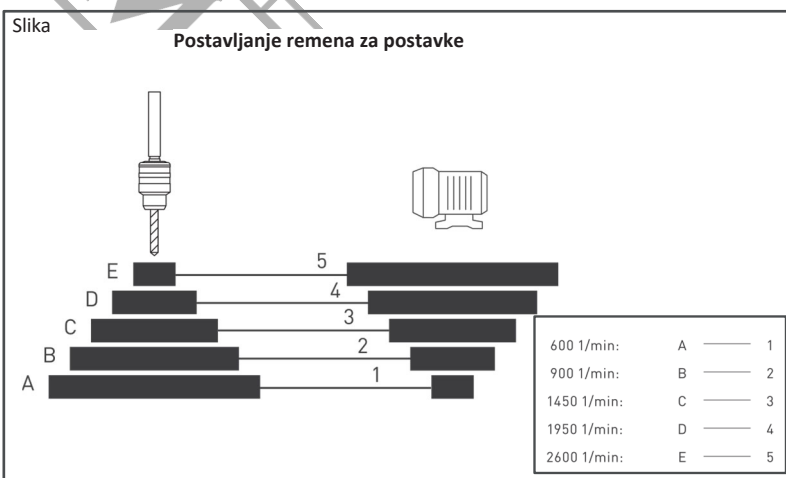
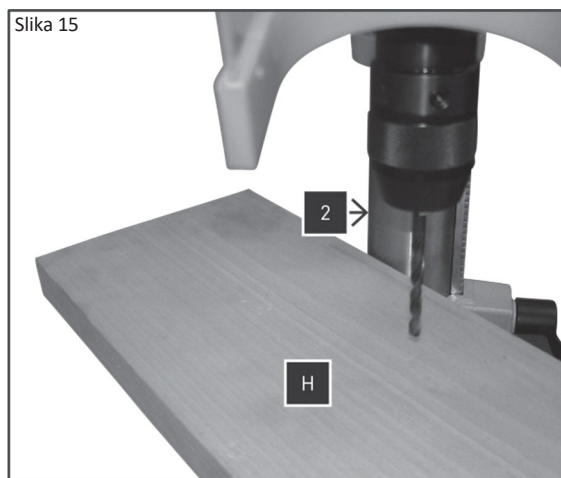
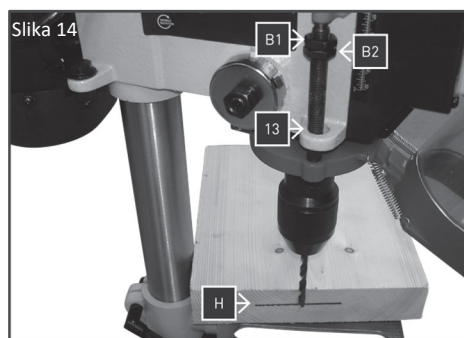
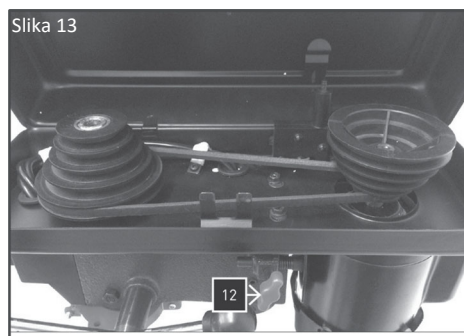
Napravite udubljenje na radnom komadu gdje želite rupu, koristeći središnji udarac ili oštar čavao. Prije uključivanja prekidača, spustite bušilicu do radnog komada i poravnajte je s mjestom rupe.

Uključite prekidač i povucite ručke za napajanje samo s dovoljno napora da omogućite bušilici da reže.

PRESPORO HRANJENJE može uzrokovati da svrdlo izgori.

PREBRZO HRANJENJE može zaustaviti motor, uzrokovati klizanje remena ili bušilice. Otkinuti radni komad ili slomiti svrdlo.

Prilikom bušenja metala, može biti potrebno podmazati vrh svrdla s reznom tekućinom kako bi se spriječilo izgaranje svrdla.



Održavanje

UPOZORENJE:

Radi vlastite sigurnosti, isključite prekidač i izvadite utikač iz izvora napajanja prije bilo kakvog održavanja našeg bušilice.

Održavajte uređaj čistim

Budite oprezni, neki kućanski čistači i otapala poput benzina, trikloretilena, klorida, amonijaka itd. mogu oštetiti plastične dijelove. Kako biste izbjegli oštećenje motora, redovito pušite ili usisavajte ovaj motor kako biste spriječili da prašina od bušenja ometa normalnu ventilaciju motora.

Napajanje

Da biste izbjegli opasnost od udara ili požara, ako je napajni kabel istrošen, oštećen ili na bilo koji način oštećen, odmah ga zamijenite.

Podmazivanje

Svi kuglični ležajevi su podmazani masti u tvornici. Nije potrebno daljnje podmazivanje. Periodično podmazujte utorne žljebove na vretenu.

Da biste podmazali utorne žljebove, spustite vreteno i ubrizgajte mast u vreteno s vrha remena. Nekoliko puta spustite i podignite vreteno.

Održavanje

U opremi nema dijelova koji zahtijevaju dodatno održavanje.

Napomena: Sljedeći dijelovi ovog proizvoda podložni su normalnom trošenju i stoga su također potrebni za upotrebu kao potrošni materijal. Dijelovi koji se troše*: Četkice od ugljika, remen, svrdla.

* Nisu nužno uključeni u isporuku!

Skladištenje/Transport

Opremu i pribor čuvajte izvan dohvata djece na tamnom i suhom mjestu iznad temperature smrzavanja. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 0C. Električni alat čuvajte u originalnom pakiranju.

Pažnja! Isključite uređaj iz struje!

Aparat mora biti neuvjetno osiguran od pada ili prevrtanja tijekom transporta.

Rješavanje problema

UPOZORENJE: Isključite prekidač i uvijek izvadite utikač iz izvora napajanja prije rješavanja problema.		
Poteškoća	Problem	Rješenje
Vreteno se vraća prebrzo ili presporo.	Opruga ima neodgovarajuću napetost.	Podesite napetost opruge. Pogledajte "Povratna opruga vretena".
Stezna glava se neće zadržati na vretenu. Ispast će prilikom pokušaja instalacije.	Priljavština, mast ili ulje na unutarnjoj konusnoj površini stezne glave ili na konusnoj površini vretena.	Koristeći kućanski deterdžent, očistite konusne površine na steznoj glavi i vretenu kako biste uklonili svu priljavštinu, mast i ulje. "Pogledajte instaliranje stezne glave".
Buka pri radu	1. Neispravna napetost remena.	1. Podesite napetost remena. Pogledajte "Odabir brzine i napetost remena".
	2. Suho vreteno.	2. Podmažite vreteno. Pogledajte "Podmazivanje".
	3. Labavo kolutno vreteno.	3. Provjerite čvrstoću maticu za zadržavanje na kolutu i po potrebi je zategnite.
	4. Labavo kolutno vreteno motora.	4. Zategnite vijak za podešavanje na kolutu motora.
Drveni strugotine na donjoj strani.	Nema "podloge" iza radnog komada.	Koristite "podlogu". Pogledajte "Pozicioniranje stola i radnog komada".
Radni komad se odvojio iz ruke.	Nije pravilno podržan ili pričvršćen.	Podržite radni komad ili ga pričvrstite. Pogledajte "Pozicioniranje stola i radnog komada".
Svrdlo se pregrijava.	1. Pogrešna brzina.	1. Promijenite brzinu. Pogledajte "Odabir brzine i napinjanje remena".
	2. Čips ne izlazi iz rupe.	2. Često povucite svrdlo natrag da biste uklonili čips.
	3. Dosadno svrdlo.	3. Oštrite svrdlo ili zamijenite ga.
	4. Hranjenje je presporo.	4. Hranite dovoljno brzo da svrdlo može rezati.
Oblik rupe nije okrugao, već je ovalan.	1. Tvrdi sloj u drvu ili duljine oštrica za rezanje i/ili kut nisu jednaki.	1. Pravilno oštrite svrdlo.
	2. Savijeno svrdlo.	2. Zamijenite svrdlo.
Svrdlo se zaglavluje u radnom komadu.	1. Radni komad steže svrdlo ili postoji preveliki pritisak hranjenja.	1. Poduprite radni komad ili ga pričvrstite. Pogledajte "Položaj stola i radnog komada".
	2. Nepravilno napinjanje remena.	2. Podesite napinjanje remena. Pogledajte "Odabir brzine i napinjanje remena".
Prekomjerno pomicanje ili titranje svrdla.	1. Savijeno svrdlo.	1. Koristite ravno svrdlo.
	2. Istrošeni ležajevi vretena.	2. Zamijenite ležajeve.
	3. Svrdlo nije pravilno postavljeno u steznu glavu.	3. Pravilno postavite svrdlo. Pogledajte "Postavljanje svrdla".
	4. Stezna glava nije pravilno postavljena.	4. Pravilno postavite steznu glavu. Pogledajte "Postavljanje stezne glave".

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorised personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kablot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilnice in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilni, vpenjalni glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și/sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coruziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГARANЦИЈА

MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".